

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 324

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas
2005 m. gruodžio 10 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2013/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
	★	2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2014/2005, dėl bananų, skirtų laisvai apyvartai, taikant Bendrojo muitų tarifo muto normą, importo į Bendriją licencijų	3
	★	2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2015/2005, dėl AKR šalių kilmės bananų importo pagal tarifinę kvotą, atidarytą Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1964/2005 dėl bananams taikomų muto normų 2006 m. sausio ir vasario mėnesiais	5
	★	2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2016/2005, nustatantis išsamias 2006 m. tarifinių kvotų „pieninių veršelių skerdena“ produktams, kurių kilmės šalys Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija bei Serbija ir Juodkalnija, taikymo taisykles	8
	★	2005 m. gruodžio 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2017/2005, uždraudžiantis paprastųjų jūrų ešerių žvejybą NAFO 3M zonoje laivais, plaukiojančiais su valstybės narės vėliava	19
	★	2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2018/2005, 59-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001	21
		2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2019/2005, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1011/2005 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2005–2006 prekybos metams	23
		2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2020/2005, dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo	25

Kaina: 22 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

Taryba

2005/877/EB:

- ★ 2005 m. liepos 5 d. ES–Rumunijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 3/2005, dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, numatytais Europos sutarties 3 protokole, priemonių tobulinimo 26
- ★ Informacija apie 2005 m. liepos 5 d. ES ir Rumunijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 3/2005 dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, numatytais Europos sutarties 3 protokole, priemonių tobulinimo, įsigaliojimą 63

Komisija

2005/878/EB:

- ★ 2004 m. birželio 30 d. Komisijos sprendimas, dėl valstybės pagalbos, kurią Vokietija suteikė *Herlitz grupei* (pranešta dokumentu Nr. C(2004) 2212) ⁽¹⁾ 64

2005/879/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 8 d. Komisijos sprendimas, leidžiantis taikyti kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus Slovėnijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4744) 87

2005/880/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 8 d. Komisijos sprendimas, dėl Nyderlandų prašymo suteikti leidžiančią nukrypti nuostatą pagal Tarybos direktyvą 91/676/EEB dėl vandenių apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4778) 89

2005/881/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 8 d. Komisijos rekomendacija, dėl tam tikrų klausimų, susijusių su Suderintų vartotojų kainų indeksų sveikatos priežiūros reformomis, traktavimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2494/95 ir dėl su jais susijusių konkrečių įgyvendinimo priemonių ⁽¹⁾ 94

2005/882/EB:

- ★ 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimas Nr. 6/2005, iš dalies keičiantis 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros 96

2005/883/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos Sprendimas, dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Ukrainoje (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5385) ⁽¹⁾ 107



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2013/2005**2005 m. gruodžio 9 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2005 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	124,3
	204	48,4
	212	90,9
	999	87,9
0707 00 05	052	114,6
	204	58,0
	220	147,3
	999	106,6
0709 90 70	052	137,4
	204	95,4
	999	116,4
0805 10 20	052	72,7
	204	70,8
	382	31,4
	388	22,0
	508	13,2
	524	38,5
	999	41,4
0805 20 10	052	73,9
	204	66,4
	999	70,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,4
	400	78,4
	624	80,1
	999	77,6
0805 50 10	052	65,1
	999	65,1
0808 10 80	400	107,7
	404	89,1
	720	74,1
	999	90,3
0808 20 50	052	104,1
	400	125,5
	720	63,1
	999	97,6

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2014/2005

2005 m. gruodžio 9 d.

dėl bananų, skirtų laisvai apyvartai, taikant Bendrojo muitų tarifo maito normą, importo į Bendriją licencijų

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2005 m. gruodžio 2 mėn. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1964/2005 dėl bananams taikomų maito normų⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnį,

1. Išleidžiant į laisvą apyvartą bananus, kurių KN kodas yra 0803 00 19 jiems taikant Bendrojo muitų tarifo maito normą, būtina pateikti importo licenciją, valstybių narių išduodama kiekvienam paraišką pateikusiam prašytojui, nesvarbu, kurioje Bendrijos vietoje jis būtų įsisteigęs.

kadangi:

2. Importo licencija išduodama pateikus užstatą pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2220/85⁽³⁾ III antraštinę dalį, taip užtikrinant išipareigojimą importuoti licencijos galiojimo metu. Šio užstato dydis yra 15 EUR už toną.

(1) Reglamentas (EB) Nr. 1964/2005 nustato nuo 2006 m. sausio 1 d. muitų normas į Bendriją įvežamiems KN kodu 0803 00 19 žymimiems bananams.

Išskyrus *force majeure* atvejus, užstatas negrąžinamas visas ar iš dalies, jei per tą laikotarpį importas ar eksportas nebuvo vykdomas arba buvo vykdomas tik iš dalies.

(2) Įvedant importo tvarką, pagrįstą atitinkamo dydžio muitų tarifo taikymu ir taikant lengvatinį tarifą pagal tarifinę kvotą importui iš AKR šalių, turi būti numatomas importo kontrolės mechanizmas, nuolat parodantis laisvoje apyvartoje Bendrijoje esančius kiekius. Mechanizmas, pagrįstas importo licencijų išdavimu, kai numatytas užstato, užtikrinančio operacijų, kurioms šie sertifikatai buvo išduoti, atlikimą, pateikimas, yra tinkama priemonė tokiam tikslui pasiekti. Turėtų būti nustatytos išsamios taisyklės, kaip taikyti šį mechanizmą importo, kai taikoma Bendrojo muitų tarifo maito norma, atveju.

3. Importo licencijos paraiškos gali būti pateiktos visose valstybėse narėse.

(3) Taikomos 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000, nustatančio bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams⁽²⁾, nuostatos.

4. Licencijos išduodamos nedelsiant, pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalį.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

5. Licencijos galiojimo laikas – 3 mėnesiai.

2 straipsnis

Valstybės narės iki kiekvieno mėnesio 10 d. Komisijai praneša, kokiame kiekiui buvo išduotos licencijos už praėjusį mėnesį.

⁽¹⁾ OL L 316, 2005 12 2, p. 1.

⁽²⁾ OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1856/2005 (OL L 297, 2005 11 15, p. 7).

⁽³⁾ OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2015/2005

2005 m. gruodžio 9 d.

dėl AKR šalių kilmės bananų importo pagal tarifinę kvotą, atidarytą Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1964/2005 dėl bananams taikomų maito normų 2006 m. sausio ir vasario mėnesiais

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2005 m. lapkričio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1964/2005 dėl bananams taikomų maito normų⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1964/2005 1 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad kiekvienais metais, pradedant sausio 1 d., nuo 2006 m. sausio 1 d., atidaroma autonominė nulinio maito 775 000 tonų neto masės tarifinė kvota AKR šalių kilmės importuojamiems bananams (KN kodas 0803 00 19).
- (2) Priemonės, reikalingos administruoti Reglamente (EB) Nr. 1964/2005 numatytą AKR šalių kilmės importuojamų bananų tarifinę kvotą, negali būti įdiegtos iki 2006 m. sausio 1 d. Dėl to Komisija turi priimti importo licencijų išdavimo 2006 m. sausio ir vasario mėnesiais laikinąsias priemones, kad būtų garantuotas tiekimas Bendrijai, užtikrinta prekyba su AKR šalimis ir išvengta prekybos sutrikimų. Šios priemonės netrukdo 2006 metais nustatyti kitokias taisykles.
- (3) Šiose laikinose priemonėse būtų tikslinga numatyti importo licencijų išdavimą Bendrijoje įsisteigusiems operatoriams, kurie gavo referencinį kiekį kaip tradiciniai operatoriai, nustatytą metinį kiekį kaip netradiciniai operatoriai pagal tarifines kvotas A/B arba C, nurodytose 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo⁽²⁾, arba kaip tradiciniai arba netradiciniai operatoriai dėl

papildomo kiekio, nustatyto 2004 m. spalio 29 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1892/2004 dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, 2005 m. taikomų bananų importui į Bendriją Čekijai, Estijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai įstojus į ES⁽³⁾, ir kurie realiai 2005 m. importavo AKR šalių kilmės bananus. Dėl šių priemonių laikino pobūdžio nebegalima priimti naujų operatorių pateiktų paraiškų, kurios nebuvo įregistruotos ankstesniais metais.

- (4) Esami kiekiai 2006 m. sausio ir vasario mėnesiais skirtingoms susijusių operatorių grupėms turi būti paskirstyti remiantis duomenimis, susijusiais su AKR šalių kilmės bananų tiekimu į Bendriją 2005 metais. Buvo patiekta 750 000 tonų pagal tam skirtą tarifinę kvotą C. Šis tiekimas buvo įvykdytas 15 000 tonų pagal tarifinę kvotą A/B „visos trečiosios šalys“. 10 000 tonų tokios kilmės produktų buvo išleista į apyvartą naujose valstybėse narėse.
- (5) Operatoriams, kurie gavo referencinį kiekį arba metinį nustatytą kiekį 2005 m. pagal 750 000 tarifinę kvotą C, nustatytą remiantis AKR šalių kilmės bananų importu, licencijos gali būti išduodamos, remiantis referenciniu kiekiu arba metiniu nustatytu kiekiu, praneštu 2005 m.
- (6) Operatoriams, kurie gavo referencinį kiekį arba numatytą metinį nustatytą kiekį 2005 m. pagal tarifines kvotas A/B arba pagal papildomą kiekį, nustatytą Reglamentu (EB) Nr. 1892/2004 pagal importuojamus trečiųjų šalių, o ne tik AKR šalių kilmės produktus, reikėtų numatyti, kad prie paraiškų licencijoms gauti būtų pateiktas įrodymas, kad 2005 m. jie tikrai importavo AKR šalių produktus. Reikėtų neleisti pateikti paraiškų dėl kiekių, nesusijusių su šios kilmės importuojamais produktais 2005 m. Dėl valdymo ir kontrolės reikėtų apriboti paraiškų skaičių ir kiekį kiekvienam operatoriui.
- (7) Tačiau, siekiant pagerinti prekybą ir suteikti daugiau lankstumo operatoriams, nebūtina nustatyti viršutinių ribų licencijų paraiškose nurodytam kiekiui.

⁽¹⁾ OL L 316, 2005 12 2, p. 1.

⁽²⁾ OL L 47, 1993 2 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽³⁾ OL L 328, 2004 10 30, p. 50.

- (8) Reikėtų numatyti, kad licencijos būtų išduodamos proporcingai prašomam kiekiui, pagal vadinamąjį „vienalaikio nagrinėjimo“ metodą.
- (9) Todėl reikėtų priimti reikalingas taisykles.
- (10) Tam, kad paraiškos licencijoms gauti būtų pateikiamos laiku, reikėtų numatyti, kad šis reglamentas įsigaliotų nedelsiant.
- (11) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Dalykas

Šis reglamentas nustato importo licencijų išdavimo sąlygas pagal Reglamento (EB) Nr. 1964/2005 1 straipsnio 2 dalyje numatytą tarifinę kvotą AKR šalių kilmės bananams, žymimiems KN kodu 0803 00 19, 2006 m. sausio ir vasario mėnesiais importuoti.

2 straipsnis

2006 m. sausio ir vasario mėnesiais skirtas kiekis

2006 m. sausio ir vasario mėnesiais kiekis yra:

- 135 000 tonų importo licencijoms II antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams išduoti; šios tarifinės kvotos dalies numeris yra 09.4160
- 25 000 tonų importo licencijoms III antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams išduoti; šios tarifinės kvotos dalies numeris yra 09.4162

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Operatoriai, 2005 m. įregistruoti pagal tarifinę kvotą C, numatytą Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalies c punkte

3 straipsnis

Paraiškų licencijoms gauti pateikimas

2006 m. sausio ir vasario mėnesiais kiekvienas tradicinis operatorius C ir kiekvienas netradicinis operatorius C, numatyti atitinkamai Komisijos reglamento (EB) Nr. 896/2001⁽¹⁾ 3 straipsnio 3 punkte ir 7 straipsnio 1 dalyje gali pateikti vieną ar kelias paraiškas importo licencijoms gauti neviršijant tokio didžiausio kiekio:

- 2005 m. nustatyto ir pranešto referencinio kiekio pagal tarifinę kvotą C, taikant Reglamento (EB) Nr. 896/2001 5 straipsnio 4 dalį tradiciniam operatoriui C,
- 2005 m. nustatyto ir pranešto kiekio pagal tarifinę kvotą C, taikant Reglamento (EB) Nr. 896/2001 9 straipsnio 3 dalį netradiciniam operatoriui C.

Paraiškos licencijoms gauti ir licencijų 20 skiltyje įrašoma „licencija – Reglamentas (EB) Nr. 2015/2005 – II antraštinė dalis“.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Kiti operatoriai

4 straipsnis

Licencijų paraiškų pateikimas

1. Bendrijoje įsisteigę operatoriai, įregistruoti pagal A/B kvotas, numatytas Reglamento (EEB) Nr. 404/1993 18 straipsnio 1 dalyje arba pagal papildomą kiekį, nustatytą Reglamentu (EB) Nr. 1892/2004, kurie 2005 m. į laisvą apyvartą išleido AKR šalių kilmės bananus, gali pateikti tik vieną paraišką importo licencijai, išduodamai 2 straipsnio 2 įtraukoje nurodytam kiekiui, gauti.
2. Kartu su licencijos paraiška pateikiama tinkamai patvirtintos AGRIM licencijos (-jų), naudotos (-ų) 2005 m. AKR šalių kilmės bananams įvežti, kopija ir įrodymas, kad buvo sumokėtas 150 EUR už toną užstatas pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2220/85⁽²⁾ III antraštinę dalį.
3. Licencijų paraiškose ir licencijų 20 skiltyje įrašoma „licencija – Reglamentas (EB) Nr. 2015/2005 – III antraštinė dalis“.

⁽¹⁾ OL L 126, 2001 5 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 383/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 52).

⁽²⁾ OL L 205, 1985 8 3, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 673/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 17).

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios nuostatos

5 straipsnis

Paraiškų pateikimas

1. Tradiciniai operatoriai 4 straipsnyje numatytas importo licencijų paraiškas kartu su įrodymu, kad buvo sumokėtas 150 EUR už toną užstatas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 III antraštinę dalį, pateikia 2005 m. gruodžio 14–15 d. valstybės narės, kuri nustatė referencinį kiekį, kompetentingoms institucijoms, netradiciniai operatoriai – tos valstybės narės, kurioje jie yra registruoti, kompetentingoms institucijoms.

2. Paraiškos, pateiktos nesilaikant ankstesnėse dalyse nustatytų reikalavimų, nepriimamos.

6 straipsnis

Licencijų išdavimas

1. Ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 19 d. valstybės narės Komisijai praneša apie visą kiekį, dėl kurio II ir III antraštinėse dalyse numatyti operatoriai pateikė priimtinas licencijų paraiškas (atskirai).

2. Atsižvelgiant į pagal 1 dalį pateiktus pranešimus ir į 2 straipsnyje nustatytą kiekį, Komisija, jei reikia, nustato mažinimo koeficientą, taikytiną dėl kiekvienos licencijų paraiškos II antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams ir mažinimo koeficientą, taikytiną dėl kiekvienos licencijų paraiškos III antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams.

3. Kompetentingos institucijos importo licencijas išduoda nedelsdamos, taikydamos, jei reikia, 2 dalyje numatytą mažinimo koeficientą.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

4. Kai, taikant 3 dalį, licencija išduodama mažesniai, nei buvo prašyta, kiekiui, nedelsiant grąžinamas 4 straipsnio 3 dalyje numatytas užstatas už nepaskirtą kiekio dalį.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

Baigiamosios nuostatos

7 straipsnis

Licencijų galiojimas ir patvirtinimas

1. Importo licencijos galioja nuo išleidimo į laisvą apyvartą nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. balandžio 7 d.

2. Į kiekį, kuriam taikant šį reglamentą buvo naudojamos licencijos, bus atsižvelgta administruojant tarifines kvotas, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1964/2005 1 straipsnio 2 dalyje ir, reikalui esant, jis bus išskaitytas iš operatoriams vėliau 2006 m. skirtino nustatyto metinio nustatyto kiekio pagal tų tarifinių kvotų administravimo sistemą.

8 straipsnis

Pranešimai

Valstybės narės iki 2006 m. sausio 31 d. Komisijai praneša, kokiam kiekiui buvo išduotos licencijos, atskirai ir aiškiai nurodydamos kiekį II antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams ir kiekį III antraštinėje dalyje nurodytiems operatoriams.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2016/2005

2005 m. gruodžio 9 d.

nustatantis išsamias 2006 m. tarifinių kvotų „pieninių veršelių skerdena“ produktams, kurių kilmės šalys Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija bei Serbija ir Juodkalnija, taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

kamai 9 400 tonų ir 1 650 tonų metinės lengvatinės tarifinės kvotos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 dėl išimtinių prekybos priemonių įvedimo šalims ir teritorijoms, dalyvaujančioms Europos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese ar su juo susijusioms, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2820/98 ir panaikiniančio Reglamentus (EB) Nr. 1763/1999 ir (EB) Nr. 6/2000 ⁽²⁾, 4 straipsnio 2 dalyje numatyta 11 475 tonų metinė lengvatinė tarifinė „pieninių veršelių skerdenos“ kvota, paskirstyta Bosnijai ir Hercegovinai bei Serbijai ir Juodkalnijai, įskaitant Kosovą.

(2) Laikinojoje sutartyje su Kroatija, patvirtintoje 2002 m. sausio 28 d. Tarybos sprendimu 2002/107/EB dėl Europos Bendrijos ir Kroatijos Respublikos laikinosios sutarties dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų sudarymo ⁽³⁾ ir Stabilumo ir asociacijos sutartyje su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, patvirtintoje 2004 m. vasario 23 d. Tarybos ir Komisijos sprendimu 2004/239/EB, Euratomas dėl Stabilumo ir asociacijos sutarties sudarymo tarp Europos bendrijos ir valstybių narių iš vienos šalies, ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos iš kitos šalies ⁽⁴⁾, nustatytos atitin-

(3) 2001 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2248/2001 dėl tam tikrų Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos bei asociacijos sutarties procedūrų taikymo ir dėl Europos bendrijos bei Kroatijos Respublikos laikinosios sutarties taikymo ⁽⁵⁾ 2 straipsnyje ir 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 153/2002 dėl tam tikrų Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos bei asociacijos sutarties procedūrų taikymo ir dėl Europos bendrijos bei Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos laikinosios sutarties taikymo ⁽⁶⁾ 2 straipsnyje numatyta, kad reikėtų nustatyti išsamias koncesijų „pieninių veršelių skerdenos“ įgyvendinimo taisykles.

(4) Kontrolės tikslams Reglamente (EB) Nr. 2007/2000 nustatyta, kad pagal kvotas į Bosniją ir Hercegoviną bei į Serbiją ir Juodkalniją, įskaitant Kosovą, importuojant „pieninių veršelių skerdeną“, būtų pateikiamas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš jį išdavusios šalies ir tiksliai atitinka to reglamento II priede pateiktą apibrėžimą. Suderinimo tikslams pagal kvotas importuojamai iš Kroatijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos kilusiai „pieninių veršelių skerdenai“ taip pat turėtų būti taikomas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš sertifikata išdavusios šalies ir tiksliai atitinka Stabilumo ir asociacijos sutarties su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija ir Laikinosios sutarties su Kroatija III priede pateiktą apibrėžimą. Be to, reikėtų nustatyti autentiškumo sertifikato pavyzdį ir išsamias sertifikatų naudojimo taisykles.

(5) Kosovas, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244, priklauso Jungtinių Tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinei civilinei administracijai, kuri taip pat įkūrė atskirą muitinės tarnybą. Todėl dar būtinas atskiras autentiškumo sertifikatas iš Serbijos ir Juodkalnijos arba Kosovo kilusioms prekėms.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 240, 2000 9 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1946/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 1).

⁽³⁾ OL L 40, 2002 2 12, p. 9.

⁽⁴⁾ OL L 84, 2004 3 20, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 304, 2001 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 26).

⁽⁶⁾ OL L 25, 2002 1 29, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 30).

- (6) Minėtos kvotos turėtų būti valdomos per importo licencijas. Tam tikslui, remiantis šiuo reglamentu, taikomas 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1291/2000, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ⁽¹⁾, ir Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių, panaikinantys Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80 ⁽²⁾.
- (7) Siekiant užtikrinti tinkamą minimų produktų importo valdymą, pirmiausia patikrinus autentiškumo sertifikatų įrašus, turėtų būti išduotos importo licencijos.
- (8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. 2006 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. atidaromos šios tarifinės kvotos:

- a) 9 400 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Kroatijos;
- b) 1 500 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Bosnijos ir Hercegovinos;
- c) 1 650 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos;
- d) 9 975 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Serbijos ir Juodkalnijos, įskaitant Kosovą.

Pirmoje dalyje išvardytų keturių kvotų eilės numeriai atitinkamai yra šie: 09.4503, 09.4504, 09.4505 ir 09.4506.

Skirstant minėtas kvotas, 100 kg gyvo svorio atitinka 50 kg skerdenos svorio.

⁽¹⁾ OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1856/2005 (OL L 297, 2005 11 15, p. 7).

⁽²⁾ OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1118/2004 (OL L 217, 2004 6 17, p. 10).

2. Muito mokestis taikant 1 dalyje nurodytas kvotas sudaro 20 % *ad valorem* muito ir 20 % bendrajame muitų tarife nustatyto specifinio muito.

3. Pagal 1 dalyje nurodytas kvotas importuojami tik tam tikri gyvi gyvūnai ir tam tikra mėsa, ženklinama Reglamente (EB) Nr. 2007/2000 II priede ir Laikinosios sutarties su Kroatija ir Stabilitumo ir asociacijos sutarties, sudarytos su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede nurodytais ir toliau išvardytais kodais:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 ir ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 ir ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

2 straipsnis

Jei šiame reglamente nenurodyta kitaip, importo operacijoms pagal 1 straipsnyje nurodytas kvotas taikomi Reglamentai (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1445/95.

3 straipsnis

1. 1 straipsnyje nustatytus importo kiekius išleidžiant į laisvą apyvartą būtina pateikti importo licenciją.

2. Paraiškų gauti licenciją ir licencijų 8 skyrelyje turi būti nurodyta kilmės šalis arba muitų teritorija. Licencijos įpareigoja importuoti iš nurodytos šalies arba muitų teritorijos.

Paraiškų gauti licenciją ir licencijų 20 skyrelyje turi būti vienas iš I priede pateikiamų įrašų.

3. Pagal 4 straipsnio nuostatas sudaryto autentiškumo sertifikato originalas ir kopija kompetentingai institucijai pateikiami kartu su paraiška gauti pirmąją importo licenciją, susijusią su tuo autentiškumo sertifikatu. Autentiškumo sertifikato originalą saugo pirmiau minėta kompetentinga institucija.

Autentiškumo sertifikatai gali būti panaudoti išduodant daugiau kaip vieną importo licenciją ne didesniems nei sertifikate nurodytiems kiekiams. Jei, remiantis sertifikatu, išduodama daugiau kaip viena licencija, kompetentinga institucija pasirašo autentiškumo sertifikatą ir nurodo paskirtą kiekį.

4. Importo licenciją kompetentingos institucijos gali išduoti tik įsitikinusios, kad visa autentiškumo sertifikate nurodyta informacija atitinka tą, kurią jos kiekvieną savaitę apie tą importą gauna iš Komisijos. Tada licencijos išduodamos nedelsiant.

4 straipsnis

1. Su visomis paraiškoms gauti licencijas pagal 1 straipsnyje nurodytą kvotą turi būti pateikiamas autentiškumo sertifikatas, išduotas VII priede išvardytų eksportuojančios šalies arba muitų teritorijos institucijų, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš tos šalies ar muitų teritorijos ir atitinka 1 straipsnio 3 dalyje minėto Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede arba Stabilumo ir asociacijos sutarties ir Laikinosios sutarties III priede pateiktą apibrėžimą.

2. Autentiškumo sertifikatai parengiami originalo ir dviejų kopijų pavidalu, atspausdinami ir užpildomi viena iš oficialių Europos bendrijos kalbų pagal II–VI prieduose pateiktus pavyzdžius, nurodant eksportuojančias šalis ir muitų teritoriją. Be to, jie gali būti išspausdinti arba užpildyti oficialia eksportuojančios šalies ar muitų teritorijos kalba arba viena iš oficialių kalbų.

Valstybės narės, kurioje pateikta paraiška gauti licenciją, kompetentingos institucijos gali pareikalauti pateikti sertifikato vertimą.

3. Originalas arba jo kopijos gali būti išspausdinti arba surašyti ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.

Sertifikato formų matmenys – 210 × 297 mm. Naudojamas popierius turi sverti ne mažiau kaip 40 g/m². Originalas turi būti baltos spalvos, pirmoji kopija – rausva, trečioji – geltona.

4. Kiekvienas sertifikatas turi atskirą serijos numerį, po kurio rašomas išdavusios šalies arba muitų teritorijos pavadinimas.

Kopijų serijos numeriai ir pavadinimas tie patys kaip ir originalo.

5. Sertifikatai galioja tik VII priede nurodytai išdavimo institucijai juos tinkamai patvirtinus.

6. Tinkamai patvirtintais sertifikatai laikomi tada, kai juose nurodyta išdavimo data bei vieta ir yra išdavusios institucijos antspaudas bei pasirašyti įpareigoto asmens arba asmenų parašai.

5 straipsnis

1. VII priede išvardytos išdavimo institucijos privalo:

a) būti eksportuojančios šalies arba atitinkamos muitų teritorijos tokiomis pripažintos;

b) įsipareigoti patikrinti sertifikatų įrašus;

c) įsipareigoti bent kartą per savaitę išsiųsti Komisijai informaciją, leidžiančią patikrinti autentiškumo sertifikatų įrašus, ypač sertifikato numerį, eksportuotoją, gavėją, paskirties šalį, produktą (gyvus gyvūnus arba mėsą), neto masę ir pasirašymo datą.

2. VII priede pateiktą sąrašą Komisija peržiūri, jei nebesilaikoma 1 dalies a punkto reikalavimo, jei išdavimo institucija nevykdo vieno arba daugiau įsipareigojimų arba jei paskiriama nauja išdavimo institucija.

6 straipsnis

Autentiškumo sertifikatai ir importo licencijos galioja tris mėnesius nuo kiekvieno iš jų išdavimo dienos. Tačiau jų galiojimo laikas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d.

7 straipsnis

Eksportuojančiųjų šalių ir atitinkamos muitų teritorijos institucijos perduoda Komisijai jų išdavimo institucijų antspaudų pavyzdžius ir autentiškumo sertifikatus įgaliotų pasirašyti asmenų pavardes bei parašus. Komisija šią informaciją perduoda valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narys

I PRIEDAS

Įrašai, minėti 3 straipsnio 2 dalyje

— ispaniškai:	„Baby beef“ [Reglamento (CE) n ^o 2016/2005]
— čekiškai:	„Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 2016/2005)
— daniškai:	„Baby beef“ (Forordning (EF) nr. 2016/2005)
— vokiškai:	„Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2016/2005)
— estiai:	„Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 2016/2005)
— graikiškai:	„Baby beef“ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2016/2005]
— angliškai:	„Baby beef“ (Regulation (EC) No 2016/2005)
— prancūziškai:	„Baby beef“ [Règlement (CE) n ^o 2016/2005]
— itališkai:	„Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 2016/2005]
— latviškai:	„Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 2016/2005)
— lietuviškai:	„Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)
— vengriškai:	„Baby beef“ (2016/2005/EK rendelet)
— maltietiškai:	„Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 2016/2005)
— olandiškai:	„Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 2016/2005)
— lenkiškai:	„Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2016/2005)
— portugališkai:	„Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 2016/2005]
— slovakiai:	„Baby beef“ [Nariadenie (ES) č. 2016/2005]
— sloveniškai:	„Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2016/2005)
— suomiškai:	„Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 2016/2005)
— švedškai:	„Baby beef“ (Förordning (EG) nr 2016/2005)

II PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 ORIGINALAS KROATIJA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Kroatijos Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos sprendime 2002/107/EB (OL L 40, 2001 2 12, p. 9) pateiktos Laikinosios sutarties III priede nurodytą apibrėžimą			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas)	 (Parašas)

III PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 ORIGINALAS BOSNIJA IR HERCEGOVINA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Bosnijos ir Hercegovinos Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas)	 (Parašas)

IV PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 ORIGINALAS BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir tiksliai atitinka Tarybos sprendime 2004/239/EB, Euratom (OL L 84, 2004 3 20, p. 1) pateiktos Laikinosios Stabilumo ir asociacijos sutarties III priede nurodytą apibrėžimą			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas)	 (Parašas)

V PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 ORIGINALAS SERBIJA IR JUODKALNIJA ⁽¹⁾		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Jugoslavijos Federacinės Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OL 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:	Data:	
	(Išdavimo institucijos parašas) (Parašas)	

⁽¹⁾ Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244.

VI PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 ORIGINALAS Jungtinių tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinė civilinė administracija		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Jugoslavijos Federacinės Respublikos/Kosovo ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OV L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas)	 (Parašas)

VII PRIEDAS

Išdavimo institucijos:

- Kroatijos Respublika: „Euroinspekt“, Zagrebas, Kroatija.
- Bosnija ir Hercegovina.
- Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija.
- Serbija ir Juodkalnija ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology“, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia.
- Serbija ir Juodkalnija/Kosovas.

⁽¹⁾ Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2017/2005

2005 m. gruodžio 8 d.

uždraudžiantis paprastųjų jūrų ešerių žvejybą NAFO 3M zonoje laivais, plaukiojančiais su valstybės narės vėliava

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 27/2005, nustatančiame 2005 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus⁽³⁾, yra nustatytos kvotos 2005 m.

(2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją šio reglamento priede nurodytų išteklių kiekis, sugautas laivais, kurie plaukioja su tame priede nurodytų valstybių narių vėliava arba kurie yra jose registruoti, jau viršijo 2005 m. suteiktą kvotą.

(3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šiuos išteklius,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvotos išnaudojimas

Šio reglamento priede nurodytoms valstybėms narėms skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2005 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

2 straipsnis

Draudimai

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytų valstybių narių vėliava arba kurie yra jose registruoti, yra draudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po nurodytos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti minėtus išteklius.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrinių reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 12, 2005 1 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1936/2005 (OL L 311, 2005 11 26, p. 1).

PRIEDAS

Valstybė narė	Visos valstybės narės
Ištekliai	RED/N3M.
Rūšys	Paprastasis jūrų ešeris (<i>Sebastes spp.</i>)
Zona	NAFO 3M
Data	2005 11 22

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2018/2005

2005 m. gruodžio 9 d.

59-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių išaldymą⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede yra išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kuriems pagal šį reglamentą taikomas lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas.

- (2) 2005 m. gruodžio 6 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti asmenų, grupių ir organizacijų, kuriems turėtų būti taikomas lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, sąrašą. Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti I priedą.

- (3) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

Eneko LANDÁBURU

Ryšių su užsieniu generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1956/2005 (OL L 314, 2005 11 30, p. 14).

PRIEDAS

Į Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedo dalį, kurios antraštė yra „Fiziniai asmenys“, įtraukiami šie įrašai:

- 1) Ata **Abdoulaziz Rashid** (*alias* a) Ata Abdoul Aziz Barziny, b) Abdoulaziz Ata Rashid). Gimimo data: 1973 12 1. Gimimo vieta: *Sulaimaniya*, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0020375. Kita informacija: sulaikytas Štutgarte, Vokietijoje;
- 2) Dieman **Abdulkadir Izzat** (*alias* Deiman Alhasenben Ali Aljabbari). Gimimo data: 1965 7 4. Gimimo vieta: *Kirkuk*, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0141062. Kita informacija: sulaikytas Niunberge, Vokietijoje;
- 3) Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*alias* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Gimimo data: 1973 11 20. Gimimo vieta: *Benghazi*, Libija. Paso nr.: a) Egipto kelionės dokumentas 939254, b) Egipto pasas 0003213, c) Egipto pasas 981358, d) Paso pakaitalas C00071659, išduotas Vokietijos Federacinės Respublikos. Kita informacija: sulaikytas Vupertalyje, Vokietijoje;
- 4) Mazen **Ali Hussein** (*alias* Issa Salah Muhamad). Gimimo data: a) 1982 1 1 (Mazen Ali Hussein), b) 1980 1 1 (Issa Salah Muhamad). Gimimo vieta: Bagdadas, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0144378. Adresas: *Schwäbisch Hall* kalėjimas, Vokietija;
- 5) Kawa **Hamawandi** (*alias* Kaua Omar Achmed). Gimimo data: 1971 7 1. Gimimo vieta: *Arbil*, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0139243. Kita informacija: sulaikytas Kemptene, Vokietijoje;
- 6) Isnilon Totoni **Hapilon** (*alias* a) Isnilon Hapilon, b) Isnilun Hapilon, c) Abu Musab, d) Salahudin, e) Tuan Isnilon). Gimimo data: a) 1966 3 18, b) 1967 3 10. Gimimo vieta: *Bulanza, Lantawan, Basilan*, Filipinai. Pilietybė: Filipinų;
- 7) Rafik **Mohamad Yousef** (*alias* Mohamad Raific Kairadin). Gimimo data: 1974 8 27. Gimimo vieta: Bagdadas, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0092301. Kita informacija: sulaikytas Manheime, Vokietijoje;
- 8) Ibrahim **Mohamed Khalil** (*alias* a) Khalil Ibrahim Jassem, b) Khalil Ibrahim Mohammad, c) Khalil Ibrahim Al Zafiri, d) Khalil). Gimimo data: a) 1975 7 2 (Ibrahim Mohamed Khalil), b) 1972 5 2 (Khalil Ibrahim Jassem), c) 1975 7 3 (Khalil Ibrahim Mohammad), d) 1972 (Khalil Ibrahim Al Zafiri), e) 1975 5 2 (Khalil). Gimimo vieta: a) *Mosul*, Irakas (Ibrahim Mohamed Khalil, Khalil Ibrahim Mohammad), b) Bagdadas, Irakas (Khalil Ibrahim Jassem). Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 0003900. Kita informacija: sulaikytas Frankenthalyje, Vokietijoje;
- 9) Lokman Amin **Mohammed** (*alias* a) Lokman Ami Mohamad, b) Lukman Ami Mohammed). Gimimo data: 1974 2 1. Gimimo vieta: *Kirkuk*, Irakas. Pilietybė: Irako. Paso nr.: Vokietijos kelionės dokumentas („Reiseausweis“) A 006991. Kita informacija: sulaikytas Štadelheime, Miunchene, Vokietijoje;
- 10) Radulan **Sahiron** (*alias* a) Radullan **Sahiron**, b) Radulan **Sahirun**, c) Radulan **Sajirun**, d) *Commander Putol*). Gimimo data: a) 1955, b) apie 1952. Gimimo vieta: *Kaunayan, Patikul, Jolo* sala, Filipinai. Pilietybė: Filipinų;
- 11) Jainal Antel **Sali** (*jr.*) (*alias* a) Abu Solaiman, b) Abu Solayman, c) Apong Solaiman, d) Apung). Gimimo data: 1965 6 1. Gimimo vieta: *Barangay Lanote, Bliss, Isabela, Basilan*, Filipinai. Pilietybė: Filipinų.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2019/2005

2005 m. gruodžio 9 d.

iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1011/2005 nustatytų kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2005–2006 prekybos metams

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1995 m. birželio 23 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1423/95, nustatantį išsamias cukraus sektoriaus produktų, išskyrus melasą, importo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 1 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antrą sakinį ir jo 3 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2005–2006 prekybos metams,

buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1011/2005 ⁽³⁾. Šios kainos ir dydžiai paskutinį kartą buvo pakeisti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1976/2005 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 1423/95 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1423/95 1 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1011/2005 2005–2006 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 141, 1995 6 24, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 624/98 (OL L 85, 1998 3 20, p. 5).

⁽³⁾ OL L 170, 2005 7 1, p. 35.

⁽⁴⁾ OL L 317, 2005 12 3, p. 10.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 99 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2005 m. gruodžio 10 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo maito už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,49	2,74
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,49	7,29
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,49	2,60
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,49	6,86
1701 91 00 ⁽²⁾	27,05	11,71
1701 99 10 ⁽²⁾	27,05	7,19
1701 99 90 ⁽²⁾	27,05	7,19
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II dalyje (OL L 178, 2001 6 30, p. 1).

⁽²⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo I dalyje.

⁽³⁾ Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2020/2005**2005 m. gruodžio 9 d.****dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Protokolą Nr. 4 dėl medvilnės, pridėdamą prie Graikijos stojimo akto, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1051/2001 dėl pagalbos medvilnės gamybai ⁽²⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsniu, pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę periodiškai nustatoma nuo valytos medvilnės kainos, konstatuojamos rinkoje, atsižvelgiant į istorinius ryšius tarp kainos už valytą medvilnę ir kainos, skaičiuojamos už nevalytą medvilnę. Šie istoriniai ryšiai buvo nustatyti 2001 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1591/2001, nustatančio išsamias pagalbos schemas medvilnės sektoriui taikymo taisykles ⁽³⁾, 2 straipsnio 2 dalyje. Jei pasaulinės rinkos kainos šiuo būdu nustatyti negalima, ji yra nustatoma paskutinį kartą nustatytos kainos pagrindu.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 5 straipsnį pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę nustatoma produkcijai, atitinkančiai tam tikras charakteristikas, ir atsižvelgiant į pačius palankiausias pasaulinės rinkos

pasiūlymus bei kotiravimus iš tų, kurie laikomi atspindinčiais realią rinkos tendenciją. Siekiant nustatyti šią kainą yra atsižvelgiama į vidurkį pasiūlymų ir kotiravimų, konstatuojamų vienoje ar keliose realią rinkos tendenciją atspindinčiose biržose, pristatant produkciją CIF sąlygomis į kuri nors Bendrijoje esantį uostą iš įvairių šalių tiekėjų, laikomų tinkamiausiomis užsienio prekybai. Vis dėlto šių kriterijų taikymas valytos medvilnės pasaulinės rinkos kainai nustatyti priklauso nuo skirtumų, atsirandančių dėl tiekiamos produkcijos kokybės ar dėl pasiūlymų ir kotiravimų pobūdžio. Toks taikymas yra nustatytas Reglamento (EB) Nr. 1591/2001 3 straipsnio 2 dalyje.

- (3) Pirmiau minėtų kriterijų taikymas leidžia nustatyti nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainą toliau nurodytu lygiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nustatoma nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kaina, paminėta Reglamento (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsnyje: 21,677 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 3.

⁽³⁾ OL L 210, 2001 8 3, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1486/2002 (OL L 223, 2002 8 20, p. 3).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

ES–RUMUNIJOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 3/2005

2005 m. liepos 5 d.

dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, numatytais Europos sutarties 3 protokole, priemonių tobulinimo

(2005/877/EB)

ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos sutartį, įsteigiančią Europos bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos asociaciją⁽¹⁾, ypač jos 3 protokolo 1 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 3 protokolą nustato Bendrijos ir Rumunijos tarpusavio prekybos priemonės, taikomas perdirbtiems žemės ūkio produktams. 3 protokolą buvo iš dalies pakeistas protokolu, pritaikančiu Europos sutarties prekybos aspektus⁽²⁾.
- (2) Neseniai buvo susitarta dėl prekybos patobulinimų, padedančių siekti ekonominės konvergencijos rengiantis stojimui ir nustatyti prekybos tam tikrais perdirbtais žemės ūkio produktais koncesijas visiško liberalizavimo, o kitiems produktams – sumažintų muitų arba tarifinių kvotų forma.
- (3) Pagal 3 protokolo 2 straipsnio 1 dalies antrą įtrauką Asociacijos tarybos sprendimu taikomi muitai gali būti sumažinti, atsakant į sumažinimus abipusėmis koncesijomis, susijusiomis su perdirbtais žemės ūkio produktais.
- (4) Tam tikriems perdirbtiems žemės ūkio produktams, kuriems taikomas 3 protokolą, bet kurie nėra išvardyti

šiam sprendime, arba kurių atidarytos kvotos yra išnaudotos, toliau turėtų būti taikomos galiojančios 3 protokolu nustatytos prekybos nuostatos.

- (5) Už perdirbtus žemės ūkio produktus, kuriems netaikomas Sutarties I priedas, neturėtų būti skiriamas eksporto grąžinamosios išmokos pagal 2000 m. liepos 13 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1520/2000, nustatantį bendras išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo sistemos taikymo taisykles ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijus⁽³⁾.
- (6) Už Rumunijos kilmės perdirbtus žemės ūkio produktus, eksportuojamus į Bendriją, neturėtų būti skiriamas eksporto grąžinamosios išmokos.
- (7) Šio sprendimo III ir IV prieduose numatytos metinės kvotos turėtų būti atidarytos tuose prieduose nurodytomis sąlygomis. 2005 metams, atsižvelgiant į tai, kad šios metinės kvotos gali būti atidarytos tik nuo 2005 m. sausio 1 d., nustatytiną dieną jos turėtų būti sumažintos proporcingai jau praėjusių tų metų mėnesių skaičiui,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos I priede nustatyti muitai taikomi tame priede išvardytų Rumunijos kilmės prekių importui i Bendriją.

⁽¹⁾ OL L 357, 1994 12 31, p. 2.

⁽²⁾ Protokolas, pritaikantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos Respublikos–Europos sutarties prekybos aspektus, atsižvelgiant į Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės įstojimą į Europos Sąjungą bei Urugvajaus raundo derybų išdavas dėl žemės ūkio, įskaitant šiuo metu galiojančio preferencinio režimo pataisymus (OL L 301, 1998 11 11, p. 3).

⁽³⁾ OL L 177, 2000 7 15, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 893/2005 (OL L 152, 2005 6 15, p. 13).

Nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos II priede nustatyti muitai taikomi tame priede išvardytų Bendrijos kilmės prekių importui į Rumuniją.

2 straipsnis

Už Bendrijos kilmės į Rumuniją eksportuojamus perdirbtus žemės ūkio produktus, kurie nėra išvardyti Europos bendrijos steigimo sutarties I priede, neskiriamos pagal Reglamentą (EB) Nr. 1520/2000 skiriamos eksporto grąžinamosios išmokos.

Už Rumunijos kilmės į Bendriją eksportuojamus perdirbtus žemės ūkio produktus, kurie nėra įtraukti į minėtos Sutarties I priedą, Rumunijoje neskiriamos eksporto grąžinamosios išmokos.

3 straipsnis

III ir IV prieduose nurodytos tarifinės kvotos atidaromos juose nustatytais sąlygomis. 2005 metams kvotų apimtis mažinama proporcingai jau praėjusių tų metų mėnesių skaičiui.

4 straipsnis

Perdirbti žemės ūkio produktai, kurie nėra įtraukti į I, II, III ir IV priedus arba kurių III ir IV prieduose nustatytos kvotos yra išnaudotos, toliau taikomos 3 protokolo nuostatos, jei nėra nurodyta kitaip.

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja mėnesio, einančio po to, kai abi šalys praneša apie savo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo vidaus procedūrų užbaigimą, pirmą dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. liepos 5 d.

Asociacijos tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

I PRIEDAS

Importo muitai, taikomi Rumunijos kilmės prekių importui į Bendriją

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
0403	Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
0403 10	- Jogurtas:			
	-- Aromatintas arba į kurį pridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
	--- Miltelių, granuliuojamųjų arba kitokio pavidalo sausieji produktai, kurių riebumas:			
0403 10 51	---- Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0	0	0
0403 10 53	---- Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	0	0	0
0403 10 59	---- Didesnis kaip 27 % masės	0	0	0
	--- Kitas, kurio riebumas:			
0403 10 91	---- Ne didesnis kaip 3 % masės	0	0	0
0403 10 93	---- Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	0	0	0
0403 10 99	---- Didesnis kaip 6 % masės	0	0	0
0403 90	- Kiti:			
	-- Aromatinti arba į kuriuos pridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
	--- Miltelių, granuliuojamųjų arba kitokio pavidalo sausieji produktai, kurių riebumas:			
0403 90 71	---- Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0	0	0
0403 90 73	---- Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	0	0	0
0403 90 79	---- Didesnis kaip 27 % masės	0	0	0
	--- Kiti, kurių riebumas:			
0403 90 91	---- Ne didesnis kaip 3 % masės	0	0	0
0403 90 93	---- Didesnis kaip 3 % masės, bet ne didesnis kaip 6 % masės	0	0	0
0403 90 99	---- Didesnis kaip 6 % masės	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
0405	Sviestas ir kiti pieno riebalai ir aliejai; pieno pastos:			
0405 20	– Pieno pastos:			
0405 20 10	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 39 % masės, bet mažesnis kaip 60 % masės	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
0405 20 30	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 60 % masės, bet ne didesnis kaip 75 % masės	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
0710	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:			
0710 40 00	– Cukriniai kukurūzai	0	0	0
0711	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais):			
0711 90	– Kitos daržovės; daržovių mišiniai:			
0711 90 30	--- Cukriniai kukurūzai	0	0	0
1302	Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti:			
	– Augalų syvai ir ekstraktai:			
1302 13 00	-- Apynių	0	0	0
1302 20	– Pektino medžiagos ir pektatai:			
1302 20 10	-- Sausi (-os)	0	0	0
1302 20 90	-- Kiti (-os)	0	0	0
1505	Avių prakaitiniai riebalai ir iš jų gaunamos riebalų medžiagos (įskaitant lanoliną):			
1505 00 10	– Neapdoroti avių prakaitiniai riebalai	0	0	0
1516	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos, visiškai arba iš dalies sukietinti, peresterinti, reesterinti arba elaidinizuoti, nerafinuoti arba rafinuoti, bet toliau neapdoroti:			
1516 20	– Augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos:			
1516 20 10	-- Sukietintasis ricinos aliejus, vadinamas „opaliniu vašku“	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1517	Margarinas; gyvūninių arba augalinių riebalų ir aliejaus bei įvairių šiame skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejaus frakcijų valgomieji mišiniai arba preparatai, išskyrus valgomuosius riebalus, aliejų arba jų frakcijas, klasifikuojamus 1516 pozicijoje:			
1517 10	- Margarinas, išskyrus skystąjį margariną:			
1517 10 10	-- Kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	0	0	0
1517 90	- Kiti:			
1517 90 10	-- Kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	0	0	0
	-- Kiti:			
1517 90 93	--- Valgomieji mišiniai arba preparatai, naudojami formoms tepti	0	0	0
1518 00	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus klasifikuojamus 1516 pozicijoje; nevalgomieji gyvūninių arba augalinių riebalų, aliejaus arba įvairių šiame skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejų frakcijų mišiniai arba preparatai, nenurodyti kitoje vietoje:			
1518 00 10	- Linoksinas	0	0	0
	- Kiti:			
1518 00 91	-- Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus klasifikuojamus 1516 pozicijoje	0	0	0
	-- Kiti:			
1518 00 95	--- Nevalgomieji gyvūninių arba gyvūninių ir augalinių riebalų, aliejaus ir jų frakcijų mišiniai arba preparatai	0	0	0
1518 00 99	--- Kiti	0	0	0
1521	Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti:			
1521 90	- Kiti:			
1521 90 99	--- Kiti	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1522 00	Degra; riebalinių medžiagų arba gyvūninio ar augalinio vaško apdorojimo atliekos:			
1522 00 10	- Degra	0	0	0
1702	Kiti cukrūs, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukrų sirupai, į kuriuos ne pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):			
1702 50 00	- Chemiškai gryna fruktozė	0	0	0
1702 90	- Kiti, įskaitant invertuotąjį cukrų:			
1702 90 10	-- Chemiškai gryna maltozė	0	0	0
1704	Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos:			
1704 10	- Kramtomoji guma, su cukraus apvalkalu arba be jo: -- Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu):			
1704 10 11	--- Juostelių pavidalo guma	0	0	0
1704 10 19	--- Kita	0	0	0
	-- Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu):			
1704 10 91	--- Juostelių pavidalo guma	0	0	0
1704 10 99	--- Kita	0	0	0
1704 90	- Kiti:			
1704 90 10	-- Saldiašaknės ekstraktas, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 % masės sacharozės, bet nėra kitų medžiagų priedų	0	0	0
1704 90 30	-- Baltasis šokoladas	0	0	0
	-- Kiti:			
1704 90 51	--- Konditerinės masės, įskaitant marcipaną, tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg	0	0	0
1704 90 55	--- Pastilės ir žirneliai nuo gerklės skausmo ir nuo kosulio	0	0	0
1704 90 61	--- Su cukraus apvalkalu	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
	--- Kiti:			
1704 90 65	---- Konditerijos gaminiai-guminukai ir konditerijos gaminiai iš drebučių, įskaitant vaisių pastas, turinčius konditerijos gaminių iš cukraus pavidalą	0	0	0
1704 90 71	--- Saldainiai iš virtos cukraus masės, įdaryti arba neįdaryti	0	0	0
1704 90 75	---- Kieti saldainiai iš cukraus ir sviesto („irisai“), karamelės ir panašūs saldainiai	0	0	0
	---- Kiti:			
1704 90 81	----- Presuotos tabletės:	0	0	0
1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:			
1806 10	- Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių:			
1806 10 20	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 5 %, bet mažiau kaip 65 % masės	0	0	0
1806 10 30	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 65 %, bet mažiau kaip 80 % masės	0	0	0
1806 20	- Kiti gaminiai, turintys briketų, plytelių arba juostelių pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg:			
1806 20 10	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto arba kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	0	0	0
1806 20 30	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 25 % masės, bet mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	0	0	0
	-- Kiti:			
1806 20 50	--- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 18 % masės kakavos sviesto	0	0	0
1806 20 70	--- Pieniško šokolado trupiniai	0	0	0
1806 20 80	--- Šokolado aromatą turinčios glazūros	0	0	0
1806 20 95	--- Kiti	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
	- Kiti, turintys briketų, plytelių arba juostelių pavidalą:			
1806 31 00	-- Įdaryti	0	0	0
1806 32	-- Neįdaryti:			
1806 32 10	--- Su javų grūdų, vaisių arba riešutų priedais	0	0	0
1806 32 90	--- Kiti	0	0	0
1806 90	- Kiti:			
	-- Šokoladas ir šokolado produktai:			
	--- Šokoladas, įdarytas arba neįdarytas:			
1806 90 11	---- Su alkoholiu	0	0	0
1806 90 19	---- Kitas	0	0	0
	--- Kiti:			
1806 90 31	---- Įdaryti	0	0	0
1806 90 39	---- Neįdaryti	0	0	0
1806 90 50	-- Konditerijos gaminiai iš cukraus ir jų pakaitalai, pagaminti iš cukraus pakaitalų, turintys kakavos	0	0	0
1806 90 60	-- Tepiniai su kakava	0	0	0
1806 90 70	-- Gaminiai su kakava, vartojami gėrimų gamyboje	0	0	0
1901	Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:			
1901 10 00	- Maisto produktai kūdikiams, supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes	0	0	0
1901 20 00	- Mišiniai ir tešlos, skirti kepinų, klasifikuojamų 1905 pozicijoje, gamybai	0	0	0
1901 90	- Kiti:			

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
	-- Salyklo ekstraktas:			
1901 90 11	--- Kurio sudėtyje esančio sausojo ekstrakto kiekis sudaro ne mažiau kaip 90 % masės	0	0	0
1901 90 19	--- Kitas	0	0	0
	-- Kiti			
1902	Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spageti, makaronai, vermišeliai, lazanja, <i>gnocchi</i> , ravioliai (koldūnai), <i>cannelloni</i> ; kuskusas, paruoštas arba neparuoštas:			
	- Tešlos gaminiai, nevirti, neįdaryti ir neparuošti kitu būdu:			
1902 11 00	-- Su kiaušiniiais	0 % + 16,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11 EUR/ 100 kg	0
1902 19	-- Kiti:			
1902 19 10	--- Be paprastųjų kviečių miltų arba rupinių	0 % + 20,4 EUR/ 100 kg	0 % + 13,5 EUR/ 100 kg	0
1902 19 90	--- Kiti	0 % + 17,5 EUR/ 100 kg	0 % + 11,6 EUR/ 100 kg	0
1902 20	- Įdaryti tešlos gaminiai, virti arba nevirti, paruošti arba neparuošti kitu būdu:			
	-- Kiti:			
1902 20 91	--- Virti	0 % + 5,2 EUR/100 kg	0 % + 4 EUR/100 kg	0
1902 20 99	--- Kiti	0 % + 14,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11,2 EUR/ 100 kg	0
1902 30	- Kiti tešlos gaminiai			
1902 30 10	-- Džiovinti	0 % + 16,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11 EUR/100 kg	
1902 30 90	-- Kiti	0 % + 6,6 EUR/ 100 kg	0 % + 4,4 EUR/ 100 kg	0
1902 40	- Kuskusas:			
1902 40 10	-- Neparuoštas	0	0	0
1902 40 90	-- Kitas	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1903 00 00	Tapijoka ir iš krakmolo pagaminti jos pakaitalai, turintys dribsnių, grūdelių, žirnelių, išsijų arba panašų pavidalą	0	0	0
1904	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius); javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius), apvirti arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje:			
1904 10	– Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus:			
1904 10 10	-- Pagaminti iš kukurūzų	0	0	0
1904 10 30	-- Pagaminti iš ryžių	0	0	0
1904 10 90	-- Kiti	0	0	0
1904 20	– Paruošti maisto produktai, pagaminti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių arba iš neskrudintų javų grūdų dribsnių ir skrudintų javų grūdų dribsnių arba išpūstų javų grūdų mišinių:			
1904 20 10	-- Javainių (Müsli) rūšies produktai, daugiausia sudaryti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių	0	0	0
	-- Kiti:			
1904 20 91	--- Pagaminti iš kukurūzų	0	0	0
1904 20 95	--- Pagaminti iš ryžių	0	0	0
1904 20 99	--- Kiti	0	0	0
1904 30 00	– Apvirti ir išdžiovinti kviečiai	0	0	0
1904 90	– Kiti	0	0	0
1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai:			
1905 10 00	– Duoniniai traškučiai	0	0	0
1905 20	– Meduoliai su imbiero priedais ir panašūs produktai	0	0	0
	– Saldūs sausainiai; vafLIAI ir sausblyniai:			
1905 31	-- Saldūs sausainiai:	0	0	0
1905 32	--- VafLIAI ir sausblyniai	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1905 40	- Džiūvėsiai, kepintos duonos arba pyrago riekelės ir panašūs kepinti produktai:	0	0	0
1905 90	- Kiti:			
1905 90 10	-- Macai	0	0	0
1905 90 20	-- Ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafiliai, ryžinis popierius ir panašūs produktai	0	0	0
	-- Kiti:	0	0	0
1905 90 30	--- Duona ir pyragas, į kuriuos ne pridėta medaus, kiaušinių, sūrio arba vaisių, kurių sudėtyje esantis cukrus sudaro ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės, o riebalai – ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės	0	0	0
1905 90 45	--- Sausainiai	0	0	0
1905 90 55	--- Išspausti (angl. <i>extruded</i>) arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti	0	0	0
	--- Kiti:			
1905 90 60	---- Į kuriuos pridėta saldiklių	0	0	0
2001	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:			
2001 90	- Kiti:			
2001 90 30	-- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2001 90 40	-- Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomosios augalų dalys, kuriuose krakmolos sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	0	0	0
2001 90 60	-- Palmių šerdys	0	0	0
2004	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, užšaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:			
2004 10	- Bulvės			
2004 10 91	--- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	0	0	0
2004 90	- Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:			
2004 90 10	-- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2005	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, neužšaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:			

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2005 20	- Bulvės:			
2005 20 10	-- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	0	0	0
2005 80 00	- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2008	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje:			
	- Riešutai, žemės riešutai (arachiai) ir kitos sėklos, sumaišytos arba nesumaišytos tarpusavyje:			
2008 11	-- Žemės riešutai (arachiai):			
2008 11 10	--- Žemės riešutų (arachių) sviestas	0	0	0
2008 91 00	-- Palmių šerdys	0	0	0
2008 99	-- Kiti:			
	--- Į kuriuos ne pridėta alkoholio:			
	---- Į kuriuos ne pridėta cukraus:			
2008 99 85	----- Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2008 99 91	----- Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomosios augalų dalys, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	0	0	0
2101	Kavos, arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių produktų arba iš kavos, arbatos arba matės; skrudintos trūkažolės (cikorijos) ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai:			
	- Kavos ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių ekstraktų, esencijų ir koncentratų arba iš kavos:			
2101 11	-- Ekstraktai, esencijos ir koncentratai:	0	0	0
2101 12	-- Produktai, daugiausia sudaryti iš šių ekstraktų, esencijų ar koncentratų arba iš kavos:			
2101 12 98	--- Kiti	0	0	0
2101 20	- Arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių ekstraktų, esencijų ar koncentratų arba iš arbatos ar matės:			

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2101 20 20	-- Ekstraktai, esencijos arba koncentratai	0	0	0
	-- Produktai:			
2101 20 98	--- Kiti	0	0	0
2101 30	- Skrudintos trūkažolės (cikorijos) ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai:	0	0	0
2102	Mielės (aktyviosios arba neaktyviosios); kiti negyvi vienląsčiai mikroorganizmai (išskyrus vakcinas, klasifikuojamas 3002 pozicijoje); paruošti kepimo milteliai:			
2102 10	- Aktyviosios mielės:			
2102 10 10	-- Mielių kultūros	0	0	0
	-- Kepimo mielės:			
2102 10 31	--- Džiovintos	0	0	0
2102 10 39	--- Kitos	0	0	0
2102 20	-- Neaktyviosios mielės:			
2102 20 11	--- Tablečių, kubelių arba panašių pavidalų arba tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	0	0	0
2102 20 19	--- Kitos	0	0	0
2102 30 00	- Paruošti kepimo milteliai	0	0	0
2103	Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai; garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios:			
2103 10 00	- Sojos padažas	0	0	0
2103 20 00	- Pomidorų kečupas (<i>ketchup</i>) ir kiti pomidorų padažai	0	0	0
2103 90	- Kiti:			
2103 90 90	-- Kiti	0	0	0
2104	Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai); homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai	0	0	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2105 00	Grietininiai ir kiti valgomieji ledai, su kakava arba be jos:			
2105 00 10	- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų arba kurių sudėtyje šie riebalai sudaro mažiau kaip 3 % masės - Kurių sudėtyje pieno riebalai sudaro:	0	0	0
2105 00 91	-- Ne mažiau kaip 3 % masės, bet mažiau kaip 7 % masės	0	0	0
2105 00 99	-- Ne mažiau kaip 7 % masės	0	0	0
2106	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:			
2106 10	- Baltymų koncentratai ir tekstūruotos baltyminės medžiagos:			
2106 10 20	-- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo:	4	4	0
2106 10 80	-- Kitos	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
2208	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai:			
2208 40	- Romai (<i>rum</i>) ir tafijos (<i>taffia</i>): -- Induose, kurių talpa ne didesnė kaip 2 litrai:			
2208 40 11	--- Romai, kurių sudėtyje esančių lakiųjų medžiagų (išskyrus etilo ir metilo alkoholius) kiekis hektolitre gryno alkoholio yra ne mažesnis kaip 225 g (leistina 10 % paklaida)	0,6 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	0,6 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	0
	--- Kiti:			
2208 40 39	---- Kiti -- Induose, kurių talpa didesnė kaip 2 litrai:	0,6 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	0,6 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	0
2208 40 51	--- Romai, kurių sudėtyje esančių lakiųjų medžiagų (išskyrus etilo ir metilo alkoholius) kiekis hektolitre gryno alkoholio ne mažesnis kaip 225 g (leistina 10 % paklaida)	0,6 EUR/ % vol/hl	0,6 EUR/ % vol/hl	0
	--- Kiti:			
2208 40 99	---- Kiti	0,6 EUR/ % vol/hl	0,6 EUR/ % vol/hl	0

KN kodai	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2402	Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, cigarilės ir cigaretės su tabaku arba tabako pakaitalais:			
2402 10 00	- Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, ir cigarilės, kurių sudėtyje yra tabako	26	26	0
2402 20	- Cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako:			
2402 20 10	-- Su gvazdikėlių priedais	10	10	0
2402 20 90	-- Kitos	57,6	57,6	0
2402 90 00	- Kiti	57,6	57,6	0
2403	Kitas perdirbtas tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai; „homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas; tabako ekstraktai ir esencijos:			
2403 10	- Rūkomas tabakas, kurio sudėtyje nėra tabako pakaitalų arba yra bet koks jų kiekis:	74,9	74,9	0
	- Kita			
2403 91	-- „Homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas	16,6	16,6	0
2403 99	-- Kitas:			
2403 99 10	--- Kramtomasis ir uostomasis tabakas	41,6	41,6	0
2403 99 90	--- Kitas	16,6	16,6	0
3302	Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai (įskaitant alkoholinius tirpalus), kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, naudojami pramonėje kaip žaliavos; kiti preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos, skirti naudoti gėrimų gamyboje:			
3302 10	- Skirti naudoti maisto arba gėrimų gamybos pramonėje:			
	-- Skirti naudoti gėrimų gamybos pramonėje:			
	--- Preparatai, kurių sudėtyje yra visos gėrimų charakterizuojančios kvapiosios medžiagos:			
	---- Kiti:			
3302 10 21	----- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės ar izogliukozės, 5 % masės gliukozės ar krakmolo	0	0	0
3302 10 29	----- Kiti	0	0	0
3823	Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgščiosios alyvos, gautos rafinuojant; pramoniniai riebalų alkoholiai	0	0	0

(*) EA/EAR = Žemės ūkio komponentas/Sumažinti žemės ūkio komponentai (apskaičiuoti pagal bazinius kiekius, nurodytus Susitarimo 3 protokole). Tokiems žemės ūkio komponentams ir sumažintiems žemės ūkio komponentams taikomas didžiausias muitas, nustatytas bendrajame muitų tarife, jei muitas yra taikomas.

II PRIEDAS

Importo muitai, taikomi Bendrijos kilmės prekių importui į Rumuniją

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
0403	Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
0403 10	– Jogurtas:			
	– – Aromatinti arba į kuriuos pridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
	– – – Miltelių, granuliuojamųjų arba kitokio pavidalo sausieji produktai, kurių riebumas:			
0403 10 51	– – – – Ne didesnis kaip 1,5 % masės	11	8	0
0403 10 53	– – – – Didesnis kaip 1,5 % masės, bet ne didesnis kaip 27 % masės	11	8	0
0403 10 59	– – – – Didesnis kaip 27 % masės	11	8	0
	– – – Kitas, kurio riebumas:			
0403 10 91	– – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	11	8	0
0403 10 93	– – – – Didesnis kaip 3 % masės, bet ne didesnis kaip 6 % masės	11	8	0
0403 10 99	– – – – Didesnis kaip 6 % masės	11	8	0
0403 90	– Kiti:			
	– – Aromatinti arba į kuriuos pridėta vaisių, riešutų arba kakavos:			
	– – – Miltelių, granuliuojamųjų arba kitokio pavidalo sausieji produktai, kurių riebumas:			
0403 90 71	– – – – Ne didesnis kaip 1,5 % masės	11	8	0
0403 90 73	– – – – Didesnis kaip 1,5 % masės, bet ne didesnis kaip 27 % masės	11	8	0
0403 90 79	– – – – Didesnis kaip 27 % masės	11	8	0
	– – – Kiti, kurių riebumas:			
0403 90 91	– – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	11	8	0
0403 90 93	– – – – Didesnis kaip 3 % masės, bet ne didesnis kaip 6 % masės	11	8	0
0403 90 99	– – – – Didesnis kaip 6 % masės	11	8	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
0405	Sviestas ir kiti pieno riebalai ir aliejai; pieno pastos:			
0405 20	– Pieno pastos:			
0405 20 10	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 39 % masės, bet mažesnis kaip 60 % masės	0	0	0
0405 20 30	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 60 % masės, bet ne didesnis kaip 75 % masės	0	0	0
0710	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:			
0710 40 00	– Cukriniai kukurūzai	0	0	0
0711	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais):			
0711 90	– Kitos daržovės; daržovių mišiniai:			
0711 90 30	--- Cukriniai kukurūzai	0	0	0
1302	Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemonifikuoti:			
	– Augalų syvai ir ekstraktai:			
1302 12 00	-- Saldišaknės	0	0	0
1302 13 00	-- Apynių	0	0	0
	-- Skaistenio (piretrumo) arba augalų šaknų, kurių sudėtyje yra rotenono			
1302 19	-- Kiti:			
ex 1302 19 90	--- Augalų ekstraktų mišiniai, skirti gėrimų arba maisto produktų gamybai:	0	0	0
ex 1302 19 90	---- Medicininės paskirties	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1302 20	- Pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai:			
1302 20 10	-- Sausi (-os)	0	0	0
1302 20 90	-- Kiti (-os)	0	0	0
	- Augalinės gleivės ir tirštikliai, modifikuoti arba nemo- difikuoti:			
1302 31 00	-- Agarai	0	0	0
1302 32	-- Gleivės ir tirštikliai iš saldžiavaisio pupmedžio vaisių, saldžiavaisio pupmedžio vaisių sėklų arba siamupės (angl. <i>guar</i>) sėklų, modifikuoti arba nemo- difikuoti:			
1302 32 10	--- Iš saldžiavaisio pupmedžio vaisių ir saldžiavaisio pupmedžio vaisių sėklų	0	0	0
1516	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frak- cijos, visiškai arba iš dalies sukietinti, peresterinti, rees- terinti arba elaidinizuoti, nerafinuoti arba rafinuoti, bet toliau neapdoroti:			
1516 20	- Augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos:			
1516 20 10	-- Sukietintasis ricinos aliejus, vadinamas „opalinio vašku“	0	0	0
1517	Margarinas; gyvūninių arba augalinių riebalų ir aliejaus bei įvairių šiame skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejaus frakcijų valgomieji mišiniai arba preparatai, išskyrus valgomuosius riebalus, aliejų arba jų frakcijas, klasifikuojamus 1516 pozicijoje:			
1517 10	- Margarinai, išskyrus skystąjį margariną:			
1517 10 10	-- Kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	15	10	0
1517 90	- Kiti:			
1517 90 10	-- Kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	0	0	0
	-- Kiti:			
1517 90 93	--- Valgomieji mišiniai arba preparatai, naudojami formoms tepti	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1518 00	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus klasifikuojamus 1516 pozicijoje; nevalgomieji gyvūninių arba augalinių riebalų, aliejaus arba įvairių šiame skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejų frakcijų mišiniai arba preparatai, nenurodyti kitoje vietoje:			
1518 00 10	- Linoksinas	0	0	0
	- Kiti:			
1518 00 91	-- Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus klasifikuojamus 1516 pozicijoje	0	0	0
	-- Kiti:			
1518 00 95	--- Nevalgomieji gyvūninių arba gyvūninių ir augalinių riebalų, aliejaus ir jų frakcijų mišiniai arba preparatai	0	0	0
1518 00 99	--- Kiti	0	0	0
1521	Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti:			
1521 10 00	- Augalinis vaškas	0	0	0
1521 90	- Kiti:			
1521 90 10	-- Spermacetas, rafinuotas arba nerafinuotas, dažytas arba nedažytas	0	0	0
	-- Bičių vaškas ir kitas vabzdžių vaškas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti:			
1521 90 91	--- Žaliaviniai	0	0	0
1522 00	Degra; riebalinių medžiagų arba gyvūninio ar augalinio vaško apdorojimo atliekos:			
1522 00 10	- Degra	0	0	0
1702	Kiti cukrūs, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukrų sirupai, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):			

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1702 90	- Kiti, įskaitant invertuotąjį cukrų, bei kiti cukraus ir cukraus sirupo mišiniai, kurių sudėtyje esanti fruktozė sudaro 50 % sausosios medžiagos masės:			
1702 90 10	-- Chemiškai gryna maltozė	0	0	0
1704	Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos:			
1704 10	- Kramtomoji guma, su cukraus apvalkalu arba be jo: -- Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu):			
1704 10 11	--- Juostelių pavidalo guma	4	0	0
1704 10 19	--- Kita -- Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu):	4	0	0
1704 10 91	--- Juostelių pavidalo guma	4	0	0
1704 10 99	--- Kita	4	0	0
1704 90	- Kiti:			
1704 90 10	-- Saldišaknės ekstraktas, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 % masės sacharozės, bet nėra kitų medžiagų priedų	0	0	0
1704 90 30	-- Baltasis šokoladas -- Kiti:	5	0	0
1704 90 51	--- Konditerinės masės, įskaitant marcipaną, tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg	3	0	0
1704 90 55	--- Pastilės ir žirneliai nuo gerklės skausmo ir nuo kosulio:	5	0	0
1704 90 61	--- Su cukraus apvalkalu --- Kiti:	10	0	0
1704 90 65	---- Konditerijos gaminiai-guminukai ir konditerijos gaminiai iš drebučių, įskaitant vaisių pastas, turinčias konditerijos gaminių iš cukraus pavidalą	10	0	0
1704 90 71	---- Saldainiai iš virtos cukraus masės, įdaryti arba neįdaryti	11	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1704 90 75	----- Kieti saldainiai iš cukraus ir sviesto („irisai“), karamelės ir panašūs saldainiai	11	0	0
	----- Kiti:			
1704 90 81	----- Presuotos tabletės:	11	0	0
1704 90 99	----- Kiti	11	0	0
1803	Kakavos pasta, iš kurios pašalinti arba nepašalinti riebalai:			
1803 10 00	– Iš kurios riebalai nepašalinti	0	0	0
1803 20 00	– Iš kurios visiškai arba iš dalies pašalinti riebalai	0	0	0
1804 00 00	Kakavos sviestas, riebalai ir aliejus	0	0	0
1805 00 00	Kakavos milteliai, į kuriuos ne pridėta cukraus arba kitų saldiklių	0	0	0
1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:			
1806 10	– Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių:	0	0	0
1806 20	– Kiti gaminiai, turintys briketų, plytelių arba juostelių pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg:			
1806 20 10	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto arba kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	0	0	0
1806 20 30	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 25 % masės, bet mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	0	0	0
	-- Kiti:			
1806 20 50	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 18 % masės kakavos sviesto	10	0	0
1806 20 70	--- Pieniško šokolado trupiniai	10	0	0
1806 20 80	--- Šokolado aromatą turinčios glazūros	10	0	0
1806 20 95	--- Kiti	10	0	0
	– Kiti, turintys briketų, plytelių arba juostelių pavidalą:			
1806 31 00	-- Įdaryti	22,5	0	0
1806 32	-- Neįdaryti			
1806 32 10	--- Su javų grūdų, vaisių arba riešutų priedais	40	20	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1806 32 90	--- Kiti	22,5	0	0
1806 90	- Kiti:			
	-- Šokoladas ir šokolado produktai:			
	--- Šokoladas, įdarytas arba neįdarytas:			
1806 90 11	---- Su alkoholiu	22,5	0	0
1806 90 19	---- Kitas	40	20	0
	--- Kiti:			
1806 90 31	---- Įdaryti:	40	20	0
1806 90 39	---- Neįdaryti	40	20	0
1806 90 50	-- Konditerijos gaminiai iš cukraus ir jų pakaitalai, pagaminti iš cukraus pakaitalų, turintys kakavos	40	20	0
1806 90 60	-- Tepiniai su kakava	40	20	0
1806 90 70	-- Gaminiai su kakava, vartojami gėrimų gamyboje	30	20	0
1806 90 90	-- Kiti	30	20	0
1901	Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:			
1901 20 00	- Mišiniai ir tešlos, skirti kepinių, klasifikuojamų 1905 pozicijoje, gamybai	20	10	0
1901 90	- Kiti:			
	-- Salyklo ekstraktas:			
1901 90 11	--- Kurio sudėtyje esančio sausojo ekstrakto kiekis sudaro ne mažiau kaip 90 % masės	0	0	0
1901 90 19	--- Kitas	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
	-- Kiti:			
1901 90 91	--- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba yra mažiau kaip 1,5 % pieno riebalų, 5 % sacharozės (įskaitant invertuotąjį cukrų) arba izogliukozės, 5 % gliukozės arba krakmolo, išskyrus miltelių pavidalo maisto produktus, iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose	0	0	0
1901 90 99	--- Kiti	0	0	0
1902	Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spageti, makaronai, vermišeliai, lazanja, gnocchi, ravioliai (koldūnai), cannelloni; kuskusas, paruoštas arba neparuoštas: – Tešlos gaminiai, nevirti, neįdaryti ir neparuošti kitu būdu:			
1902 11 00	-- Su kiaušiniais	15	10	0
1902 19	-- Kiti	15	10	0
1902 20	– Įdaryti tešlos gaminiai, virti arba nevirti, paruošti arba neparuošti kitu būdu -- Kiti:			
1902 20 91	--- Virti	13	10	0
1902 20 99	--- Kiti	13	10	0
1902 30	– Kiti tešlos gaminiai	15	10	0
1902 40	– Kuskusas	0	0	0
1904	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius); javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius), apvirti arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje:			
1904 10	– Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus:			
1904 10 10	-- Pagaminti iš kukurūzų	23	15	0
1904 10 30	-- Pagaminti iš ryžių	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1904 10 90	-- Kiti	0	0	0
1904 20	- Paruošti maisto produktai, pagaminti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių arba iš neskrudintų javų grūdų dribsnių ir skrudintų javų grūdų dribsnių arba išpūstų javų grūdų mišinių:			
1904 20 10	-- Javainių (Müsli) rūšies produktai, daugiausia sudaryti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių	0	0	0
	-- Kiti:			
1904 20 91	--- Pagaminti iš kukurūzų	23	15	0
1904 20 95	--- Pagaminti iš ryžių	0	0	0
1904 20 99	--- Kiti	0	0	0
1904 30 00	- Apvirtai ir išdžiovinti kviečiai	0	0	0
1904 90	- Kiti:			
1904 90 10	-- Ryžiai	0	0	0
1904 90 80	-- Kiti	0	0	0
1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai:			
1905 10 00	- Duoniniai traškučiai	0	0	0
1905 20	- Meduoliai su imbiero priedais ir panašūs produktai:			
1905 20 10	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro mažiau kaip 30 % masės	7	5	0
1905 20 30	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro ne mažiau kaip 30 %, bet mažiau kaip 50 % masės	7	5	0
1905 20 90	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro ne mažiau kaip 50 % masės	25	25	0
	- Saldūs sausainiai; vafLIAI ir sausblyniai:			

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
1905 31	-- Saldūs sausainiai:			
	--- Visiškai arba iš dalies padengti ar glaistyti šokoladu arba kitais produktais, kurių sudėtyje yra kakavos:			
1905 31 11	---- Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 85 g	20	10	0
1905 31 19	---- Kiti	20	10	0
	--- Kiti:			
1905 31 30	---- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 8 % masės pieno riebalų	20	10	0
	---- Kiti:			
1905 31 91	----- Sluoksniuoti sausainiai	12	8	0
1905 31 99	----- Kiti	12	8	0
1905 32	-- VafLIAI ir sausblyniai:			
1905 32 05	--- Kurių sudėtyje esantis vanduo sudaro daugiau kaip 10 % masės	12	8	0
	--- Kiti:			
	---- Visiškai arba iš dalies padengti ar glaistyti šokoladu arba kitais produktais, kurių sudėtyje yra kakavos:			
1905 32 11	----- Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 85 g	20	10	0
1905 32 19	----- Kiti	20	10	0
	---- Kiti:			
1905 32 91	----- Sūdyti, įdaryti arba neįdaryti	12	8	0
1905 32 99	----- Kiti	18	10	0
1905 40	- Džiūvėsiai, kepintos duonos arba pyrago riekelės ir panašūs kepinti produktai	0	0	0
1905 90	- Kiti:			
1905 90 10	-- Macai	0	0	0
1905 90 20	-- Ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
	-- Kiti:			
1905 90 30	--- Duona ir pyragas, į kuriuos ne pridėta medaus, kiaušinių, sūrio arba vaisių, kurių sudėtyje esantis cukrus sudaro ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės, o riebalai – ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės	20	10	0
1905 90 45	--- Sausainiai	12	8	0
1905 90 55	--- Išspausiti (<i>angl. extruded</i>) arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti	12	8	0
	--- Kiti:			
1905 90 60	---- Į kuriuos pridėta saldiklių	12	8	0
1905 90 90	---- Kiti	18	10	0
2001	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:			
2001 90	- Kiti:			
2001 90 30	-- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2001 90 40	-- Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomosios augalų dalys, kuriose krakmolai sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	0	0	0
2001 90 60	-- Palmių šerdys	0	0	0
2004	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:			
2004 10	- Bulvės:			
	-- Kitos:			
2004 10 91	--- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	25	15	0
2004 90	- Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:			
2004 90 10	-- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0
2005	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:			
2005 20	- Bulvės:			
2005 20 10	-- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	15	10	0
2005 80 00	- Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2008	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje: – Riešutai, žemės riešutai (arachiai) ir kitos sėklos, sumaišytos arba nesumaišytos tarpusavyje:			
2008 91 00	-- Palmių šerdys	0	0	0
2008 99	-- Kiti: --- Į kuriuos ne pridėta alkoholio: ---- Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus:			
2008 99 85	----- Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus (<i>Zea mays var. saccharata</i>)			
2008 99 91	----- Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomo- sios augalų dalys, kurių sudėtyje esančio krak- molo kiekis sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	0	0	0
2101	Kavos, arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių produktų arba iš kavos, arbatos arba matės; skrudintos trūkažolės (cikorijos) ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai	0	0	0
2102	Mielės (aktyviosios arba neaktyviosios); kiti negyvi vienaląščiai mikroorganizmai (išskyrus vakcinas, klasifikuojamas 3002 pozicijoje); paruošti kepimo milteliai:			
2102 10	– Aktyviosios mielės:			
2102 10 10	-- Mielių kultūros	0	0	0
	-- Kepimo mielės:			
2102 10 31	--- Džiovintos	25	25	0
2102 10 39	--- Kitos	25	25	0
2102 10 90	-- Kitos	15	15	0
2102 20	– Neaktyviosios mielės; kiti negyvi vienaląščiai mikro- organizmai	0	0	0
2102 30 00	– Paruošti kepimo milteliai	10	5	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2103	Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai; garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios:			
2103 10 00	– Sojos padažas	0	0	0
2103 20 00	– Pomidorų kečupas (<i>ketchup</i>) ir kiti pomidorų padažai	25	10	0
2103 30	– Garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios:			
2103 30 10	-- Garstyčių miltai	22	22	0
2103 30 90	-- Paruoštos garstyčios	40	40	0
2103 90	– Kiti	0	0	0
2104	Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai); homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai	5	2	0
2105 00	Grietininiai ir kiti valgomieji ledai, su kakava arba be jos:			
2105 00 10	– Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų arba kurių sudėtyje šie riebalai sudaro mažiau kaip 3 % masės – Kurių sudėtyje pieno riebalai sudaro:	35	20	0
2105 00 91	-- Ne mažiau kaip 3 % masės, bet mažiau kaip 7 % masės	22,5	0	0
2105 00 99	-- Ne mažiau kaip 7 % masės	22,5	0	0
2106	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:			
2106 10	– Baltymų koncentratai ir tekstūruotos baltyminės medžiagos	7	7	0
2106 90	– Kiti:			
2106 90 10	-- Sūris <i>fondues</i>	18	18	0
2106 90 20	-- Sudėtiniai alkoholiniai preparatai, vartojami gėrimų gamyboje, išskyrus preparatus, daugiausia sudarytus iš kvapiųjų medžiagų -- Kiti:	40	40	0
2106 90 92	--- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo	18	18	0
2106 90 98	--- Kiti	18	18	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2201	Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenius, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos nepridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas:	20	10	0
2202	Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, klasifikuojamas 2009 pozicijoje:	20	10	0
2203 00	Salyklinis alus:	35	25	0
2205	Vermutai ir kiti vynai iš šviežių vynuogių, aromatinti augalais arba aromatinėmis medžiagomis	60	60	0
2207	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio; denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti bet kurio stiprumo spiritai	95	95	0
2208	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likerai ir kiti spiritiniai gėrimai:			
2208 20	– Spiritai, pagaminti distilijuojant vynuogių vyną arba vynuogių išspaudas	60	60	0
2208 30	– Viskiai	35	35	0
2208 40	– Romai (<i>rum</i>) ir tafijos (<i>taffia</i>)	60	60	0
2208 50	– Džinai ir <i>Geneva</i>	60	60	0
2208 60	– Degtinės	60	60	0
2208 70	– Likeriai ir kordialai	60	60	0
2208 90	– Kiti	60	60	0
2402	Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, cigarilės ir cigaretės su tabaku arba tabako pakaitalais:			
2402 10 00	– Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, ir cigarilės, kurių sudėtyje yra tabako	60	60	0
2402 20	– Cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako	98	98	0
2402 90 00	– Kiti	98	98	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
2403	Kitas perdirbtas tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai; „homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas; tabako ekstraktai ir esencijos:	98	98	0
2403 10	– Rūkomasis tabakas, kurio sudėtyje nėra tabako pakaitalų arba yra bet koks jų kiekis:			
2403 10 10	-- Tiesiogiai supakuotas į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 500 g	98	98	0
2403 10 90	-- Kitas	98	98	0
	– Kitas:			
2403 91 00	-- „Homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas	98	98	0
2403 99	-- Kitas:			
2403 99 10	--- Kramtomasis ir uostomasis tabakas	98	98	0
2403 99 90	--- Kitas	98	98	0
2905	Alifatiniai alkoholiai ir jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:			
	– Kiti polihidroksiliniai alkoholiai:			
2905 44	-- D-gliucitolis (sorbitolis):			
	--- Kiti:			
2905 44 91	---- Kurių sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	16	16	0
2905 44 99	---- Kiti	16	16	0
3302	Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai (įskaitant alkoholinius tirpalus), kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, naudojami pramonėje kaip žaliavos; kiti preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos, skirti naudoti gėrimų gamyboje:			
3302 10	– Skirti naudoti maisto arba gėrimų gamybos pramonėje			
	---- Kiti:			
3302 10 21	----- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės ar izogliukozės, 5 % masės gliukozės ar krakmolo	0	0	0
3302 10 29	----- Kiti	0	0	0

KN kodas	Aprašymas	Nuo įsigaliojimo dienos iki 2005 12 31 (%)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31 (%)	Nuo 2007 1 1 (%)
3823	Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgščiųiosios alyvos, gautos rafinuojant; pramoniniai riebalų alkoholiai:			
3823 11 00	-- Stearino rūgštis	0	0	0
3823 12 00	-- Oleino rūgštis	0	0	0
3823 13 00	-- Talo alyvos riebalų rūgštys	0	0	0
3823 19	-- Kitos:			
3823 19 10	--- Distiliuotos riebalų rūgštys	0	0	0
3823 19 30	--- Riebalų rūgščių distiliatai	0	0	0

III PRIEDAS

Kvotos ir muitai, taikomi Rumunijos kilmės prekių importui į Bendriją

KN kodas	Aprašymas	Kiekis tonomis		Muitas kvotos ribose
		(1)	(2)	
		Nuo 2005 1 1 iki 2005 12 31 (*)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31	
ex 0405	Sviestas ir kiti pieno riebalai ir aliejai; pieno pastos:	1 100	1 200	0 % (**)
ex 0405 20	– Pieno pastos			
0405 20 10	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 39 % masės, bet mažesnis kaip 60 % masės			
0405 20 30	-- Kurių riebumas ne mažesnis kaip 60 % masės, bet ne didesnis kaip 75 % masės			
ex 1704	Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos:			
ex 1704 90	– Kiti			
1704 90 99	----- Kiti	300	330	0 %
ex 1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:			
ex 1806 10	– Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių			
1806 10 90	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 80 % masės	44	50	0 %
ex 1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:			
ex 1806 90	– Kiti			
1806 90 90	-- Kiti	44	50	0 %
ex 1901	Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:			
ex 1901 90	– Kiti			
	-- Kiti			
1901 90 99	--- Kiti	44	50	0 %

(1)	(2)	(3)		(4)
ex 1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafliai, ryžinis popierius ir panašūs produktai:			
ex 1905 90	– Kiti			
1905 90 90	-- Kiti	22	24	0 %
ex 2202	Vandeny, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, klasifikuojamas 2009 pozicijoje:	1 500	1 500	0 %
ex 2202 90	– Kiti			
	-- Kiti, kurių sudėtyje riebalai, gauti iš produktų, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, sudaro			
2202 90 91	--- Mažiau kaip 0,2 % masės			
2202 90 95	--- Ne mažiau kaip 0,2 % masės, bet mažiau kaip 2 % masės			
2202 90 99	--- Ne mažiau kaip 2 % masės			
2205	Vermutai ir kiti vynai iš šviežių vynuogių, aromatinti augalais arba aromatinėmis medžiagomis:	660	720	50 % palankiausio režimo normos
2205 10	– Induose, kurių talpa ne didesnė kaip 2 litrai:			
2205 10 10	-- Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 18 % tūrio			
2205 10 90	-- Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio			
2205 90	– Kiti			
2205 90 10	-- Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 18 % tūrio			
2205 90 90	-- Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio			
2207	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio; denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti bet kurio stiprumo spiritai:	2 000 hl	2 000 hl	0 %
2207 10 00	– Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio			
2207 20 00	– Denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti bet kurio stiprumo spiritai			
2402	Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, cigarilės ir cigaretės su tabaku arba tabako pakaitalais:	200	200	50 % palankiausio režimo normos (***)
2402 10 00	– Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, ir cigarilės, kurių sudėtyje yra tabako			
2402 20	– Cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako			
2402 20 10	-- Su gvazdikėlių priedais			
2402 20 90	-- Kitos			
2402 90 00	– Kiti			

(*) 2005 metams kvotų apimtis bus mažinama proporcingai jau praėjusių tų metų mėnesių skaičiui.

(**) Kiekiui, kuris viršija kvotą, bus taikomas I priede nustatytas muitas.

(***) 200 tonų kvotos, atidarytos nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31, ribose taikomas 0 % muitas.

IV PRIEDAS

Tarifinės kvotos, taikomos Bendrijos kilmės prekių importui į Rumuniją

KN kodas (2)	Aprašymas (3)	Kiekis tonomis (4)		Muitas kvotos ribose (%) (5)
		Nuo 2005 1 1 iki 2005 12 31 (**)	Nuo 2006 1 1 iki 2006 12 31	
ex 1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:			
1806 32	-- Neįdaryti	2 000	2 200	0 %
1806 32 10	--- Su javų grūdų, vaisių arba riešutų priedais			
1806 90	- Kiti:			
	-- Šokoladas ir šokolado produktai:			
1806 90 19	---- Kitas			
	--- Kiti:			
1806 90 31	---- Įdaryti			
1806 90 39	---- Neįdaryti			
1806 90 50	-- Konditerijos gaminiai iš cukraus ir jų pakaitalai, pagaminti iš cukraus pakaitalų, turintys kakavos			
1806 90 60	-- Tepiniai su kakava			
ex 1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:	220	240	0 %
1806 90 70	-- Gaminiai su kakava, vartojami gėrimų gamyboje			
1806 90 90	-- Kiti			
ex 1901	Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:	200	200	0 %
1901 20 00	- Mišiniai ir tešlos, skirti kepinų, klasifikuojamų 1905 pozicijoje, gamybai			

(2)	(3)	(4)		(5)
ex 1904	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius); javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius), apvirtai arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje:	200	220	0 %
1904 10	– Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus:			
1904 10 10	-- Pagaminti iš kukurūzų			
1904 20	– Paruošti maisto produktai, pagaminti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių arba iš neskrudintų javų grūdų dribsnių ir skrudintų javų grūdų dribsnių arba išpūstų javų grūdų mišinių:			
1904 20 91	--- Pagaminti iš kukurūzų			
ex 1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai:	5 000	5 000	0 %
1905 20	– Meduoliai su imbiero priedais ir panašūs produktai:			
1905 20 10	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro mažiau kaip 30 % masės			
1905 20 30	-- Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro ne mažiau kaip 30 %, bet mažiau kaip 50 % masės			
1905 31	-- Saldūs sausainiai; vafLIAI ir sausblyniai:			
1905 31 11	---- Visiškai arba iš dalies padengti ar glaistyti šokoladu arba kitais produktais, kurių sudėtyje yra kakavos:			
1905 31 19	---- Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 85 g			
1905 31 91	---- Kiti			
1905 31 99	---- Kiti:			
1905 32	---- Kiti:			
1905 31 91	----- Sluoksniuoti sausainiai			
1905 31 99	----- Kiti			
1905 32	-- VafLIAI ir sausblyniai			

(2)	(3)	(4)		(5)
1905 90	– Kiti: -- Kiti:			
1905 90 45	--- Sausainiai			
1905 90 55	--- Išspausiti (angl. <i>extruded</i>) arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti --- Kiti:			
1905 90 60	---- Į kuriuos pridėta saldiklių			
1905 90 90	---- Kiti			
ex 2004	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje: 2004 10 – Bulvės: -- Kitos 2004 10 91 --- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	165	180	0
ex 2005	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, neužšaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje: 2005 20 – Bulvės: 2005 20 10 -- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą			
ex 2102	Mielės (aktyviosios arba neaktyviosios); kiti negyvi vienląščiai mikroorganizmai (išskyrus vakcinas, klasifikuojamas 3002 pozicijoje); paruošti kepimo milteliai: 2102 30 00 – Paruošti kepimo milteliai	55	60	0
2104	Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai); homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai: 2104 10 – Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai): 2104 10 10 -- Sausi 2104 10 90 -- Kiti 2104 20 00 – Homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai	1 200	—	4 %
2105 00	Grietininiai ir kiti valgomieji ledai, su kakava arba be jos: 2105 00 10 – Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų arba kurių sudėtyje šie riebalai sudaro mažiau kaip 3 % masės	160	160	0

(2)	(3)	(4)		(5)
2202	Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, klasifikuojamas 2009 pozicijoje	5 000	5 000	0
2203	Salyklinis alus	14 300 hl	15 600 hl	0
2205	Vermutai ir kiti vynai iš šviežių vynuogių, aromatinti augalais arba aromatinėmis medžiagomis	1 200 hl	1 200 hl	50 % palankiausio režimo normos
ex 2208	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likerai ir kiti spiritiniai gėrimai:			
2208 20	– Spiritai, pagaminti distilijuojant vynuogių vyną arba vynuogių išspaudas	2 000 hl	2 000 hl	50 % palankiausio režimo normos
2208 30	– Viskiai	6 500 hl	6 500 hl	17,5 %
2208 40	– Romai (<i>rum</i>) ir tafijos (<i>taffia</i>)	100 hl	100 hl	50 % palankiausio režimo normos
2208 50	– Džinai ir <i>Geneva</i>	100 hl	100 hl	50 % palankiausio režimo normos
2208 60	– Degtinės	200 hl	200 hl	50 % palankiausio režimo normos
2208 70	– Likeriai ir kordialai (<i>liqueurs ir cordials</i>)	150 hl	150 hl	50 % palankiausio režimo normos
ex 2208 90	– Kiti (išskyrus 2208 90 33, 2208 90 38, 2208 90 48, 2208 90 71, 2208 90 91 ir 2208 90 99)	800 hl	800 hl	50 % palankiausio režimo normos
2403	Kitas perdirbtas tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai; „homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas; tabako ekstraktai ir esencijos	135 tonos 60 %	135 tonos 30 %	

(*) Kiekiui, kuris viršija kvotą, bus taikomas II priede nustatytas muitas.

(**) 2005 metams kvotų apimtis bus mažinama proporcingai jau praėjusių tų metų mėnesių skaičiui.

Informacija apie 2005 m. liepos 5 d. ES ir Rumunijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 3/2005 dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, numatytais Europos sutarties 3 protokole, priemonių tobulinimo, įsigaliojimą

2005 m. liepos 5 d. ES ir Rumunijos asociacijos tarybos priimtas Sprendimas Nr. 3/2005 dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, numatytais Europos sutarties 3 protokole, priemonių tobulinimo įsigaliojo 2005 m. gruodžio 1 d., apie šio sprendimo 5 straipsnyje numatytų procedūrų užbaigimą pranešus iki 2005 m. lapkričio 23 d.

Suinteresuotų šalių dėmesys atkreipiamas į tai, kad Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1520/2000, nurodytas Sprendimo Nr. 3/2005 5 konstatuojamoje dalyje ir 2 straipsnyje, buvo panaikintas Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1043/2005 ⁽¹⁾, kuris įsigaliojo 2005 m. liepos 8 d. Pagal pastarojo reglamento 57 straipsnį nuorodos į Reglamentą (EB) Nr. 1520/2000 turėtų būti laikomos nuorodomis į Reglamentą (EB) Nr. 1043/2005.

⁽¹⁾ OL L 172, 2005 7 5, p. 24.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. birželio 30 d.

dėl valstybės pagalbos, kurią Vokietija suteikė *Herlitz* grupei

(pranešta dokumentu Nr. C(2004) 2212)

(autentiškas tik tekstas vokiečių kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/878/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

atsižvelgdama į 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį,

pakvietus suinteresuotas šalis pateikti jų savo pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas ⁽²⁾ ir atsižvelgdama į tokias pastabas,

kadangi:

I. TYRIMAS

- (1) 2002 m. kovo mėn. vienas iš pagrindinių *Herlitz AG* konkurentų pateikė skundą, kuriame teigiama, kad Berlyno žemė suteikė garantiją įmonei *Herlitz AG*. 2002 m. kovo 25 d. laišku Komisija paprašė Vokietiją suteikti informaciją apie galimą pagalbą *Herlitz AG*. 2002 m. balandžio 17 d. laišku, registruotu balandžio 18 d., Vokietija informavo, kad pagalba nebuvo teikiama. Remdamasi 2002 m. balandžio 24 d. straipsniu spaudoje, kuriame teigiama, kad Brandenburgo žemė suteikė 1 mln. EUR paskolą *Herlitz AG* pavaldžiajai įmonei *FalkenOffice Products GmbH* (toliau – FOP), 2002 m. gegužės 8 d. laišku Komisija pakartotinai paprašė Vokietijos suteikti informaciją apie galimą pagalbą *Herlitz AG*. 2002 m. birželio 4 d. laišku, registruotu birželio 5 d., Vokietija dar kartą pranešė, kad tokia pagalba suteikta nebuvo.
- (2) Pagaliau, 2002 m. liepos 17 d. laišku, registruotu liepos 19 d., Vokietija informavo Komisiją, kad Brandenburgo žemės investicijų bankas (*InvestitionsBank des Landes Brandenburg*) (toliau – ILB) suteikė *Herlitz PBS AG* apie 1 mln. EUR paskolą. Vokietijos teigimu, ši priemonė jau buvo įvykdyta; todėl Komisija ją užregistravo Nr. NN 89/02, kaip pagalbą, apie kurią pranešta nebuvo. Papildoma informacija ir parengta taikos sutartis buvo pateiktos 2002 m. liepos 19 d. laišku, registruotu liepos 25 d., ir 2002 m. rugpjūčio 1 d. laišku, registruotu tą pačią dieną. 2002 m. rugpjūčio 8 d. Komisija paprašė paaikškinimų apie suteiktą pagalbą. 2002 m. rugsėjo 4 d. laišku, registruotu tą pačią dieną, Vokietija pateikė papildomos informacijos.

⁽¹⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

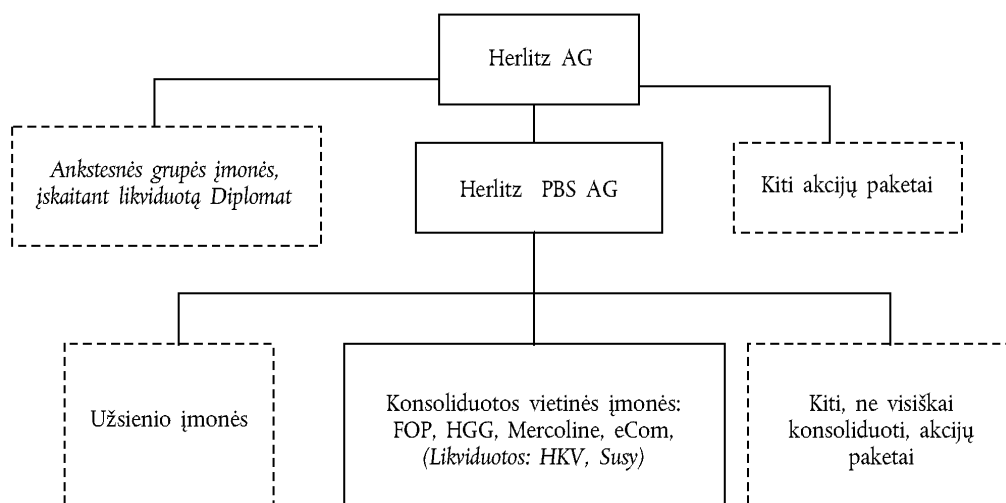
⁽²⁾ OL C 100, 2003 4 26, p. 3.

- (3) 2003 m. sausio 29 d. laišku, registruotu tą pačią dieną, Vokietija informavo Komisiją, kad *Herlitz PBS AG* visiškai grąžino ILB jai suteiktą paskolą. Be to, nemokumo procedūros *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* buvo sustabdytos, taikos sutartys patvirtintos ir įvykdytos.
- (4) 2003 m. vasario 19 d. laišku Komisija informavo Vokietiją apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą dėl paskolos ir su ja susijusių priemonių ir pranešė, kad ši byla užregistruota Nr. C 16/03. Vokietijos pastabos buvo užregistruotos 2003 m. balandžio 28 d.
- (5) Komisijos sprendimas inicijuoti oficialaus tyrimo procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Šiame pranešime Komisija paragino visas suinteresuotas šalis pateikti savo pastabas apie minėtas priemones. Savo pastabas pateikė viena iš suinteresuotų šalių. Jos perduotos Vokietijai, kuriai buvo suteikta galimybė atsakyti. Vokietija į tai atsakė 2003 m. liepos 24 d. laišku, registruotu 2003 m. liepos 27 d.
- (6) 2003 m. lapkričio 10 d., 12 d. ir 28 d. bei 2004 m. sausio 8 d. ir 26 d., kovo 23 d., balandžio 23 d. ir 24 d. laiškais Vokietija pateikė papildomos informacijos. Komisijos, Vokietijos valdžios ir *Herlitz* grupės atstovai bei įmonės paskirtas bankroto administratorius susitiko 2004 m. sausio 27 d.

II. PRIEMONĖS

1. Įmonė

- (7) *Herlitz AG* pradėjo savo veiklą 1904 m. kaip kanceliarijos prekių parduotuvė ir išsiplėtė į įmonių grupę, kurios akcijomis nuo 1977 m. prekiaujama biržoje. *Herlitz AG* yra grupės kontroliuojančioji bendrovė. *Herlitz PBS AG* yra svarbiausia iš pavaldžiųjų įmonių, kurių akcijos priklauso *Herlitz AG*.
- (8) Prieš pradėdant nemokumo procedūrą *Herlitz AG* buvo *Herlitz PBS AG* ir *Diplomat GmbH* (*Diplomat*) kontroliuojančioji bendrovė. *Herlitz* grupėje *Herlitz PBS AG* buvo *Falken Office Products GmbH* (*FOP*), *Herlitz Kunststoffverarbeitungs GmbH* (*HKV*), *Susy Card Papeterie GmbH* (*Susy*), *HGG Verwaltungsgesellschaft mbH* (*HGG*) įmonių ir pavaldžiųjų įmonių, veikiančių apie 15 užsienio šalių, kontroliuojančioji bendrovė. 2002 m. *Herlitz* grupė įsigijo *Mercoline GmbH*, *eCom Verwaltungs GmbH* ir *eCom Logistik GmbH & Co.KG* (*eCom*) įmones. Grupės struktūra:



⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

- (9) *Herlitz* grupė veikia raštinės prekių ir biuro reikmenų bei sveikinimo atvirukų rinkoje. *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS* įsikūrę Berlyne. *Herlitz* grupės gamybos patalpos yra Berlyne, Falkenzē (Brandenburgas), Peice (Brandenburgas), Kunevalde (Saksonija), Posene (Lenkija) ir Moste (Čekija). FOP yra pagrindinė biuro reikmenų gamintoja grupėje.
- (10) Nuo 2001 m. liepos 1 d. apie 67 % *Herlitz AG* akcijų priklauso bankų konsorciui, susidedančiam iš *DB Industrial Holding (Deutsche Bank)*, *Landesbank Berlin*, *Berliner Bank* (*), *Hypovereinsbank*, *Bayerische Landesbank*, *DZ Bank AG*, *Dresdner Bank*, *HSBC*, *IKB Deutsche Industriebank AG* ir *West LB*. Likę 35 % akcijų priklauso įvairiems savininkams (*).
- (11) Grupės ekonominė plėtra pateikiama 1 lentelėje:

1 lentelė

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 viso	2002 2002 1 1– 2002 9 16	2002 2002 10 17– 2002 12 31	2003
Apyvarta mln. EUR (*)	714	630	567	490	438	376	255	121	347
Grynosios pajamos ir nuostoliai mln. EUR (*)	- 51	- 37	- 46	- 51	- 134	99	51	48	1,7
Darbuotojai (*):	5 420	4 483	4 228	3 380	2 984	3 096	3 181 vidurkis	3 109 vidurkis	Be didelių pakitimų
Kapitalas mln. EUR (*)	171	123	70	18	- 55	43	- 6	43	43
Skolos bankams mln. EUR (*)	172	365	373	356	297	89	250	89	63

(*) Pateikti duomenys, išskyrus vidurkius, atitinka situaciją nurodytų metų pabaigoje.

- (12) 2002 m. kovo mėnesį dėl nepratėtų banko kreditų *Herlitz AG*, *Herlitz PBS AG* ir kitoms pavaldžiosioms grupės įmonėms (*Diplomat*, *HKV* ir *Susy*) grėsė nemokumas arba jos jau buvo nemokios. 2002 m. balandžio 3 d. *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* paskelbė apie nemokumą. 2002 m. birželio 5 d. abiems įmonėms buvo iškeltos nemokumo procedūros.
- (13) Kai kurioms pavaldžiosioms įmonėms buvo vykdomos atskiros nemokumo procedūros. *Diplomat*, *HKV* ir *Susy* 2002 m. balandžio 12 d. paskelbė bankrotą ir buvo likviduotos. Likvidavimo proceso metu visų kreditorių reikalavimai buvo patenkinti išmokant jiems vienodus procentus nuo bankroto turto. Nei vienas kreditorius neatsisakė savo reikalavimų šioms įmonėms ar FOP. FOP nemokumo išvengė *Herlitz PBS AG* suteiktos sanavimo paskolos dėka.
- (14) Nemokumo procedūros *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* buvo nutrauktos 2002 m. rugsėjo 16 d., teismui pritarus parengtoms taikos sutartims. 2002 m. liepos 15 d. kreditoriai vienbalsiai ir besąlygiškai pritarė *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS* taikos sutartims. Bankroto administratorius ir kreditoriai stebėjo taikos sutarčių vykdymą iki 2004 m. kovo 31 d.

(*) 2003 m. liepos 1 d. *Berliner Bank* tapo pavaldžiąja *Landesbank Berlin* įmone.

(*) Žr. *Herlitz* grupės tinklalapį: http://www.herlitz.de/index.php?id=347&backPID=348&begin_at=5&pS=1041375600&pL=31535999&arc=1&tt_news=81

- (15) Vokietijos teigimu, finansiniai *Herlitz* grupės sunkumai atsirado dėl dešimtajame dešimtmetyje priimtų klaidingų investicinių sprendimų, nesusijusių su pagrindine įmonės veikla. Po Vokietijos susivienijimo, tikėdamasi didelio pelno, grupė nusprendė imtis nekilnojamojo turto verslo Berlyne ir Brandenburge. Tačiau nesulaukusi pelno padidėjimo grupė buvo priversta formuoti rezervus ir nurašyti 95 mln. EUR sumą. Savo reikmėms Berlyne-Tegelyje ir Falkenzėje įrengti pastatai pasirodė esą per daug dideli. Nepasisekus šio nenaudojamo ploto išnuomoti ar kitaip panaudoti, susidarė 20 mln. EUR nenaudojamų patalpų išlaidų.
- (16) Pagrindinė įmonės nuostolių priežastis buvo nekilnojamo turto investicijos. Nepaisant visų pastangų, nekilnojamojo turto parduoti nepavyko. Todėl 2001 m. pabaigoje buvo įkurtos dvi specialiosios paskirties nekilnojamo turto bendrovės: „GGB Grundstückgesellschaft Am Borsighafen mbH Co. KG“ (GGB) grupės pastatams Berlyne-Tegelyje ir „GGF Grundstückgesellschaft Falkensee mbH Co. KG“ (GGF) pastatams Falkenzėje. Per *Herlitz PBS AG* ir HGG grupė vykdė daugumos kontrolę įmonėms GGB ir GGF. *Herlitz PBS AG* buvo komanditorė, o HGG veikė kaip GGB ir GGF tikroji narė.
- (17) *Herlitz* grupė planavo sumažinti savo balanso sunkumus, susidariusius dėl investicijų į nekilnojamą turtą. Todėl 2002 m. sausio mėnesį grupė pardavė abu žemės sklypus su jiems priklausančiomis ilgalaikės nuomos teisėmis (*emphyteusis*) įmonėms GGB ir GGF, kurios grupei reikalingą sklypų dalį jai išnuomavo. Tačiau prieš nemokumo procedūrą GGB ir GGF jau nebegalėjo būti atskirtos nuo grupės. 2002 m. rugsėjo 30 d., bankroto administratoriaus sutikimu, HGG (GGB ir GGF balsų mažumos akcininkas) buvo atskirtas nuo *Herlitz* grupės, o *Herlitz PBS AG* komanditoriaus akcijos virto 1 mln. EUR vertės balsų mažumos akcijomis GGB ir GGF. Atlikus šiuos veiksmus, pagal Vokietijos įstatymus ⁽⁶⁾ *Herlitz* grupė jau nebėra minėtų nekilnojamojo turto bendrovių akcijų daugumos savininkė.
- (18) Kita nesėkminga grupės investicija buvo įsigytas popieriaus fabrikas Rusijoje ir bandymas imtis popieriaus ir popieriaus perdirbimo verslo. Krizės Nepriklausomų Valstybių Sandraugos popieriaus rinkoje metu ši investicija grupei atnešė apie 50 mln. EUR nuostolių. Investicijos į prekybos verslą Portugalijoje, Prancūzijoje ir Austrijoje taip pat buvo nesėkmingos ir atnešė nuostolių, kurių suma buvo nuo 10 mln. iki 15 mln. EUR. Taigi bendra nepasiteisusių investicijų suma buvo nuo 175 mln. iki 180 mln. EUR. Reikia pabrėžti, kad tuo pačiu laikotarpiu pagrindinis *Herlitz* grupės verslas buvo sėkmingas, tačiau jo nepakako padengti nesėkmingų investicijų nuostoliams.

2. Finansinės priemonės

- a) „Senosios“ priemonės
- (19) 1989 m. Berlyno žemė, per *Liegenschaftsfonds Berlin GmbH & Co. KG* (*Liegenschaftsfonds*), pasiūlė *Herlitz* grupei naudotis žemės sklypu Berlyne-Tegelyje, buvusiam pramonės rajone Borsige. *Liegenschaftsfonds* yra bendrovė, administruojanti Berlyno žemės nekilnojamąjį turtą. *Herlitz* grupė iš Berlyno žemės įsigijo žemės sklypo Tegelyje ilgalaikės nuomos teises (*Erbbaurecht*), už kurias iki 2053 m. balandžio 30 d. turėjo būti mokamos ilgalaikės nuomos palūkanos (*Erbbauszinsen*).
- (20) Minėtos palūkanos atitiko 3 % sklypo vertės, kuri sutarties galiojamo metu galėjo kisti. Tegelyje grupė pastatė savo poreikiams pritaikytus biuro pastatą ir gamyklą. Išnuomotame sklype iškilę pastatai nuosavybės teisėmis priklausė grupei. Pardavus pastatus GGB, kartu buvo perduota ir sklypo ilgalaikės nuomos teisė.

⁽⁶⁾ Vokietijos prekybos kodekso 290 straipsnis.

- (21) Sutartyje tarp *Liegenschaftsfonds* ir *Herlitz* grupės buvo numatyta sąlyga, kad palūkanos gali būti padidintos nuo 3 % iki 7,5 %, jei žemės sklypas bus naudojamas savininko interesams prieštaraujantioms reikmėms. Tačiau perdavus žemės sklypo Berlyne-Tegelyje ilgalaikės nuomos teises GGB, *Liegenschaftsfonds* palūkanų nepadidino. Kaip susitarta, *Herlitz* grupė mokėjo palūkanas iki 2002 m. kovo, o nuo 2002 m. spalio ^(a) palūkanas mokėjo GGB.
- (22) 1989 m. Berlyno žemė suteikė *Herlitz AG* 6 mln. DEM (3,07 mln. EUR) neužtikrintą paskolą (toliau – persikėlimo paskola), skirtą grupės gamyklų perkėlimui iš Moabito ir Spandau į Tegelį. 1999 m. lapkričio 17 d., baigiantis persikėlimo paskolos mokėjimo terminui, Berlyno žemė pratęsė jį iki 2004 m. gruodžio 31 d. Kaip atlygis buvo imamos palūkanos pagal Europos centrinio banko nustatytą bazinę normą, pridėjus 2 %.
- (23) Kaip garantiją 1999 m. lapkričio 23 d. *Herlitz* grupė pasirašė notaro patvirtintą dokumentą, patvirtindama savo 7,185 mln. DEM (3,67 mln. EUR) skolą Berlyno žemei, susidedančią iš persikėlimo paskolos sumos ir laukiamų kumuliuotų palūkanų, kurių bendra suma turėjo būti 1,185 mln. DEM (0,606 mln. EUR). Šiuo dokumentu taip pat buvo nustatytas žemės sklypo įkaitas (*Grundschuld*) susikaupusių palūkanų sumai, priklausančiai *Herlitz AG*, kaip turinčiai žemės sklypo Berlyne-Tegelyje ilgalaikės nuomos teisę. Tačiau šis žemės sklypo įkaitas buvo antraeilis, palyginus su įkaitu, pagal tą pačią ilgalaikės nuomos teisę numatytu bankams. Persikėlimo paskola 1989 m. ir mokėjimo termino pratęsimas 1999 m. buvo suteikti ne pagal nustatytas pagalbos schemas. Komisijai apie šias priemones pranešta nebuvo.

b) *Sanavimo paskola*

- (24) 2002 m. gegužės 10 d. ILB su bankroto administratoriumi pasirašyta sutartimi suteikė *Herlitz PBS AG* 930 232 EUR paskolą (toliau – sanavimo paskola). 2002 m. gegužės 29 d. raštu šios paskolos suma buvo padidinta iki 963 855,42 EUR.
- (25) Ši sanavimo paskola buvo skirta pirkimo sutarties tarp *Herlitz PBS AG* ir FOP įvykdymui. FOP tiekė prekes *Herlitz PBS AG*, už kurias nebuvo atsiskaityta. Tai kėlė grėsmę FOP likvidumui
- (26) Sanavimo paskola buvo suteikta su 7,5 % palūkanomis ir turėjo būti gražinta per šešis mėnesius nuo jos išmokėjimo. Sanavimo paskola buvo išmokėta 2002 m. liepos 24 d. ir užtikrinta FOP reikalavimų perleidimu, kurių bendra suma buvo 2,5 mln. EUR bei įmonės žemės sklypo įkaitu, kurio vertė 13 549 234,85 EUR. 2003 m. sausio 24 d. paskola kartu su palūkanomis buvo gražinta ILB.

c) *Restruktūrizavimas sudarius taikos sutartis*

Taikos sutartys

- (27) Vokietija pristatė dvi taikos sutartis: vieną, skirtą *Herlitz PBS AG* ir kitą, parengtą *Herlitz AG*; abi sutartys datuotos 2002 m. liepos 15 d. Šios taikos sutartys yra *Herlitz* grupės sanavimo (rekapitalizacijos) planai. Sanavimo planuose numatoma sumažinti gamybinius pajėgumus, parduoti įmonės nekilnojamą turtą, uždaryti nepelningas pavaldžiausias įmones, sumažinti neigiamus veiklos rezultatus, imtis priemonių įmonės išlaidų sumažinimui ir įmonės veiklos efektyvumo padidinimui bei ieškoti strateginio partnerio. Be to, šiuose planuose aptariamos priemonės, kaip sumažinti įmonės skolas: daliniu arba visišku neužtikrintų skolų atsisakymu ir darbuotojų įnašais.

^(a) Redakcijos klaida.

- (28) Abi taikos sutartys rėmėsi Vokietijos Įmonių bankroto įstatymu ⁽⁷⁾, kuriame numatomas sanavimas, įmonei tęsiant savo veiklą. Nuo 1999 m. sausio 1 d. galiojantis Įmonių bankroto įstatymas numato galimybę išsaugoti įmonę išlaikant įmonės vadovybę ir patenkinant įmonės kreditorių reikalavimus, panaudojant lėšas, gautas užbaigus nemokumo procedūrą. Procedūroje prieš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* šis sprendimas buvo priimtas kaip geriausiai patenkinantis kreditorių reikalavimus. Todėl bankroto administratorius ir kreditoriai atsisakė kitų galimų variantų, t. y. visos įmonės pardavimo, įmonės likvidavimo ir atskiro turto pardavimo.
- (29) Nors abi sutartys remiasi tuo pačiu metodu, tačiau, dėl skirtingų *Herlitz PBS AG* ir *Herlitz AG* turto struktūrų, buvo taikomi skirtingi problemos sprendimo būdai. *Herlitz AG* restruktūrizavimas panaudojant taikos sutartį priklausė nuo *Herlitz PBS AG* parengtos taikos sutarties įvykdymo. Abejose sutartyse kiekvienos įmonės kreditoriai buvo suskirstyti į grupes pagal jų reikalavimus.
- (30) Pagal Įmonių bankroto įstatymo 222 straipsnį nemokumo procedūroje gali dalyvauti trijų tipų kreditoriai:
- a) kreditoriai, kurių reikalavimai užtikrinti įkeitimu, jei sutartis šias teises apribotų;
 - b) pirmesnės eilės kreditoriai;
 - c) savo reikalavimų neatsisakę paskesnės eilės kreditoriai.
- (31) Tokias pačias teises turintys kreditoriai taip pat skirstomi į grupes. Suformavus grupes, jose negali būti vykdomi atskiri skirstymai, nustatantys nevienodas atskiriems kreditoriams tenkančias dalis.
- (32) Nemokumo procedūroje prieš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* įkeitimu užtikrinti reikalavimai buvo patenkinti.
- (33) Vokietija pranešė, kad procedūroje prieš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* visos nemokumo procedūros teismo ir administravimo išlaidos (*Massekosten*) ir nemokumo procedūros skolos, t. y., išlaidos, susidariusios po nemokumo procedūros paskelbimo (*Masseverbindlichkeiten*), buvo visiškai išmokėtos. Dalį šių reikalavimų sudarė apyvartos mokesčiai. Veikiančios įmonės nemokumo procedūroje šių svarbių skolų apmokėjimas yra būtina sąlyga norint sėkmingai užbaigti procedūrą. Nemokumo procedūros skolos buvo apmokėtos iš karto joms susikaupus, atskiras sąrašas joms išmokėti sudarytas nebuvo. Tačiau, siekiant įsivaizduoti galimus likvidavimo ir turto pardavimo rezultatus, buvo sudaryti hipotetiniai teisminių ir administravimo išlaidų ir nemokumo procedūros skolų sąrašai.

Kreditorių grupės *Herlitz AG* taikos sutartyje

- (34) Kreditorių reikalavimai *Herlitz AG* nemokumo procedūroje:
- a) kreditoriai, kurių reikalavimai užtikrinti įkeitimu: Tokia kreditorių grupė nebuvo suformuota. Tačiau įkeitimu buvo užtikrinti visi *Hypovereinsbank* ir *Eurohypo* ⁽⁸⁾ reikalavimai bei dalis grupės HAG 1 reikalavimų;

⁽⁷⁾ 1994 m. spalio 5 d. Įmonių bankroto įstatymas (*Insolvenzordnung*), (BGB II 1994, 2866).

⁽⁸⁾ Žr. 42 konstatuojamąją dalį.

- b) nemokumo procedūros teismo ir administravimo išlaidos ir nemokumo procedūros skolos: Tokia kreditorių grupė nebuvo suformuota ir šios išlaidos buvo apmokėtos iš karto;
- c) pirmesnės eilės kreditoriai:
- grupė HAG 1: bankų grupė, kurios dalis reikalavimų kilnojamajam turtui ir *Herlitz AG* akcijoms buvo užtikrinta įkeitimu,
 - grupė HAG 2: kiti pirmesnės eilės kreditoriai, nepriskirti HAG 1 grupei,
 - grupė HAG 3: Berlyno mokesčių inspekcija,
 - grupė HAG 4: susijusios įmonės;
- d) paskesnės eilės kreditoriai:
- grupė HAG 5: palūkanos, išlaidos, baudos ir t. t.
- (35) Pagal Bankroto įstatymo 225 straipsnį grupės HAG 5 paskesnės eilės reikalavimai taikos sutartimi buvo panaikinti. Pirmesnės eilės kreditoriai HAG 3 ir HAG 4 grupėse atsisakė savo reikalavimų nuo 2002 m. liepos 15 d. ⁽⁹⁾ Kreditorių reikalavimai ir jų atsisakytos sumos pateikiami lentelėje (suapvalinti skaičiai):

2 lentelė

Grupė	Valstybiniai ir privatūs <i>Herlitz AG</i> kreditoriai	Reikalavimo pobūdis	Garantijos	Skolos (mln. EUR)	Atsisakyti reikalavimai (mln. EUR)
HAG 1	Bankai, kurių reikalavimai garantuoti įkeitimu (valstybiniai ir privatūs)	Kreditai iki 2002 m. balandžio 3 d.	Įkeitimu garantuoti reikalavimai kilnojamajam turtui	[130–140] (*)	[atsisakyta iki 135] *
HAG 2	ankstesni vadovai ir darbuotojai (privatūs)	Būsimi prašymai dėl pensijų; atlyginimai iki 2002 balandžio 3 d.; išėtinės išmokos	nėra	[35,91] *	[...] *
	Žemės sklypo Spandau nuomotojas (privatus)	Nuompinigiai; kompensacijos dėl sutarties nutraukimo	nėra		[...] *
	Tiekėjai (privatūs)	Įsiskolinimai už pristatytas prekes ir paslaugas iki 2002 balandžio 3 d.; kompensacijos dėl sutarties nutraukimo	nėra		

⁽⁹⁾ Vienintelė išimtis buvo 1 mln. EUR kompensacija, kuri buvo išmokėta *Herlitz PBS AG*, skirta *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* sujungimo susitarimo nutraukimui.

Grupė	Valstybiniai ir privatūs <i>Herlitz AG</i> kreditoriai	Reikalavimo pobūdis	Garantijos	Skolos (mln. EUR)	Atsisakyti reikalavimai (mln. EUR)
	Pensijų draudimo fondas (valstybinis)	Būsiami prašymai dėl pensijų;	nėra	[8,43] *	
	Darbo birža (valstybinis)	Reikalavimas kompensuoti darbuotojams išmokėtas lėšas (reikalavimai, susiję su darbo santykiais) (2002 m. sausio 1 d.–2002 m. birželio 4 d.)	nėra		
	Ligonių kasos (valstybinis)	Įnašai nuo 2002 m. kovo 5 d. iki 2002 m. birželio 4 d.	nėra		
	Alfeldo mokesčių inspekcija (valstybinis)	Žemės įsigijimo mokestis pardavus akcijas iki 2002 m.	nėra		
	<i>Liegenschaftsfonds</i> (valstybinis)	Nuompinigių palūkanų skola Berlyne-Spandau	nėra		

HAG 2 reikalavimų atsisakymas: sutinkamai su reikalavimais buvo išmokėta 0,5 mln. EUR kvota, likusios reikalavimų dalies kreditoriai atsisakė

HAG 3	Berlyno mokesčių inspekcija (valstybinis)	Pajamų ir apyvartos mokestis iki 2002 birželio 5 d.	nėra	[2,0] * ^(a)	[2,0] * ^(a)
-------	---	---	------	------------------------	------------------------

HAG 3 reikalavimų atsisakymas: kreditoriai atsisakė 100 % reikalavimų

HAG 4	Susijusios įmonės (privacijos)	Visi reikalavimai, pateikti <i>Herlitz AG</i>	nėra	109	108
HAG 5	Paskesnės eilės kreditoriai (privatūs arba valstybiniai)	Palūkanos, išlaidos, mokesčiai ir t. t.	nėra	Nėra duomenų	Nėra duomenų

^(a) Redakcijos klaida.

^(*) Šio teksto dalys buvo praleistos siekiant užtikrinti, kad nebus atskleista konfidenciali informacija. Šios dalys yra nurodytos laužtiniuose skliaustuose ir pažymėtos žvaigždute.

Kreditorių grupės *Herlitz PBS AG* taikos sutartyje

(36) Kreditoriai *Herlitz PBS AG* nemokumo procedūroje:

a) kreditoriai, kurių reikalavimai garantuoti įkeitimu:

— grupė PBS 1: visi atitinkamų tiekėjų reikalavimai buvo garantuoti įkeitimu,

— grupė PBS 6: bankai, kurių reikalavimų dalis garantuota įkeitimu; hipotekos bankų *Hypovereinsbank* ir *Eurohypo* reikalavimai taip pat buvo garantuoti įkeitimu, tačiau šie bankai nebuvo įtraukti į grupę PBS 6;

- b) nemokumo procedūros teismo ir administravimo išlaidos ir nemokumo procedūros skolos: tokia kreditorių grupė nebuvo suformuota ir susidariusios išlaidos buvo apmokėtos iš karto;
- c) pirmesnės eilės kreditoriai:
- grupė PBS 2: darbuotojai,
 - grupė PBS 3: kai kurie valstybiniai kreditoriai, pvz., mokesčių inspekcijos, darbo birža, ligonių kasos, Berlyno žemė,
 - grupė PBS 4: susijusios įmonės,
 - grupė PBS 5: kiti ne paskesnės eilės kreditoriai, pvz., ankstesni vadovai ir darbuotojai, Darbdavių atsakomybės draudimo asociacijos (*Berufsgenossenschaften*), Pensijų draudimo fondas (*Pensionsversicherungsverein*), privatūs finansinės nuomos bankai, Austrijos paštas, centrinė muitinė ir t. t.;
- d) paskesnės eilės kreditoriai:
- grupė PBS 7: palūkanos, išlaidos, mokesčiai ir t. t.
- (37) Pagal Bankroto įstatymo 225 straipsnį grupės PBS 7 paskesnės eilės reikalavimai taikos sutartimi buvo panaikinti. Pirmesnės eilės kreditoriai PBS 3 ir PBS 4 atsisakė savo reikalavimų nuo 2002 m. liepos 15 d. Pirmesnės eilės kreditorių reikalavimai ir jų atsisakytos sumos pateikiama lentelėje (suapvalinti skaičiai):

3 lentelė

Grupė	Privatus ir valstybiniai <i>Herlitz PBS AG</i> kreditoriai	Reikalavimo pobūdis	Garantijos	Skolos (mln. EUR)	Atsisakyti reikalavimai (mln. EUR)
PBS 1	Tiekėjai, kurių reikalavimai garantuoti įkeitimu (privatus)	Įsiskolinimai už pristatytas prekes ir paslaugas iki 2002 m. balandžio 3 d.	Įkeitimu garantuoti reikalavimai kilnojajam turtui	[3–6] *	0
PBS 2	Darbuotojai (privatus)	Būsimas darbo užmokestis	nėra	[40–50] */per metus	[2–4] * 2002 m. [4–5] * per metus nuo 2003 m.
PBS 3	Berlyno mokesčių inspekcija (valstybinis)	Pajamų mokestis 2002 m. kovą	nėra	[11,50] *	[...] *
	Berlyno mokesčių inspekcija (valstybinis)	Žemės mokestis 2002 m. sausio – kovo mėn.	nėra		
	Berlyno mokesčių inspekcija (valstybinis)	Žemės įsigijimo mokestis 1996 m.	nėra		
	Darbo birža (valstybinis)	Reikalavimas kompensuoti darbuotojams išmokėtas lėšas (reikalavimai, susiję su darbo santykiais) (2002 m. balandžio 1 d.–2002 m. birželio 4 d.)	nėra		

Grupė	Privatūs ir valstybiniai <i>Herlitz PBS AG</i> kreditoriai	Reikalavimo pobūdis	Garantijos	Skolos (mln. EUR)	Atsisakyti reikalavimai (mln. EUR)
	Ligonių kasos (valstybinės)	Įnašai nuo 2002 m. kovo 5 d. iki 2002 m. birželio 4 d.	nėra		
	<i>Liegenschaftsfonds</i> (valstybinis)	Žemės nuomos palūkanos 2002 m. balandžio–birželio mėn.	Paskesnės eilės žemės sklypo įkaitas		
	Berlyno žemė (valstybinis)	Reikalavimas grąžinti persikėlimo paskolą	nėra		

PBS 3 reikalavimų atsisakymas: kreditoriai atsisakė 100 % reikalavimų

PBS 4	Susijusios įmonės (privatūs kreditoriai)	Likusieji <i>Herlitz</i> grupės susijusių įmonių reikalavimai	nėra	139	139
PBS 5	Ankstesni vadovai ir vadovaujantieji darbuotojai (privatūs) ^(a)	Būsiami pensijų prašymai, darbo užmokesčiai iki 2002 balandžio 3 d., kompensacijos	nėra	[privatūs kreditoriai 22,61; valstybiniai kreditoriai 19,56] *	[...] *
	Pensijų draudimo fondas (valstybinis)	Būsiami pensijų prašymai	nėra		
	Finansinės nuomos bankai (privatūs)	Nesumokėtos ir kapitalizuotos būsimos finansinės nuomos įmokos	nėra		
	Austrijos paštas (šiuo atveju – privatus kreditorius)	Pervesti pinigai už reklamacijas ir išmokėtų premijų grąžinimas	nėra		
	Darbdavių atsakomybės draudimo asociacija (valstybinis kreditorius)	Draudimo nuo nelaimingų atsitikimų įnašai	nėra		
	Centrinė muitinė (valstybinis)	Importo apyvartos mokestis, muitinės mokesčiai	nėra		
	<i>Duales System Deutschland</i> (privatus)	„Der Grüne Punkt“ perdirbimo sistemos mokesčiai	nėra		
	Ligonių kasos (valstybinis kreditorius)	Įnašai 2002 m. kovo 1–4 d.	nėra		
	<i>Liegenschaftsfonds</i> (valstybinis)	Žemės nuomos palūkanos 2002 m. liepos–rugsėjo mėn.	Paskesnės eilės žemės sklypo įkaitas		

Grupė	Privatūs ir valstybiniai <i>Herlitz PBS AG</i> kreditoriai	Reikalavimo pobūdis	Garantijos	Skolos (mln. EUR)	Atsisakyti reikalavimai (mln. EUR)
	Kiti tiekėjai, neturintys garantijų (privatūs)	Įsiskolinimai už pristatytas prekes ir paslaugas iki 2002 balandžio 3 d.; reikalavimai atlyginti nuostolius dėl nutrauktų sutarčių ir t. t.	nėra		
PBS 5 reikalavimų atsisakymas: kreditoriai atsisakė 90 % reikalavimų					
PBS 6	Bankai su kilnojamojo turto garantijomis (privatūs ir valstybiniai)	Kreditai iki 2003 m. balandžio 3 d.	Įkeitimu garantuotų reikalavimų teisės kilnojamajam turtui	[100–120] * ^(b)	(atsisakyta iki 76,75 mln. EUR)
PBS 7	Paskesnės eilės kreditoriai (privatūs arba valstybiniai)	Palūkanos, išlaidos, mokesčiai ir t.t.	nėra	nenurodyta	nenurodyta

^(a) Skolų suma apskaičiuojama nuskaičius dvigubus reikalavimus *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG*.

^(b) Žr. a išnašą.

Papildoma informacija apie įsiskolinimus valstybiniais kreditoriams

- (38) Valstybiniai kreditoriai pateikė reikalavimus skirtingose grupėse. Valstybinių ir privačių kreditorių reikalavimai HAG 2, HAG 3, PBS 3 ir PBS 5 grupėse nebuvo užtikrinti. Nepaisant to, HAG 3 ir PBS 3 grupėse buvo visiškai atsisakyta pirmesnės eilės reikalavimų, o pirmesnės eilės kreditoriams HAG 2 ir PBS 5 grupėse išmokėtos proporcingos pinigų sumos.
- (39) Pagal taikos sutartis HAG 2 grupės kreditoriams vėliausiai iki 2004 m. kovo 31 d., atitinkamai pagal jų reikalavimų dydį, buvo išmokėta dalis pinigų iš bendros 0,5 mln. EUR sumos. 10 % PBS 5 grupės kreditorių reikalavimų buvo patenkinta iki 2003 m. gruodžio 31 d. Lentelėse Nr. 2 ir Nr. 3 pateikiamos valstybinių kreditorių reikalavimų ir atitinkamai atsisakytų reikalavimų sumos.

Papildoma informacija apie susitarime dalyvaujančias finansų įstaigas

- (40) Abiejose taikos sutartyse yra minimas kreditas (toliau – konsorciumo kreditas), kurį *Herlitz PBS AG* suteikė vienas iš bankų konsorciumų. Konsorciumo sudėtis yra tokia pati, kaip 10 konstatuojamoje dalyje minimo konsorciumo. Konsorciumas suteikė *Herlitz PBS AG* konsorciumo kreditą, kad bendrovė galėtų pilnai grąžinti konvertuojamą 100 mln. EUR paskolą. 2002 m. balandžio 3 d. 53,9 mln. EUR iš visos 65,4 mln. EUR konsorciumo kredito sumos buvo išnaudota. Be to, iki 2001 m. liepos mėn. dauguma konsorciumo bankų suteikė *Herlitz* grupei papildomus kreditus (kredito linijas), kurių bendra suma buvo 156,6 mln. EUR. 2003 m. balandžio 3 d. 134,11 mln. EUR šių kreditų buvo išnaudota.
- (41) PBS 6 grupės bankai sutartinai atsisakė reikalavimų grąžinti konsorciumo kreditą ir kredito linijas *Herlitz PBS AG*, viršijančias 76,714 mln. EUR sumą. Tokių pačių reikalavimų *Herlitz AG* atžvilgiu grąžinti 5 mln. EUR viršijančią sumą vieningai atsisakė ir HAG 1 grupės kreditoriai. Neatsisakytas kredito dalis atitiko kreditai *Herlitz* grupei, kurių grąžinimo laikas buvo pratęstas. Įsiskolinimus, atitinkančius atsisakytus reikalavimus kreditams, suteiktiems *Herlitz PBS AG* ir *Herlitz AG*, perėmė nekilnojamojo turto bendrovės GGB ir GGF.

Papildoma informacija apie kitus išsiskolinimus finansų įstaigoms

- (42) Tuo metu, kai kreditoriai pritarė taikos sutartims, *Herlitz* grupė turėjo ir kitų konsorciumo kreditu ir kredito linija nepadengtų išsiskolinimų bankams. Pirmiausiai savo negarantuotų kreditų grąžinimo visiškai atsisakė *Hypovereinsbank* (Airija), *Bayerische Landesbank* ir *Landesbank Berlin*, nenorėdami kelti grėsmės jų dalinai garantuotų reikalavimų, esančių konsorciumo kredito dalimi, grąžinimui. Be to, *Herlitz* grupei buvo suteikti kreditai, garantuoti pirmesnės eilės žemės skola sklypui Berlyne-Tegelyje: 15,4 mln. EUR kreditas iš *Hypovereinsbank* ir *Eurohypo* kreditas, kurio suma buvo 30,8 mln. EUR. Šie abu kreditai nebuvo įtraukti į susitarimą, tačiau *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* atžvilgiu jų buvo atsisakyta, nes minėtas užtikrintas sklypas Berlyne-Tegelyje buvo parduotas GGB.
- (43) 2002 m. balandžio 15 d. konsorciumo bankai suteikė *Herlitz* grupei 15 mln. EUR likvidumo paskolą tolimesnei veiklai. Paskolos grąžinimas buvo du kartus pratęstas ir 2003 m. lapkričio 17 d. visa paskola buvo grąžinta. Paskola buvo reikalinga sezoniniams grupės likvidumo poreikiams ir galėtų būti vėl suteikta 2004 m. birželio mėn.

Papildoma informacija apie išsiskolinimus tiekėjams

- (44) *Herlitz AG* išsiskolinimai tiekėjams HAG 2 grupėje sudarė 9,3 mln. EUR. *Herlitz PBS AG* tiekėjus galima suskirstyti į tiekėjus su garantijomis (grupė PBS 1) ir tiekėjus be garantijų (grupė PBS 5). PBS 1 grupės tiekėjai turėjo įkaitu garantuotas teises 35 % *Herlitz PBS AG* trumpalaikio turto ir todėl savo reikalavimų neatsisakė. Garantijų neturintys grupės PBS 5 tiekėjai atsisakė 90 % savo reikalavimų; jų pavyzdžiu pasekė ir kiti pirmesnės eilės šios grupės kreditoriai.

Papildoma informacija apie išsiskolinimus darbuotojams ir susijusioms įmonėms

- (45) Pagal Vokietijos bankroto įstatymą darbuotojai ir susijusios įmonės gali dalyvauti nemokumo procedūroje ir gauti kvotas savo reikalavimams. Todėl buvo suformuotos atskiros kreditorių grupės (HAG 4, PBS 4), o kiti kreditoriai buvo priskirti prie mišrių grupių (HAG 2, PBS 5).

Alternatyvos taikos sutartims

- (46) Procedūroje prieš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* administratoriai ir kreditoriai nusprendė išlaikyti veikiančią įmonę sudarydami taikos sutartis. Kaip paminėta 33 konstatuojamoje dalyje, nemokumo procedūros metu buvo išmokėtos visos nemokumo procedūros teismo ir administravimo išlaidos ir nemokumo procedūros skolos. Be to, 0,5 mln. EUR buvo išmokėta kaip kvota kai kuriems pirmesnės eilės *Herlitz AG* kreditoriams, o kai kuriems pirmesnės eilės *Herlitz PBS AG* kreditoriams kaip kvota buvo išmokėta apie 10 % jų reikalavimų. Kaip teigiama 47 konstatuojamoje dalyje, likvidavus įmonę, jos turto vertė būtų buvusi daug mažesnė. Kreditorių reikalavimus būtų buvę galima geriau patenkinti pardavus visą įmonę. Tačiau neatsirado investuotojo, kuris būtų norėjęs perimti visą grupės turtą.
- (47) Pagal *Roland Berger* konsultavimo įmonės parengtą įvertinimą ir nepriklausomo aukcionieriaus pateiktą nuomonę, likviduojant bendrovę jos kilnojamo turto vertė būtų nukritusi nuo 84,2 mln. EUR iki [10–30] * mln. EUR. Šią sumą pirmiausiai būtų reikėję panaudoti įkaitu garantuotiems reikalavimams patenkinti, o tada likusi įmonės turto dalis būtų sumažėjusi iki [0–5] * mln. EUR. Nemokumo procedūros metu *Herlitz* grupės pajamų dydis būtų buvęs 1 mln. EUR. Priskaičius šią sumą prie turimo įmonės turto, bendrovės turto vertė nemokumo procedūros metu būtų buvusi [1–6] * mln. EUR.

- (48) Turimas bendrovės turtas būtų panaudotas padengti nemokumo procedūros teismo išlaidoms ir nemokumo procedūros skoloms, susidariusias administruojant ir perduodant įmonės turtą. Atskaičius nemokumo procedūros teismo išlaidas, likusi turimo bendrovės turto suma būtų buvusi [0–1] * mln. EUR. Šios sumos nebūtų pakakę padengti nemokumo procedūros skoloms, todėl ji būtų buvusi nepakankama patenkinti net ir dalį pirmesnės eilės kreditorių reikalavimų.
- (49) Pagal taikos sutartis, restruktūrizavimas, perduodant visą *Herlitz* grupės turtą naujam savininkui, buvo neįmanomas. Nors ir buvo gauti pasiūlymai perimti atitinkamas veiklos sritis ir sandėlių atsargas, tačiau šių pasiūlymų kainos atitiko likvidavimo vertę. Todėl veikiančios įmonės restruktūrizavimas sudarant taikos sutartį buvo pats palankiausias sprendimas kreditoriams.
- d) *Sprendimas pradėti procedūrą pagal EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalį*
- (50) 2003 m. vasario 19 d. Komisija, įvertinusi pagalbos priemonių suderinamumą su Bendrijos gairėmis dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti⁽¹⁰⁾ (toliau – Gairės), dėl trijų priežasčių nusprendė pradėti procedūrą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį.
- (51) Visų pirma, Komisijos nuomone, *Herlitz PBS AG* suteikta ILB paskola turėjo valstybės pagalbos požymių pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį, kuriuos reikėjo iširti nuodugniau. Vokietija nepateikė pakankamai informacijos apie pagalbos suderinamumą su Gairėmis, pagal kurią būtų galima nustatyti, kas yra tikrasis pagalbos gavėjas.
- (52) Be to, Komisijai buvo neaišku, ar daugelio valstybinių kreditorių (mokesčių inspekcijų, darbo biržos, socialinių draudimo ir finansinių įstaigų) reikalavimų atsisakymai taikos sutartyse buvo vertinami kaip pagalbos priemonės.
- (53) Toliau, kalbant apie *Herlitz* grupės naudojimąsi Berlyno žemei priklausančiu sklypu Berlyne-Tegelyje, Komisijai kilo abejonių, ar nuomos sutartis sudaryta pagal rinkos sąlygas. Kadangi nuo sutarties pasirašymo buvo praėję daugiau kaip 10 metų, nuomos sutartis įvertinta kaip esama pagalba. Tačiau Komisija yra nuomonės, kad Berlyno žemės atsisakymas nuo ilgalaikės žemės nuomos palūkanų ir tai, kad palūkanos nebuvo padidintos, gali būti naujos pagalbos priemonės. Be to, Berlyno žemės suteikta 6 mln. EUR paskola be palūkanų ir vėlesnis jos grąžinimo atsisakymas, taip pat gali būti vertinami kaip valstybės pagalba.

III. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (54) Vienintelė suinteresuotoji šalis, naudos gavėjo, *Herlitz* grupės vardu, pateikusi savo pastabas apie oficialaus tyrimo procedūros pradžią, buvo *Herlitz PBS AG*. *Herlitz PBS AG* pritarė nuodugniam tyrimui, kurio pagrindas buvo tariama nelegaliai suteikta valstybės pagalba. Ji pranešė Komisijai, kad valdžios institucijoms pateikė visus tyrimui reikalingus dokumentus.
- (55) *Herlitz PBS AG* taip pat pareiškė, kad sanavimo paskola yra grąžinta ir išpildo visas pagalbos suteikimo sąlygas. Apie taikos sutartyse minimus reikalavimų atsisakymus ji pareiškė, kad valstybiniai kreditoriai elgėsi kaip privatūs kreditoriai ir kad atsisakytieji reikalavimai neturėjo vertės. Ji pabrėžė, kad kreditoriai vienbalsiai pritarė taikos sutartims. *Herlitz PBS AG* teigimu, visus reikalavimų atsisakymuose pastebėtus pagalbos požymius galima įvardinti kaip restruktūrizavimo priemones, sutinkamai su Gairių reikalavimais. Be to, norėdama išvengti pasikartojimų, ji pareiškė pritarianti Vokietijos teisinei pozicijai.

⁽¹⁰⁾ OL C 288, 1999 10 9, p. 2.

IV. VOKIETIJOS PASTABOS

- (56) Atsakydama į oficialios tyrimo procedūros inicijavimą Vokietija pareiškė, kad tik ILB suteikta sanavimo paskola gali būti įvardinta kaip valstybės pagalba, kuri pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą yra suderinama su bendrąja rinka.
- (57) Kitos priemonės, ypač reikalavimų atsisakymas nemokumo procedūroje, nėra valstybės pagalba, sutinkamai su EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies reikalavimais. Nemokumo byloje valstybiniai kreditoriai atsakė beveik reikalavimų, be to jų elgesys atitiko privačių kreditorių elgesio principus. Jei kurios nors iš likusių priemonių pasirodytų esančios valstybės pagalba, jas būtų galima laikyti pagalba restruktūrizavimui, sutinkamai su EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkto reikalavimais.

1. Pastabos apie sanavimo paskolą

- (58) Vokietija pažymėjo, kad 2002 m. gegužės 10 d. nutarimas suteikti sanavimo paskolą buvo priimtas prieš pritarant taikos sutarčiai, t. y. 2002 m. birželio 15 d. Tai, jog paskola buvo išmokėta tik 2002 m. liepos 24 d. paaiškinama „atvirais klausimais“, kurie su ILB buvo išspręsti tik 2002 m. liepos 24 d. Nors ši paskola laikotarpiui tarp sutarties pasirašymo ir išmokėjimo suteikė *Herlitz PBS AG* reikalingą likvidumą, tačiau ji buvo nepakankama padengti su mokslo metų pradžia susijusius padidėjusius likvidumo poreikius 2003 m. rugpjūtį.
- (59) Likvidumo paskola buvo reikalinga įmonei išgyventi iki taikos sutarčių patvirtinimo. Vokietijos teigimu, ši paskola buvo apribota iki būtino minimumo. Tai atspindi ypač mažas *Herlitz PBS AG* likvidumas 2002 m. rugpjūčio–gruodžio mėnesiais.
- (60) Vokietijos tvirtinimu, sanavimo paskolos gavėja buvo ne FOP, bet *Herlitz PBS AG*. Visų pirma, 2002 m. gegužės 10 d. kredito susitarimas buvo sudarytas tarp administratoriaus ir *Herlitz PBS AG*; be to, FOP negali būti vertinama kaip *de facto* naudos gavėja, nes ji gavo tik terminuotus mokėjimus pagal tiekimo sutartis su *Herlitz PBS AG*.

2. Pastabos apie restruktūrizavimą sudarius taikos sutartis

- (61) Vokietija pareiškė, kad valstybė neprarado pajamų dėl kai kurių valstybinių kreditorių reikalavimų atsisakymų, nes šie reikalavimai buvo beveik. *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* turimo turto būtų užtekę patenkinti tik įkaitu garantuotus kreditorių reikalavimus. Ne šios grupės valstybiniai kreditoriai neturėjo garantijų arba tik paskesnės eilės žemės sklypo įkaitą.
- (62) Bendrovės likvidavimo atveju valstybiniai kreditoriai, net ir turintys paskesnės eilės žemės sklypo įkaitą, būtų gavę labai menkas arba jokių išmokų. Sutinkamai su Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo sprendimo 168 punktu byloje T-152/99 (*HAMSA prieš Komisiją*)⁽¹¹⁾, kreditorius nepatiria ypatingo nuostolio, atsisakydamas didelės dalies negarantuotų savo reikalavimų, jei likvidavimo metu jie būtų beveik.

⁽¹¹⁾ 2002 m. liepos 11 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo sprendimo byloje T-152/99, *Hijos de Andrés Molina, SA (HAMSA) prieš Europos Bendrijų Komisiją*, Rink. 2002, p. II-3049.

- (63) Vokietijos teigimu, valstybinio kreditoriaus reikalavimų atsisakymas nėra nei paslauga, nei pinigine nauda. Kadangi *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* buvo nemokios, likvidavimo atveju jų turimo turto nebūtų pakakę išmokėti kvotą valstybiniams kreditoriams. Todėl paprastai *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* pradėjęs nemokumo procedūrą būtų buvusios atleistos nuo šių reikalavimų.
- (64) Net jeigu valstybinių kreditorių reikalavimų atsisakymas būtų laikomas paslauga, kaip *Herlitz* grupės atlygis galėtų būti vertinamos būsimos pajamos iš mokesčių ir socialinio draudimo įmokų, kurių valstybiniai kreditoriai galėtų tikėtis įmonei tęsiant savo veiklą.
- (65) Vokietijos teigimu, valstybinių kreditorių atsisakymus reikėtų vertinti remiantis *HAMSA* sprendime apibrėžtu privataus kreditoriaus principu. Pagal šį principą, valstybinis kreditorius turėtų būti lyginamas su tokioje pačioje situacijoje esančiu arba tariamai esančiu privačiu kreditoriumi.
- (66) Vokietijos tvirtinimu, abiejų *Herlitz* grupės įmonių nemokumo procedūroje valstybiniai kreditoriai yra valstybiniai bankai, Berlyno mokesčių inspekcija, Vokietijos darbo birža, sveikatos draudimo fondai, Berlyno žemė ir kt., pvz., centrinė muitinė ir Alfeldo mokesčių inspekcija. Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-482/99 (Prancūzija prieš Komisiją) ⁽¹²⁾ nuodugnaus tyrimo metu turi būti išsiaiškinta, kuris reikalavimų atsisakymas gali būti priskirtas valstybei.
- (67) Prie valstybinių bankų, suteikusių konsorciumo kreditą ir kredito liniją, atitinkamai priskiriami *Landesbank Berlin*, *Bayerische Landesbank* ir *WestLB*. Nutarimą atsisakyti reikalavimų, sutinkamai su taikos sutartimis, priėmė ne atskiri bankai individualiai, o bendru konsorciumo sprendimu. Todėl galima teigti, kad šie bankai veikė kaip privatūs bankų konsorciumo nariai. Be to, tarp atskirų bankų, atsisakusių savo negarantuotų reikalavimų, neįtrauktų į taikos sutartis, buvo tiek privatūs, tiek ir valstybiniai bankai.
- (68) Vokietijos teigimu, visiškai Berlyno žemės mokesčių inspekcijos reikalavimų atsisakymas grupėse *HAG 3* ir *PBS 3* buvo pagrįstas tuo, kad būsimos pajamos iš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* sumokėtų mokesčių finansų inspekcijai būtų visiškai kompensavę šio atsisakymo sumą. Taip pat ir Darbo birža bei Ligonių kasos savo reikalavimų atsisakymą grupėje *PBS 3* pagrindė laukiamomis būsimomis pajamomis iš įstatymu nustatytų socialinio draudimo įnašų. Tie patys argumentai buvo pateikti ir paaiškinant Berlyno žemės bei *Liegenschaftsfonds* reikalavimų atsisakymus. Vokietijos teigimu, dėl laukiamų žemės nuomos palūkanų *Herlitz* grupėje, buvo atsisakyta šio reikalavimo grupėje *PBS 3*.
- (69) Vokietijos nuomone, valstybiniai kreditoriai, atsisakydami 100 % savo reikalavimų grupėse *HAG 3* ir *PBS 3*, pasielgė racionaliai ir jų elgesys neturėtų būti lyginamas su kitų kreditorių grupių elgesiu. Visiško reikalavimų atsisakymo priežastis buvo būsimos pajamos iš mokesčių, socialinio draudimo įmokų ir žemės nuomos palūkanų, kurių valstybiniai kreditoriai galėjo tikėtis įmonei tęsiant savo veiklą. Vokietijos teigimu, kreditoriui atsisakant savo reikalavimų, būsimos pajamos yra viena iš svarbiausių priežasčių. Kadangi valdžios institucijų tikimybė sulaukti būsimų pajamų iš *Herlitz* grupės mokėjimų buvo didesnė nei privačių kreditorių, didesnė valstybinių reikalavimų atsisakymų proporcija yra pateisinama.
- (70) Vokietijos teigimu, skirstymas tarp valstybinės įstaigos ir valstybinio investuotojo vaidmens yra taikytinas tik palyginti su privataus investuotojo elgesiu, bet jokių būdu ne su privataus kreditoriaus elgesiu. Tai, jog valstybiniai kreditoriai, nurašydami savo reikalavimus, negali atsižvelgti į būsimas pajamas, galėtų būti vertinama kaip tam tikras kreditorių diskriminavimas ir nebūtų įmanoma jų efektyviai palyginti.

⁽¹²⁾ 2002 m. gegužės 16 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-482/99 (Prancūzijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją), Rink. 2002, p. I-4397.

- (71) Remdamasi administratoriaus nuomone, Vokietija pažymi, kad kreditoriai nebūtų pritarę taikos sutartims, jei HAG 3 ir PBS 3 grupėse valstybiniai kreditoriai nebūtų visiškai atsisakę savo reikalavimų. Privatūs kreditoriai reikalavo, kad valstybiniai kreditoriai atsisakytų daugiau, kadangi veikianti įmonė daugumai valstybinių kreditorių garantuoja įstatymu užtikrintas pajamas, kurių privatūs kreditoriai negali tikėtis. Dar vienas šios grupės kreditorių visiško reikalavimų atsisakymo pateisinimas rėmėsi tuo, kad priimant sprendimą dėl taikos sutarčių, mokesčių skolos suma dar nebuvo apibrėžta, taigi pašalinus šį neaiškumą, kreditoriai galėjo pritarti taikos sutartims.
- (72) Vokietija pabrėžia, kad valstybiniai kreditoriai, kurie HAG 2 ir PBS 5 grupėse atsisakė dalies savo reikalavimų, šiose grupėse buvo vertinami taip pat, kaip ir privatūs kreditoriai. Šios grupės apėmė Darbo biržos, Ligonių kasų, centrinės muitinės, Alfeldo mokesčių inspekcijos, Berlyno mokesčių inspekcijos ir *Liegenschaftsfonds* reikalavimus.
- (73) Galiausiai Vokietija pareiškė, kad net jeigu valstybinių reikalavimų *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* atsisakymus Komisija įvardintų kaip valstybės pagalbą, šios priemonės atitiktų restruktūrizavimo pagalbos suteikimo sąlygas, apibrėžtas EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte ir Gairėse.
- (74) Gairėse pateikiamos sąlygos buvo išpildytos, kadangi buvo paruoštas veiksmingas restruktūrizavimo planas, *Herlitz* grupės pelningumas buvo atkurtas, pajėgumai sumažinti, o valstybinių reikalavimų atsisakymai apriboti iki mažiausio dydžio. Be to, *Herlitz* grupė negavo perteklinio likvidumo ir praityje jai nebuvo suteikta nei restruktūrizavimo, nei sanavimo pagalba.

3. Vokietijos pastabos dėl Berlyno žemės ir *Liegenschaftsfonds*

- (75) Patvirtindama ilgalaikės nuomos teises žemės sklypui Berlyne-Tegelyje Vokietija pateikė ištraukas iš susitarimo, kuriuo šios teisės yra nustatomos. *Liegenschaftsfonds* nepadidino palūkanų ilgalaikės žemės teisėms, kadangi pastato, esančio Berlyne-Tegelyje pardavimas GGB nebuvo įvertintas kaip žemės sklypo naudojimo pakeitimas, prieštaraujantis savininko interesams.
- (76) Komentuodama persikėlimo paskolą Vokietija paaiškino, kad apie šios paskolos grąžinimo termino atidėjimą nebuvo pranešta todėl, kad Berlyno žemė elgėsi kaip privatus kreditorius. Tai paaiškina faktas, kad paskolos grąžinimo termino atidėjimui buvo nustatyta palūkanų norma, skolos pripažinimas ir žemės nuomos palūkanos sumai, susidedančiai iš palūkanų už ilgalaikės žemės nuomos teisę.

V. TEISINIS ĮVERTINIMAS

1. Pagalbos buvimas

- (77) Pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Remiantis susiklosčiusia Europos teismų bylų praktika, poveikio prekybai kriterijus yra tenkinamas, jeigu pagalbą gavusi įmonė vykdo ūkinę veiklą, kuri apima valstybių narių tarpusavio prekybą.
- (78) Bendrijoje prekiaujama *Herlitz* grupės gaminiais ir taip atsiranda konkurencija tarp valstybių narių. Sanavimo paskola, persikėlimo paskola ir atskirų valstybinių reikalavimų atsisakymas nemokumo procedūroje yra valstybės priemonės arba yra gaunamos iš valstybės išteklių. Jeigu taip suteikiama nauda, tai iškreipia konkurenciją ir daro įtaką prekybai. Naudos buvimas turi būti nustatytas remiantis į rinkos ekonomiką orientuoto investuotojo ir privataus kreditoriaus kriterijais.

- a) „Senosios priemonės“
- (79) Sprendime inicijuoti procedūrą buvo nustatyta, kad 1989 m. suteiktai persikėlimo paskolai buvo taikomas 10 metų senaties terminas ir ji pagal Reglamento (EB) Nr. 659/99 1 straipsnio b punkto iv papunktį yra esanti pagalba. Todėl šios paskolos suteikimo tirti nereikėjo. Be to, pagal minėto reglamento 15 straipsnį bet kuris pagalbos elementas, įtrauktas į 1989 m. *Herlitz* grupei pateiktą pasiūlymą dėl žemės sklypo, negali būti išieškotas.
- (80) Sprendime inicijuoti procedūros tyrimą Komisija pabrėžė, kad 2002 m. žemės palūkanų nepadidėjimas sklypui Berlyne-Tegelyje gali būti įvertintas kaip valstybės pagalba. Šią prielaidą paneigė ilgalaikės žemės nuomos sutarties sąlygos. Pagal šią sutartį ilgalaikės žemės nuomos palūkanos galėjo būti padidintos tik sklypo naudojimo kitoms reikmėms atveju. Tačiau taip neįvyko, kadangi sklypas bei jame esantys pastatai ir toliau buvo naudojami toms pačioms reikmėms. Vienintelis pasikeitimas buvo tai, kad *Herlitz* grupė dabar nuomojo anksčiau jai priklausiusius pastatus.
- (81) Komentuodama 1999 m. priimtą sprendimą dėl persikėlimo paskolos grąžinimo termino atidėjimo Vokietija pareiškė, kad tai įvyko sutinkamai su rinkos sąlygomis. Paskolos grąžinimo terminas buvo suteiktas *Herlitz* grupei dar nesant sunkioje situacijoje, taikant aukštesnę nei bazinė palūkanų normą. Palūkanos buvo užtikrintos ir reguliariai mokamos iki nemokumo procedūros pradžios. Todėl šio mokėjimo atidėjimo Komisija nevertina kaip naujos pagalbos.

b) *Pagalbos priemonės sanavimo paskoloje ir reikalavimų atsisakymai nemokumo procedūroje*

- (82) Sanavimo paskola *Herlitz* grupei suteikė naudą, kurios sunkumus patirianti įmonė rinkoje nebūtų galėjusi įgauti. Vokietija šiam teiginiui pritaria. Pernelyg didelis kai kurių valstybinių kreditorių reikalavimų, gaunamų iš valstybės išteklių, atsisakymas suteikė naudą *Herlitz* grupei. Todėl pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį tai yra valstybės pagalbos priemonės.

Valstybiniai kreditoriai

- (83) Norint nustatyti, kurios pagalbos priemonės yra gautos iš valstybės išteklių ir yra priskirtinos valstybei, visi kreditoriai buvo tiriami individualiai. Komisijos sudaryta valstybinių kreditorių grupė buvo didesnė, nei nurodyta Vokietijos. Neskaitant valstybinių bankų, Berlyno finansų inspekcijos, Alfeldo mokesčių inspekcijos, darbo biržos, ligonių kasų, Berlyno žemės su jai priklausančiais *Liegenschaftsfonds* ir centrinės muitinės, egzistuoja dar du valstybiniai kreditoriai. Tai yra Pensijų draudimo fondas (*Pensionssicherungsverein*) ir Darbdavių atsakomybės draudimo asociacija (*Berufsgenossenschaft der Arbeitgeber*).
- (84) Pagal darbuotojų senatvės aprūpinimo įstatymo 14 straipsnį⁽¹³⁾ Pensijų draudimo fondas yra atsakingas už nemokumo draudimą. Todėl, sutinkamai su minėto įstatymo 10 straipsnio 1 ir 2 dalimis, visi darbdaviai privalo mokėti įstatymu numatytas įmokas Kompensaciniam fondui (*Ausgleichsfonds*).
- (85) Pagal SGB 7 144 straipsnį (įstatymu numatytas draudimas nuo nelaimingų atsitikimų)⁽¹⁴⁾ Darbdavių atsakomybės draudimo asociacija yra atsakinga už draudimą nuo nelaimingų atsitikimų. Todėl, sutinkamai su SGB 7 150 straipsnio 1 dalimi, visi darbdaviai privalo mokėti įstatymu numatytas įmokas.

⁽¹³⁾ Žr. BetrAVG 1974 gruodžio 19 d., BGBl. I S. 3610.

⁽¹⁴⁾ Žr. BGBl. 1996-I S. 1254.

- (86) Situacija, kurioje atsidūrė Pensijų draudimo fondas ir Darbdavių atsakomybės draudimo asociacija, aprašyta Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-379/98 (PreussenElektra) ⁽¹⁵⁾ 58 punkte. Ieškinių šioms įstaigoms atsisakė ne valstybė tiesiogiai, bet valstybinė arba privati valstybės tam įgaliota ar įsteigta institucija. Ieškinio atsisakymas apėmė valstybės pajamų, gaunamų įstatymu numatytų įmokų, mokamų valstybės nurodytam fondui, forma, atsisakymą. Sutinkamai su Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimu byloje C-342/96 (Ispanija prieš Komisiją) ⁽¹⁶⁾, šis skolos atsisakymas yra taip pat priskirtinas valstybei, kadangi nepriklausomos socialinio draudimo įstaigos yra kontroliuojamos valstybės ir finansuojamos iš įstatymu numatytų įmokų, kurias moka įmonės.

Privataus kreditoriaus principo taikymas

- (87) Atsižvelgiant į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimą ⁽¹⁷⁾, Komisija palygino valstybinių kreditorių veiksmus *Herlitz grupės nemokumo procedūroje su privačių kreditorių elgesiu. Kadangi kiekvieną valstybinį kreditorių buvo galima palyginti su realiai egzistuojančiu privačiu kreditoriumi, palyginimas su tariamais privačiais kreditoriais buvo nereikalingas.*
- (88) *Herlitz pavaldžijų įmonių Diplomat, HKV ir Susy likvidavimo procedūroje* privačių kreditorių principas buvo patenkintas, kadangi visi kreditoriai gavo vienodas likviduojamos įmonės turto dalis. Likviduojamos įmonės turto skolų atžvilgiu tiek privatūs, tiek valstybiniai kreditoriai elgėsi panašiai, nes šie reikalavimai buvo visiškai patenkinti. Privataus kreditoriaus principas buvo patenkintas ir paskesnės eilės reikalavimų atžvilgiu, kadangi valstybiniai ir privatūs kreditoriai visiškai atsisakė šių reikalavimų.
- (89) *Herlitz AG ir Herlitz PBS AG nemokumo procedūrose* pirmesnės eilės kreditorių palyginimo rezultatas buvo panašus. Daugumą grupių sudarė tos pačios eilės kreditoriai pagal jų pretenzijų eilę, tačiau kai kurie kreditoriai, turintys tokius pačius arba panašius reikalavimus, buvo priskirti skirtingoms grupėms. Dėl to valstybinių kreditorių HAG 3 ir PBS 3 grupėse reikalavimų atsisakymai buvo pernelyg dideli. Visose nemokumo procedūrose sudarytose kreditorių grupėse, išskyrus šias dvi grupes, atsirado palyginamų kreditorių tyrimui pagal privataus kreditoriaus principą.
- (90) Sutinkamai su *HAMSA* nuosprendžio 168 punktu apie kreditorių panašumą sprendžiama pagal jų garantijų pobūdį ir sumos dydį, reikalavimų pirmumą, įmonės rekapitalizavimo tikimybės įvertinimą ir turto dalį, kurios jie gali tikėtis pardavus likviduojamos įmonės turtą. Vadovaujantis šiais kriterijais HAG 3 ir HAG 2 grupių kreditoriai yra panašūs ir todėl turėtų būti priskirti vienai grupei su vienodomis reikalavimų patenkinimo teisėmis. Tas pat taikytina ir PBS 3 ir PBS 5 kreditorių grupėms.
- (91) Šių grupių kreditorių reikalavimai buvo neužtikrinti, pirmesnės eilės ir neturintys pirmumo teisės; likvidavimo atveju jie būtų gavę vienodas turto dalis arba nieko. *Liegenschaftsfonds* turimas paskesnės eilės žemės įkeitimas nėra garantija nemokumo procedūroje, kurioje pirmesnės eilės banko hipoteką ir nuosavybės teisę, susijusią su reikalavimų tenkinimu, visiškai padengė garantija. Be to, visi šių grupių kreditoriai buvo vienodai suinteresuoti išvengti įmonės likvidavimo ir gauti kvotą taikos sutarties vykdymo procedūroje. Tačiau tik PBS 5 ir HAG 2 grupių kreditoriai gavo kvotą atitinkamai pagal savo reikalavimus nemokumo procedūroje.

⁽¹⁵⁾ 2001 m. kovo 13 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-379/98 PreussenElektra AG prieš Schlesweg AG, dalyvaujant Windpark Reußenköge III GmbH ir Land Schleswig-Holstein, Rink. 2001, p. I-2099, p. 58.

⁽¹⁶⁾ 1999 m. balandžio 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-342/96, Ispanijos Karalystė prieš Europos Bendrijų Komisiją, Rink. 1999, p. I-2459, p. 5, 46.

⁽¹⁷⁾ Žr. *HAMSA* prieš Komisiją aaO, punkt. 167-170; Ispanija prieš Komisiją aaO, punkt. 46; 1999 m. birželio 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-256/97, (DM Transport), Rink. 1999, p. I-3913, punktas 24).

- (92) Priešingai Vokietijos pareiškimui, HAG 3 ir PBS 3 grupių kreditoriai negali nurodyti būsimų mokesčių ir socialinio draudimo įmokų pajamų, pateisindami proporcingai didesnę savo reikalavimų atsisakymą. Pagal Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus⁽¹⁸⁾ valdžios įstaiga neturi teisės atsisakyti tam tikros dalies savo reikalavimų skolininko atžvilgiu, remdamasi būsimomis mokesčių ir socialinio draudimo pajamomis. Jei tokie svarstymai būtų leidžiami, valdžios įstaigos ir investuotojo vaidmenys būtų supainioti.
- (93) Valdžios įstaigos ir investuotojo vaidmenų atskyrimas yra taikytinas ne tik į rinkos ekonomiką orientuoto investuotojo, bet ir privataus kreditoriaus principui. Abejais kriterijais stengiamasi nustatyti, ar valstybiniai ir privatūs investuotojai elgiasi vienodai. Šių principų efektyvumas susilpnėtų, jei valdžios įstaigos būsimas įstatymu numatytas pajamas galėtų numatyti savo priimamuose sprendimuose kaip investuotojas. Nemokumas yra ypatinga situacija, kurioje susidariusios įstatymu numatytos skolos (mokesčiai ir socialinio draudimo įnašai) turi būti palyginti su privačių kreditorių pateiktomis civilinės teisės reikalavimais. Tačiau toks palyginimas gali būti taikomas tik esamoms skoloms, atsižvelgiant į praeitį.
- (94) Sprendime apie reikalavimų atsisakymą galima atsižvelgti į būsimas pajamas, tačiau tai jokių būdu negali būti pagrindinis argumentas priimant sprendimą. Valstybė, nustatydamą mokesčius, taip pat nesiorientuoja į pelno siekimą. Logiškai pratęsiant Vokietijos argumentaciją, privatūs kreditoriai turėtų atsisakyti daugiau, nes jų atsisakymai yra atskaitomi nuo mokesčių. Tačiau Vokietija nepaaiškino, kodėl vienodo pobūdžio valstybinių kreditorių grupėse buvo suteikta kvota tokiems patiems reikalavimams, tačiau tai nebuvo padaryta HAG 3 ir PBS 3 grupėse. Dėl tos pačios priežasties nebūtų buvę galima didesniu mastu, nei privačių arba valstybinių PBS 5 grupės reikalavimų, atsisakyti PBS 3 grupei priklausiančio valstybinio, tačiau įstatymu nenumatyto, *Liegenschaftsfonds* žemės įkaito reikalavimo.
- (95) Galiausiai, Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismas *HAMSA* nuosprendžio 167 punkte nustatė, kad, nurašant skolas, valstybiniai kreditoriai turi būti lyginami ne su privačiais investuotojais, besilaikančiais bendros arba į sektorius orientuotos struktūrinės politikos, o su privačiu kreditoriumi, kurio tikslas yra kuo didesnis jo reikalavimų, keliamų sunkumus patiriančiai įmonei, patenkinimas. Taip išryškėja vienodas privačių ir valstybinių kreditorių suinteresuotumas susitarti dėl kvotos esamiems nemokumo procedūros reikalavimams.

Sanavimo ir restruktūrizavimo pagalbos suma

- (96) Sanavimo pagalbos suma atitinka sanavimo paskolos dydį ir yra 963 855,42 EUR. Pagalba *Herlitz* grupei, suteikta reikalavimų atsisakymo nemokumo procedūroje forma, atitinka proporcinį skirtumą tarp valstybinių kreditorių reikalavimų atsisakymų PBS 3 ir HAG 3 grupėse bei kreditorių atsisakymų grupėse PBS 5 ir HAG 2.
- (97) *Herlitz AG* nemokumo procedūroje HAG 3 grupės valstybinio kreditoriaus elgesys skyrėsi nuo su juo lyginamojo HAG 2 grupės privataus kreditoriaus elgesio. Todėl jo atleidimas nuo skolos yra valstybės pagalba, kurios dydis yra didesnis nei skirtumas tarp jo dovanotos reikalavimų dalies ir dovanotos privačių reikalavimų dalies. Jei valstybinių kreditorių atsisakyti reikalavimai nebūtų buvę tokie dideli, privačių kreditorių atsisakyti reikalavimai taip pat būtų buvę mažesni. Taip pat labai svarbi yra ne tik atsisakytų reikalavimų dalis, bet ir kiekvienos kreditorių grupės atsisakytų sumų dydis. Tokiomis sąlygomis pagalbos suma gali siekti iki 100 % nurašytų skolų. Tačiau šiuo atveju apskaičiuoti tikslią sumą nėra būtina, nes net jei pagalbos dydis siektų 100 % skolos panaikinimo, ši pagalba vis tiek būtų suderinama su bendrąja rinka.

⁽¹⁸⁾ Žr. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo 2003 m. kovo 6 d. sprendimą susijusiose bylose T-228/99 ir T-233/99, *Westdeutsche Landesbank Girozentrale* prieš Europos Bendrijų Komisiją, Rink. 20034, p. II-435, punkt. 272; 2003 m. sausio 28 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-334/99, *Vokietija* prieš Komisiją, Rink. 2003, p. I-1139, punkt. 0134; 1994 m. rugsėjo 14 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimas susijusiose bylose C-278/92, C-279/92 ir C-280/92, *Ispanija* prieš Komisiją, Rink. 1994, p. I-4103, punkt. 22.

- (98) Tas pat pasakytina ir apie valstybės pagalbą nemokumo procedūroje prieš *Herlitz PBS AG*, kurią sudaro įvairaus dydžio reikalavimų panaikinimai PBS 3 grupėje ir reikalavimų atsisakymai su jais lyginamų privačių kreditorių PBS 5 grupėje.

2. Įvertinimas pagal Gaires

- (99) Sanavimo paskola ir neproporcingai didelis reikalavimų atsisakymas suteikė *Herlitz* grupei naudą, leidusią jai sutaupyti išlaidas, kurias ji įprastomis sąlygomis būtų turėjusi mokėti pati, ir palengvinusią restruktūrizaciją. Todėl Komisija turi įvertinti, ar šios priemonės yra suderinamos su bendrąja rinka.
- (100) Kadangi pagalbos priemonės buvo suteiktos ne pagal Komisijos patvirtintas schemas, jas reikia įvertinti kaip *ad hoc* finansinę pagalbą. EB Sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 skyriuose nustatomi reikalavimai pagalbos suderinamumui arba vertinimui kaip suderintos su bendrąja rinka. Šiuo atveju yra taikytinas EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktas, kadangi pagalbos priemonės tikslas buvo įmonės (pagalbos gavėjos) sanavimas ir restruktūrizavimas ir nebuvo remtasi arba nebuvo galima pritaikyti jokios kitos EB sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 dalies leidžiančios nukrypti nuostatos.
- (101) Gairėse Komisija išdėstė prielaidas, kurioms esant ji gali naudotis savo pritarimo galiomis pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Remiantis Vokietijos pateikta informacija, visa pagalba, kuri turi būti įvertinta, buvo suteikta Gairėms įsigaliojus, taigi jos yra taikytinos minimoms pagalbos priemonėms ⁽¹⁹⁾.

a) Naudos gavėjas

- (102) Komisijos nuomone, visų pagalbos priemonių, minimų šiame tyrime, gavėja yra visa *Herlitz* grupė, o ne atskiros jai priklausančios įmonės. Ši išvada daroma nustatius tvirtus grupės ryšius ir sistematišką užduočių ir turto pasidalijimą tarp abiejų pagrindinių bendrovių *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* ir jų pavaldžių įmonių.
- (103) *Herlitz* grupė veikia rinkoje kaip viena įmonė. Pvz., ji pasirašė ilgalaikės žemės nuomos Berlyne-Tegelyje susitarimą su Berlyno žeme, tuo tarpu kai žemės nuomos palūkanų skola buvo užregistruota ir dovanota *Herlitz PBS AG* nemokumo procedūroje. Be to, *Herlitz* grupė paskelbė konsoliduotas metines ataskaitas, sutinkamai su Vokietijos prekybos kodekso 290 straipsniu. Vienbalsiai pritardami paralelinėms ir tarpusavyje susijusioms *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* taikos sutartims, kreditoriai su grupe elgėsi taip pat kaip su viena įmone.
- (104) *Herlitz AG*, *Herlitz PBS AG* ir FOP yra įsikūrę remiamuose regionuose (Berlynas – 2 tikslas pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, Brandenburgas – pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą). Per 10 metų laikotarpį iki nemokumo procedūros *Herlitz* grupei nebuvo suteikta pagalbos restruktūrizavimui.

b) Sunkumus patirianti įmonė

- (105) Gairių 2 straipsnio 1 dalyje apibrėžiama sunkumus patirianti įmonė. Sutinkamai su Gairių 5 punkto a papunkčiu, *Herlitz* grupė gali būti vertinama kaip sunkumus patirianti įmonė, kadangi tai akcinė bendrovė, kurios daugiau kaip pusė užregistruoto kapitalo ištirpo per 12 mėnesių laikotarpį nuo 2000 m. gruodžio 31 d. iki 2001 m. gruodžio 31 d. Grupės užregistruoto kapitalo dydis pateikiamas šioje lentelėje:

⁽¹⁹⁾ Žr. Gairių 101 punktą.

4 lentelė

(mln. eurų)

	1998 12 31	1999 12 31	2000 12 31	2001 12 31
Užregistruotas kapitalas mln. EUR	94,8	94,8	94,8	46,5

Šaltinis: 1999 m. ir 2001–2002 m. *Herlitz* grupės ataskaitos.

- (106) Be to, *Herlitz* grupė bent jau nuo 2000 m. balandžio mėnesio ir pagal Gairių 5 punkto c papunktį buvo laikoma sunkumus patiriančia grupe, nes remiantis Vokietijos teisės aktuose numatytais kriterijais prieš ją galėjo būti pradėta vykdyti kolektyvinė nemokumo procedūra. Kaip paminėta 13 konstatuojamojo dalyje, 2002 m. balandžio mėnesį buvo pateikti pasiūlymai dėl nemokumo procedūrų inicijavimo kelioms pagrindinėms *Herlitz* grupės įmonėms.
- (107) Todėl nuo 2001 m. gruodžio 31 d. *Herlitz* grupė buvo laikoma sunkumus patiriančia įmone, nes per 12 mėnesių iki šio laikotarpio ji prarado daugiau kaip pusę savo registruoto kapitalo. *Herlitz* grupei, kaip sunkumus patiriančiai įmonei, buvo galima suteikti tiek sanavimo, tiek ir restruktūrizavimo pagalbą.

3. Sanavimo paskolos įvertinimas

- (108) Sanavimo paskolą suteikė ILB. Šios 1992 m. įsteigtos įstaigos tikslas buvo remti Brandenburgo žemės veiklą, skatinančią vietinę pramonę. Ši įstaiga nėra komercinis bankas pagal Vokietijos prekybos kodeksą ir pelno siekimas nėra pagrindinis jos veiklos tikslas. ILB veikia kaip Brandenburgo žemės ekonominės plėtros bankas, kurio veiklą griežtai stebi šios žemės Ekonomikos ministerija. Specialiai įsteigti skatinamieji komitetai yra atsakingi už individualius projektus ⁽²⁰⁾. Todėl Komisija mano, kad ši priemonė gali būti vertinama, kaip valstybės priemonė.
- (109) Sanavimo paskola *Herlitz* grupei suteikė naudą, kurios sunkumus patirianti įmonė pati rinkoje nebūtų galėjusi gauti. Kadangi Vokietija šią paskolą pripažįsta kaip pagalbą, taikyti į rinkos ekonomiką orientuoto investuotojo principo šiuo atveju nereikia. Todėl sanavimo paskola turi valstybės pagalbos bruožų, sutinkamai su EB sutarties 87 straipsnio 1 dalimi ir turi būti atitinkamai įvertinta. Gairėse yra numatyti aiškūs kriterijai tokios pagalbos teikimui.
- (110) Visų pirma, pagalba turi būti sudaryta iš likvidumo paramos paskolų garantijų arba paskolų forma, taikant rinkoje įprastas palūkanas. Sanavimo paskola atitinka šiuos kriterijus, kadangi jai nustatytos palūkanos yra aukštesnės nei Komisijos patvirtintos referencinės normos ⁽²¹⁾.
- (111) Be to, pagalba turi būti pateisinama rimtais socialiniais sunkumais ir nedaryti netinkamo ir neigiamo poveikio pramonei kitose valstybėse narėse. Šiuo atveju Komisija atsižvelgia į tai, kad *Herlitz* grupė yra svarbi darbdavė remtinuose Berlyno ir Brandenburgo rajonuose. Staigios ir netvarkingos nemokumo procedūros rezultatas būtų buvę rimti socialiniai sunkumai. Komisijos nuomone, pereinamuoju laikotarpiu sanavimo paskolos neigiamas poveikis kitų valstybių narių pramonei buvo nežymus.
- (112) Svarbu paminėti ir tai, kad nors ir iš anksto nepranešusi Komisijai apie sanavimo paskolos suteikimą, Vokietija tyrimo metu pateikė įrodančius dokumentus apie visišką paskolos grąžinimą.

⁽²⁰⁾ ILB interneto svetainė: www.ilb.de⁽²¹⁾ Komisijos nustatyta bazinė palūkanų norma Vokietijai nuo 2002 1 1 buvo 5,06 % ir 4,8 % nuo 2003 1 1, žr. http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/others/reference_rates.html

- (113) Be to, paskolos dydis neturi viršyti sumos, reikalingos įmonei tęsti veiklą. Komisija mano, kad ši sąlyga buvo įvykdyta. Sanavimo paskola buvo pradėta naudoti tik tada, kai likvidumo paskolos nebeužteko padidėjusiam likvidumo poreikiui tiekimams 2002 m. rudenį, prasidėjus mokslo metams. Net ir gavus likvidumo paskolą *Herlitz PBS AG* likvidumas 2002 m. rugpjūčio–gruodžio mėnesiais buvo labai žemas.
- (114) Galiausiai, pagalba gali būti suteikta tik laikotarpiui, reikalingam parengti įvykdomą restruktūrizavimo planą. Nesant ypatingų aplinkybių, šis laikotarpis neturėtų viršyti šešių mėnesių. Aptariamu atveju, nors sprendimas suteikti sanavimo paskolą buvo priimtas 2002 m. gegužės 10 d., ši paskola buvo išmokėta tik 2002 m. liepos 24 d., o grąžinta praėjus šešiemis mėnesiais po išmokėjimo. Be to, paskola buvo grąžinta prieš Komisijai paskelbiant savo sprendimą dėl taikos sutartyse numatytų priemonių. Taigi sanavimo paskola atitinka Gairių kriterijus ir yra suderinama su bendrąja rinka.

4. Restruktūrizavimas sudarius taikos sutartis

a) Įmonės gyvybingumo atstatymas

- (115) Prieš *Herlitz AG* ir *Herlitz PBS AG* vykdomose nemokumo procedūrose priimtos taikos sutartys numatė šias veiklos priemones, skirtas grupės gyvybingumui atkurti: perteklinių pajėgumų sumažinimą, įmonės teritorijos pardavimą, pavaldžiųjų įmonių uždarymą, neigiamų finansinių rezultatų pagerinimą, išlaidų sumažinimą ir efektyvesnį jų panaudojimą. Grupės veikla turėjo apsiriboti kol kas sėkmingu pagrindiniu verslu.
- (116) *Herlitz* grupės tolimesnė plėtra atitiko finansinius planus, numatytus taikos sutartyse. Todėl 2003 finansiniais metais grupės pelnas neatskaičius palūkanų ir finansinių mokėjimų buvo 7,2 mln. EUR, esant bendrai 346,6 mln. EUR apyvartai. 2003 m. veiklos pelno marža, neatskaičius būtinų finansinių išlaidų sudarė 2 %, o tai atitinka šio sektoriaus vidurkį. Grynujų pinigų srantai (pajamos prieš palūkanas ir mokesčius) 2003 m. buvo apie 14 mln. EUR.
- (117) 2004 m. prognozuojamas *Herlitz* grupės veiklos pelnas prieš palūkanas ir mokesčius yra [5–10] * mln. EUR, o numatyti veiklos rezultatai ⁽⁴⁾ (pardavimai, užbaigtų gaminių atsargos po inventorizacijos) sudaro [250–300] * mln. EUR. Dėl to veiklos pelno marža prieš palūkanas ir mokesčius sudarys [2–4] * %. Iki šios veiklos rezultatai patenkino *Herlitz* grupės lūkesčius. Remiantis šiais faktais galima teigti, kad taikos sutartys paklojo pamatą *Herlitz* grupės gyvybingumo atkūrimui.

b) Iki minimumo apribota pagalba

- (118) Dar prieš pradėdant nemokumo procedūras *Herlitz* grupė įvykdė restruktūrizavimo priemones, kurių bendra suma buvo 20,6 mln. EUR. Šios priemonės buvo paskirstytos taip: 9,3 mln. EUR buvo skirta išieitinėms pašalpos, 6,2 mln. EUR – nusidėvėjimui ir turto nuvertėjimui ir 5,1 mln. EUR – persikėlimo, uždarymo bei konsultavimo išlaidoms. Tiesioginės 2002 m. nemokumo procedūrose įvykdytų restruktūrizavimo priemonių išlaidos sudarė 6,9 mln. EUR (išieitinės pašalpos ir nemokumo procedūrų išlaidos).
- (119) Didžiąją restruktūrizavimo išlaidų dalį padengė įmonė ir jos kreditoriai. Akcininkai atsisakė dividendų nuo 1997 m. Teigiami grynujų pinigų srantai buvo reinvestuojami į grupės veiklą. Nemokumo procedūros pradžioje bankų konsorciumas suteikė grupei „naują“ 15 mln. EUR likvidumo paskolą, kuri buvo du kartu atnaujinta ir iki 2003 m. lapkričio 17 d. visiškai grąžinta. Paskola buvo reikalinga sezoniniams grupės likvidumo poreikiams ir galėtų būti vėl suteikta 2004 m. birželio mėn. Bankai taip pat dar metams pratęsė esamų kreditų grąžinimo laikotarpį iki 2004 m. kovo mėn.

⁽⁴⁾ Redakcijos klaida.

(120) Sutinkant, jog restruktūrizavimo išlaidos padengė laikotarpį iki nemokumo procedūrų pradžios, galima teigti, kad nuosavas indėlis viršijo 95 % (iš 27,5 mln. EUR). Be to, įvertinus visas tiesiogiai su nemokumo procedūromis susijusias išlaidas, bendra šio indėlio suma būtų 83,01 % (iš 6,9 mln. EUR). Įvertinus pakankamą nuosavo indėlio dydį abiem atvejais, galima teigti, kad restruktūrizavimo pagalba buvo apribota iki minimumo.

c) *Nepageidaujamo konkurencijos iškreipimo prevencija*

(121) Mažindama savo gamybinius pajėgumus *Herlitz* grupė įvykdė šias galutines kompensacines priemones: sustabdė 3 vokų gamybos mašinas; pardavė ofsetinio spausdinimo įrenginį ir servetėlių gamybos įrangą; nutraukė detalių iš plastmasės liejimą spaudimu; sustabdė veiklą arba pardavė pavaldžiausias įmones Portugalijoje, Austrijoje ir Prancūzijoje, sumažino produkcijos atsargas ir atleido 630 darbuotojų.

(122) Restruktūrizacijos laikotarpiu už [...] * mln. EUR grupė įgijo kontrolę buvusiai bendrai įmonei *eCom* ir už [...] * mln. EUR bendrovei *Mercoline*; Be to, ji atpirko dalį savo likviduojamų pavaldžiųjų įmonių turto už [...] * mln. EUR. (Trijų šioje pastraipoje paminėtų skaičių suma yra 1–3 mln. EUR) Sumokėtos sumos buvo nedidelės, o įgytos bendrovės ir turtas pasitarnavo mažinant išlaidas, sutelkiant dėmesį į pagrindinį verslą ir sujungiant logistikos ir administracines funkcijas. Todėl Komisija yra nuomonės, kad šios investicijos buvo būtinos norint atkurti įmonės gyvybingumą išvengiant nepageidaujamo konkurencijos iškreipimo.

(123) Atitinkamose rinkose, kur *Herlitz* grupė užima [5–15 %] * rinkos dalį Vokietijoje ir [3–17 %] * rinkos dalį Bendrijoje, perteklinių pajėgumų nėra. Atsižvelgiant į užimamą nedidelę rinkos dalį ir nedidelį valstybės pagalbos sumos dydį, papildomas investicijas galima vertinti kaip būtinas ir nesukeliančias nepageidaujamo konkurencijos iškreipimo. Taigi sanavimo paskola atitinka Gairių kriterijus ir yra vertinama kaip suderinama su bendrąja rinka.

VI. IŠVADA

(124) Atsižvelgdama į šiuos argumentus, Komisija padarė išvadą, kad sanavimo ir restruktūrizavimo pagalba atitinka Gairėse išdėstytus reikalavimus ir yra suderinama su bendrąja rinka,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, susidedanti iš sanavimo pagalbos ir restruktūrizavimo pagalbos, kurią Vokietija suteikė *Herlitz* grupei, sutinkamai su EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktu yra suderinama su bendrąja rinka.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Bruselis, 2004 m. birželio 30 d.

Komisijos vardu

Mario MONTI

Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 8 d.

leidžiantis taikyti kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus Slovėnijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4744)

(autentiškas tik tekstas slovėnų kalba)

(2005/879/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1984 m. lapkričio 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3220/84, nustatantį Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalę ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 3220/84 2 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad kiaulių skerdenų klasifikavimas turi būti nustatomas apskaičiuojant liesos mėsos kiekį pagal statistiškai pagrįstus klasifikavimo metodus, pagrįstus vienos ar kelių kiaulių skerdenos anatominių dalių fiziniu išmatavimu. Vertinimo metu klasifikavimo būdus leidžiama taikyti neviršijant didžiausio statistinės paklaidos leistino nuokrypio. Šis nuokrypis buvo apibrėžtas 1985 m. spalio 24 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2967/85, nustatančio išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles ⁽²⁾, 3 straipsnyje.
- (2) Slovėnijos vyriausybė paprašė Komisijos leisti taikyti du kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus ir pateikė prieš stojimo datą atliktų bandomųjų išpjaustymų rezultatus, pateikdama Reglamento (EEB) Nr. 2967/85 3 straipsnyje nurodyto protokolo antrą dalį.
- (3) Įvertinus šį prašymą paaiškėjo, kad sąlygos, leidžiančios taikyti šiuos klasifikavimo būdus, yra įvykdytos naudojant HGP 4 prietaisą, o naudojant ZP-DM5 prietaisą – įvykdytos tik iš dalies. Siekiant Slovėnijos valdžios institucijoms skirti laiko atlikti naują bandomąjį išpjaustymą, leidimas naudoti prietaisą ZP-DM5 turėtų galioti ribotą laiką.

(4) Prietaisus ar klasifikavimo būdus galima leisti keisti tik nauju Komisijos sprendimu, priimtu atsižvelgiant į įgytą patirtį. Todėl dabartinis leidimas gali būti panaikintas.

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Kiaulienos vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 3220/84 kiaulienos skerdenoms klasifikuoti Slovėnijoje leidžiama taikyti šiuos metodus:

- a) aparatą, vadinamą „Zwei-Punkt – DM5 (ZP)“, ir su juo susijusius vertinimo metodus, apie kuriuos išsamesnė informacija pateikiama priedo 1 dalyje;
- b) prietaisą, vadinamą „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“, ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 2 dalyje.

Prietaisą ZP-DM5 leidžiama naudoti iki 2007 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Šių prietaisų ar vertinimo metodų keisti neleidžiama.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Slovėnijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 301, 1984 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3513/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 5).

⁽²⁾ OL L 285, 1985 10 25, p. 39. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3127/94 (OL L 330, 1994 12 21, p. 43).

PRIEDAS

KIAULIŲ SKERDENŲ KLASIFIKAVIMO METODAI SLOVĖNIJOJE

I dalis

ZWEI-PUNKT – DM5 (ZP)

1. Kiaulių skerdenos klasifikuojamos prietaisu, vadinamu „Zwei-Punkt – DM5 (ZP)“.
2. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{y} = 8,6980 + 66,7270 Z_1 + 9,7218 Z_2 + 33,2966 Z_3 - 19,8084 Z_4 - 0,1082 T$$

kai:

\hat{y} = apskaičiuotasis raumeningumo procentinis dydis skerdenoje,

M_{DM} = matomas juosmens raumenų storis milimetrais ties skerdenos vidurine linija, matuojamas arčiausiai tarp juosmens raumens galvūgalio galo ir slankstelių kanalo viršutinio (nugaros) krašto,

S_{DM} = mažiausias matomas nugaros lašinių (įskaitant odą) storis milimetrais ties skerdenos vidurine linija, apimantis juosmens raumenį (*Musculus glutaeus medius*),

$$Z_1 = S_{DM}/M_{DM}$$

$$Z_2 = \sqrt{M_{DM}}$$

$$Z_3 = \log_{10}(S_{DM})$$

$$Z_4 = \sqrt{S_{DM}}$$

T = šiltos skerdenos svoris kilogramais.

Formulė taikoma nuo 50 iki 120 kilogramų sveriančioms skerdenoms.

2 dalis

HENNESSY GRADING PROBE (HGP 4)

1. Kiaulių skerdenos klasifikuojamos prietaisu, vadinamu „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“.
2. Prietaise turi būti 5,95 milimetrų skersmens zondas (su 6,3 mm skersmens ašmenimis zondo antgalyje) su fotodiodu (LYU 260-EO tipo Siemens LED) ir 58 MR tipo fotodetektoriumi, kurių veikimo nuotolis yra nuo nulio iki 120 milimetrų. Matavimo duomenis į apskaičiuotą raumeningumą paverčia pats HGP 4 prietaisas arba prie jo prijungtas kompiuteris.
3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{y} = 64,9273 - 1,6690 S_{HGP} + 0,01947 S_{HGP}^2 + 0,2464 M_{HGP}$$

kai:

\hat{y} = apskaičiuotasis raumeningumo procentinis dydis skerdenoje,

S_{HGP} = nugaros lašinių storis (su oda) milimetrais, išmatuotas tarp antrojo ir trečiojo paskutinių šonkaulių 7 cm atstumu nuo skerdenos vidurinės linijos,

M_{HGP} = raumenų storis milimetrais, išmatuotas tuo pačiu laiku ir toje pačioje vietoje kaip ir S_{HGP} .

Formulė taikoma nuo 50 iki 120 kilogramų sveriančioms skerdenoms.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 8 d.

dėl Nyderlandų prašymo suteikti leidžiančią nukrypti nuostatą pagal Tarybos direktyvą 91/676/EEB dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4778)

(autentiškas tik tekstas olandų kalba)

(2005/880/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvą 91/676/EEB dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių ⁽¹⁾, ypač į jos III priedo 2 pastraipos b punktą,

kadangi:

(1) Jei valstybė narė vienam hektarui numato kasmet skirti kitokį mėšlo kiekį nei nurodyta Direktyvos 91/676/EEB III priedo 2 pastraipos ir a punkto išanginiuose sakiniuose, šis kiekis turi būti nustatytas toks, kad netrukdytų siekti šios Direktyvos 1 straipsnyje nurodytų tikslų ir būtų pagrįstas objektyviais kriterijais, pavyzdžiui, šiuo atveju, ilgu vegetaciniu periodu ir dideliu augalų poreikiu azotui.

(2) 2005 m. balandžio 8 d. Nyderlandai pateikė Komisijai prašymą taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą remiantis Direktyvos 91/676/EEB III priedo 2 pastraipos b punktu.

(3) Prašoma leidžianti nukrypti nuostata yra susijusi su Nyderlandų ketinimu leisti naudoti 250 kg azoto turinčio gyvulių mėšlo vienam hektarui per metus ūkiuose su mažiausiai 70 % ganyklų. Šis prašymas dėl leidžiančios nukrypti nuostatos susijęs su beveik 25 000 ūkių Nyderlanduose ir apie 900 000 hektarų plotu.

(4) Olandijoje buvo priimti įstatymai dėl Direktyvos 91/676/EEB įgyvendinimo, kurie taip pat taikomi ir prašomai leidžiančiai nukrypti nuostatai.

(5) Į Olandijoje priimtus įstatymus dėl Direktyvos 91/676/EEB įgyvendinimo įtraukiami tiek azoto, tiek fosfatų naudojimo standartai. Fosfatų naudojimo standartai skirti iki 2015 m. pasiekti pusiausvyrą tręšiant fosfatais.

(6) Nyderlandai reagavo į maistinių medžiagų mėšle ir mineralinių trąšų pertekliaus problemą taikydami kelias politines priemones, todėl 1992–2002 m. laikotarpiu sumažino galvijų skaičių 17 %, kiaulių – 14 %, avių ir ožkų – 21 %. Azoto ir fosforo kiekis mėšle 1985–2002 m. atitinkamai nukrito 29 % ir 34 %. Mėšlo azoto ir fosforo perteklius 1992–2002 m. atitinkamai sumažėjo 25 % ir 37 %.

(7) Vandens kokybės duomenys rodo, kad požeminio vandens nitratų koncentracija ir maistinių medžiagų (įskaitant fosforą) koncentracija paviršiniame vandenyje mažėja.

(8) Olandijos pranešime pateikti techniniai ir moksliniai dokumentai rodo, kad siūlomas 250 kg azoto turinčio gyvulių mėšlo vienam hektarui kiekis per metus ūkiuose su ne mažiau kaip 70 % ganyklų suderinamas su tikslu pasiekti 11,3 mg/l N lygį vandenyje (atitinka 50 mg/l NO₃) visų tipų dirvožemyje ir apytiksliai nulinį fosforo perteklių esant optimalaus tvarkymo sąlygoms.

(9) Pateikti techniniai ir moksliniai dokumentai rodo, kad siūlomas 250 kg azoto turinčio gyvulių mėšlo vienam hektarui kiekis per metus ūkiuose su ne mažiau kaip 70 % ganyklų yra pagrįstas remiantis objektyviais kriterijais, pavyzdžiui, ilgu vegetaciniu periodu ir dideliu augalų poreikiu azotui.

(10) Todėl Komisija mano, kad Nyderlandų prašomas mėšlo kiekis netrukdytų pasiekti Direktyvoje 91/676/EEB nurodytų tikslų, jei bus laikomasi tam tikrų griežtų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 375, 1991 12 31, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

- (11) Šioms sąlygoms priskiriamas tręšimo planų sudarymas kiekvienam ūkiui atskirai, trąšų panaudojimo registracija tręšimo registracijos knygoje, periodinė dirvožemio analizė, žalios dangos palaikymas per žiemą po kukurūzų auginimo, specialios nuostatos dėl ganyklos arimo, mėšlo nenaudojimas prieš suariant ganyklą ir tręšimo reguliavimas atsižvelgiant į ankštinių augalų pasėlių dalį. Šiomis nuostatomis siekiama užtikrinti, kad bus tręšiama atsižvelgiant į augalų reikmes ir sumažinti į vandenį patenkančio azoto kiekį bei neleisti jam ten patekti.
- (12) Siekiant apsaugoti, kad prašoma leidžianti nukrypti nuostata neskatinėtų tręšimo intensyvėjimo, kompetentingos institucijos, remdamosi Nyderlandų įgyvendinama veiksmų programa, turėtų užtikrinti, kad gaminant mėšlą gaunamas azotas ir fosforas neviršys 2002 m. lygio.
- (13) Atitinkamai prašymas dėl leidžiančios nukrypti nuostatos turėtų būti patenkintas.
- (14) Šis sprendimas taikytinas atsižvelgiant į 2006–2009 m. patvirtintą Nyderlandų veiksmų programą.
- (15) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Direktyvos 91/676/EEB 9 straipsniu įkurto Nitratų komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šiame sprendime nurodytomis sąlygomis pritariama 2005 m. balandžio 8 d. laiške Komisijai pateiktam Nyderlandų prašymui leisti taikyti nukrypstančią nuostatą dėl didesnio gyvulių mėšlo kiekio nei nurodyta Direktyvos 91/676/EEB III priedo 2 pastraipos a punkte ir įžanginiuose sakiniuose.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame sprendime vartojami šie terminai:

- a) „ganykliniai ūkiai“ – tai ūkiai, kurių 70 % ar daugiau ploto, tinkamo mėšlo naudojimui, sudaro ganyklos;
- b) „ganomi gyvuliai“ – tai galvijai (išskyrus veršelius), avys, ožkos ir arkliai, asilai, elniai ir buivolai;
- c) „žemės ūkio naudmenos“ – tai ūkininko valdomas, nuomojamas ar tvarkomas plotas remiantis kita individualia rašytine

sutartimi, suteikiančia ūkininkui tiesioginę atsakomybę už tvarkymą;

- d) „žolė“ – tai daugiametė ganykla arba laikina ganykla, kurioje žolė auga mažiau kaip ketverius metus.

3 straipsnis

Taikymo sritis

Šis sprendimas taikomas individualiai ir laikantis 4, 5 ir 6 straipsniuose nustatytų sąlygų ganykliniams ūkiams.

4 straipsnis

Metinis leidimas ir įsipareigojimas

1. Ūkininkai, pageidaujantys taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą, kasmet kompetentingoms institucijoms pateikia prašymą.

2. Pateikdami šį metinį prašymą jie raštu įsipareigoja vykdyti 5 ir 6 straipsniuose nustatytas sąlygas.

3. Kompetentingos institucijos užtikrina, kad visiems prašymams dėl leidžiančios nukrypti nuostatos ir tręšimo registracijos knygoms būtų taikoma administracinė kontrolė. Jei po nacionalinių institucijų atliktos 1 pastraipoje minimų prašymų kontrolės paaiškėja, kad 5 ir 6 straipsniuose pateiktos sąlygos nėra įvykdytos, apie tai pranešama prašymo pateikėjui. Tokiu atveju prašymas laikomas atmestu.

5 straipsnis

Mėšlo ir kitų trąšų naudojimas

1. Ganomų gyvulių mėšlo kiekyje, kiekvienais metais įterpiamame į dirvą ganykliniuose ūkiuose, ir gyvulių mėšle, patenkančiame į dirvą ganant gyvulius, remiantis 2–7 dalyse pateiktomis sąlygomis negali būti daugiau kaip 250 kg azoto vienam hektarui.

2. Bendras į dirvą patenkančio azoto kiekis turi atitikti augalų maistinių medžiagų poreikį, įskaitant gaunamas iš dirvos.

3. Kiekvienas ūkis rengia tręšimo planą, kuriame aprašoma žemės ūkio naudmenų sėjomaina ir planuojamas mėšlo, azoto bei fosfatinių trąšų naudojimas. Ūkis sudaro šį planą ne vėliau kaip iki vasario 1 d.

Tręšimo plane pateikiama ši informacija:

- a) gyvulių skaičius, mėšlo laikymo ir saugojimo sistemos aprašymas, įskaitant saugomo mėšlo kiekį;
- b) azoto ir fosforo kiekio ūkyje pagamintame mėšle apskaičiavimas (atmetus laikymo ir saugojimo metu patirtus nuostolius);
- c) sėjomaina ir kiekvieno pasėlio plotas, įskaitant scheminį žemėlapi, kuriame nurodytas atskirų laukų išdėstymas;
- d) numatomas augalų azoto ir fosforo poreikis;
- e) rangovams tiekiamo, žemės ūkio naudmenims nenaudojamo mėšlo kiekis ir tipas;
- f) žemės ūkio naudmenims naudojamo importuoto mėšlo kiekis;
- g) mineralizuotos organinės medžiagos, ankštinių augalų ir kritulių bei azoto kiekio dirvožemyje tuo metu, kai augalai ima jį pastebimai naudoti, dalies apskaičiavimas;
- h) azoto ir fosforo iš mėšlo naudojimas kiekviename lauke (kai ūkio sklypai yra vienerūšiai atsižvelgiant į pasėlius ir dirvožemio tipą);
- i) azoto ir fosforo naudojimas kiekviename lauke su cheminėmis ir kitokiomis trąšomis;
- j) apskaičiavimai siekiant įvertinti atitiktį azoto ir fosforo naudojimo standartams.

Ne vėliau kaip per septynias dienas nuo bet kokių pasikeitimų žemės ūkio praktikoje planai turi būti peržiūrėti siekiant užtikrinti planų ir realios žemės ūkio praktikos vienovę.

4. Tręšimo registracijos knygas veda kiekvienas ūkis. Kiekvienais kalendoriniais metais tręšimo registracijos knygos pateikiamos kompetetingoms institucijoms. Jose pateikiama ši informacija:

- a) augalų plotai;
- b) gyvulių skaičius ir rūšis;

- c) vieno gyvulio pagaminamas mėšlas;
- d) ūkio importuojamų trąšų kiekis;
- e) iš ūkio išsigyjamo mėšlo kiekis ir jo gavėjas.

5. Kiekvienas ganyklinis ūkis, kuriam taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata, sutinka, kad jų trąšų naudojimas ir tręšimo registracijos knygos gali būti kontroliuojamos.

6. Periodinė dirvožemio azoto ir fosforo analizė atliekama mažiausiai kas ketverius metus kiekviename vienerūšiam ūkiui, kuriam taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata, plote, atsižvelgiant į sėjomainą ir dirvožemio charakteristikas.

Kiekviename vienerūšiam ūkiui plote suarus pievas atliekama mineralinio azoto ir jo parametru analizė siekiant įvertinti azoto dalį mineralizuotoje organinėje medžiagoje.

5 hektarų žemės plote atliekama ne mažiau kaip viena analizė, nurodyta pirmame ir antrame papunktyje.

7. Mėšlo negalima terpti į dirvą rudenį prieš žolės sėją.

6 straipsnis

Dirvos danga

1. 70 % ar daugiau ūkio ploto, tinkamo mėšlo naudojimui, auginama žolė. Ūkininkai, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata, imasi šių priemonių:

- a) smėlingoje dirvoje ar liose po kukurūzų auginimo sėjama žolė arba kiti augalai, kad būtų išsaugoma dirvožemio danga žiemą siekiant žymiai sumažinti dirvožemio išplovimo potencialą;
- b) tarpiniuose pasėliuose auginami augalai iki vasario 1 d. neapariami siekiant užtikrinti ilgalaikę ariamo ploto augalinę dangą, kad būtų atstatyti rudeniniai podirvio nitratų nuostoliai ir apriboti žiemos nuostoliai;
- c) smėlingoje dirvoje ir liose žolė apariama pavasarį;

d) suarus žolę visų tipų dirvožemyje, nedelsiant sodinami augalai, pasižymintys dideliu azoto poreikiu, o dirva tręšiama remiantis dirvožemio mineralinio azoto ir kitų parametru analize, kurie padeda nustatyti pamatines vertes azoto išsiskyrimui dėl dirvožemio organinės medžiagos mineralizacijos apskaičiuoti;

e) jei augalų sėjomaina apima ankštinius ar kitus atmosferos azotą kaupiančius augalus, trąšų naudojimas atitinkamai sumažinamas.

2. Nukrypstant nuo c punkto žolę galima suarti rudenį, jei sodinami gėlių svogūnėliai.

7 straipsnis

Mėšlo gamybai taikomos priemonės

Nacionalinės institucijos užtikrina, kad gaminant mėšlą azoto ir fosforo kiekis neviršys 2002 m. lygio.

8 straipsnis

Monitoringas

1. Kompetentinga institucija sudaro ir kasmet atnaujina žemėlapius, kuriuose procentais nurodomi kiekvienos savivaldybės ganykliniai ūkiai, gyvulių skaičius ir žemės ūkio paskirties žemė, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata.

Šie žemėlapiai kasmet pateikiami Komisijai, o pirmą kartą jie pateikiami antrąjį 2006 m. ketvirtį.

2. Leidžiančios nukrypti nuostatos taikymo vietų priežiūrai sukuriama ir išlaikoma monitoringo tinklas, skirtas dirvožemio vandens, upelių ir paviršinio sluoksnio požeminio vandens mėginių surinkimui.

Monitoringo tinkle, apimančiame mažiausiai 300 ūkių, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata, reprezentuojami visų tipų dirvožemiai (molinga, durpinga, smėlinga, smėlio ir lioso dirva), tręšimo praktika ir sėjomaina. Šio sprendimo galiojimo laikotarpiu monitoringo tinklo sudėtis nekeičiama.

3. Tyrime ir tęstinėje maistinių medžiagų analizėje yra pateikiami duomenys apie vietinį žemės naudojimą, augalų sėjomainas ir žemės ūkio praktiką ūkiuose, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata. Šie duomenys gali būti naudojami atliekant pavyzdinius nitratų išplovimo ir fosforo nuostolių apskaičiavimus laukuose, kuriuose per metus į vieną hektarą su ganomų gyvulių mėšlu patenka iki 250 kg azoto.

4. Vandens, ištekancio iš šaknų zonos ir patenkančio į požeminį vandenį bei paviršinį vandenį, azoto ir fosforo koncentracija nustatoma remiantis ūkių paviršinio sluoksnio požeminio

vandens, dirvožemio vandens, drenažo vandens ir upelių monitoringo tinklo pateiktais duomenimis.

5. Smėlingoje dirvoje esančiose žemės ūkio nuotekų surinkimo vietose reikalaujama sustiprinti vandens monitoringą.

9 straipsnis

Kontrolė

1. Kompetentinga nacionalinė institucija atlieka visų ūkių, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata, administracinę kontrolę siekdama nustatyti, ar neviršijamas didžiausias 250 kg azoto iš ganomų gyvulių mėšlo kiekis per metus vienam hektarui, ar laikomasi bendro azoto ir fosfatų naudojimo standartų bei dirvos naudojimo sąlygų.

2. Sudaroma tikrinimo programa, pagrįsta rizikos analize, ankstesnių metų kontrolės rezultatais ir Direktyvos 91/676/EEB įgyvendinimo įstatymų bendrosios atsitiktinės kontrolės rezultatais.

Dėl žemės naudojimo, gyvulių skaičiaus ir mėšlo gamybos konkrečiai tikrinami mažiausiai 5 % ūkių, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata.

Mažiausiai 3 % ūkių vykdomas aprobavimas (patikrinimai lauke) siekiant nustatyti, ar laikomasi 5 ir 6 straipsniuose nustatytų sąlygų.

10 straipsnis

Ataskaitos

1. Kompetentinga institucija monitoringo rezultatus kartu su trumpa ataskaita apie vertinimą (ūkio kontrolė, įskaitant informaciją apie reikalavimų neatitinkančius ūkius, pagrįstą administracinės kontrolės ir aprobavimo rezultatais) ir vandens kokybės raida (pagrįstą išplovimo stebėjimu šaknų zonoje, paviršinio ir (arba) požeminio vandens kokybe bei pavyzdiniais skaičiais) kasmet pateikia Komisijai.

Pirmoji ataskaita perduodama iki 2007 m. kovo mėn., o kitos ataskaitos atitinkamai iki 2008 m., 2009 m. ir 2010 m. kovo mėn.

2. Be 1 dalyje nurodytų duomenų ataskaitoje turi būti pateikta ši informacija:

a) duomenys, susiję su tręšimu visuose ūkiuose, kuriems taikoma individuali leidžianti nukrypti nuostata;

b) kiekvienos gyvulių kategorijos gyvulių skaičiaus tendencijos Nyderlanduose ir ūkiuose, kuriems taikoma leidžianti nukrypti nuostata;

c) nacionalinės mėšlo gamybos tendencijos atsižvelgiant į azotą ir fosfatus;

11 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas įsigalioja nuo 2006 m. sausio 1 d.

d) kontrolės rezultatų santrauka atsižvelgiant į visoje šalyje apskaičiuotą kiaulių ir naminių paukščių mėšlo išskyrimo koeficientą.

Jis galioja iki 2009 m. gruodžio 31 d.

12 straipsnis

3. Komisija atsižvelgs į gautus rezultatus, jei Olandijos institucijos vėl paprašytų leisti taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą.

Šis sprendimas yra skirtas Nyderlandų Karalystei.

4. Kiekvienais metais kompetentinga institucija sudaro ir pateikia Komisijai tręšimo ir įvairių dirvožemio tipų bei augalų derliaus ataskaitą, kurioje pateikiami faktai apie ganyklinių ūkių, kuriems taikoma leidžianti nukrypti nuostata, tvarkymą ir pasiektą tvarkymo optimizavimo lygį.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2005 m. gruodžio 8 d.

dėl tam tikrų klausimų, susijusių su Suderintų vartotojų kainų indeksu sveikatos priežiūros reformomis, traktavimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2494/95 ir dėl su jais susijusių konkrečių įgyvendinimo priemonių

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/881/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 211 straipsnį,

kadangi:

(1) Nuo 2006 m. sausio mėn. Nyderlanduose vyks sveikatos draudimo reforma. Naujoji privaloma pagrindinė socialinio draudimo sistema apims didžiąją dalį visų gyventojų sveikatos draudimo. Tikimasi, kad apie 37,5 % visų gyventojų pereis nuo privačių draudimo sistemų prie naujosios socialinio draudimo sistemos (toliau – reforma).

(2) Reforma iš esmės pakeis sveikatos priežiūros sistemos organizacinę ir institucinę struktūrą. Ji turi būti tinkamai traktuojama suderintame vartotojų kainų indekse (SVKI), turi atitikti SVKI reglamentuojantį teisinį pagrindą, ypač toliau nurodytus reglamentus:

— 1995 m. spalio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2494/95 dėl suderintų vartotojų kainų indeksų ⁽¹⁾, ypač jo 4 straipsnį, 5 straipsnio 3 dalį, 8 straipsnio 3 dalį, 9 ir 12 straipsnius,

— 1996 m. rugsėjo 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1749/96 dėl pradinių Tarybos reglamento (EB) Nr. 2494/95 dėl suderintų vartotojų kainų indeksų įgyvendinimo priemonių ⁽²⁾ 2, 4 straipsnius ir Ia priedą, ypač 16 ir 17 išnašas,

— 1997 m. gruodžio 10 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2454/97, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2494/95 įgyvendinimo taisykles, reglamentuojančias būtiniausias suderintų vartotojų kainų indeksų (SVKI) svorių kokybei taikomus reikalavimus ⁽³⁾,

— 1999 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1617/1999, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2494/95 įgyvendinimo taisykles dėl būtiniausių standartų, taikomų vertinant draudimą suderintame vartotojų kainų indekse, ir iš dalies keičiantis Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2214/96 ⁽⁴⁾, ypač jo 2 ir 3 straipsnius,

— 1999 m. spalio 8 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2166/1999, nustatantį išsamias Reglamento (EB) Nr. 2494/95 įgyvendinimo taisykles dėl būtiniausių standartų, taikomų vertinant sveikatos, švietimo ir socialinės apsaugos sektorių produktus suderintame vartotojų kainų indekse ⁽⁵⁾, ypač jo 4 straipsnį,

ir užtikrinti SVKI palyginamumą, patikimumą ir tinkamumą.

(3) SVKI teisiniame pagrinde ši reforma, kuria iš esmės pakeičiamos tinkamumo ir teisių naudotis socialiniu draudimu taisyklės, tiksliai ir konkrečiai nenagrinėjama. Atsižvelgdama į galimą poveikį SVKI ir dėl to vartotojams galinčių kilti neaiškumų, Komisija mano, kad būtina pateikti rekomendaciją dėl SVKI reformos traktavimo siekiant paaiškinti galiojančius reglamentus dėl SVKI.

(4) Siekiant įvertinti vartotojų kainų pokyčius, SVKI teisiame pagrinde reikalaujama, kad skaičiuojant SVKI būtų atsižvelgiama į pokyčius nuo nulinės iki tikrosios rinkos kainos ir atvirkščiai. Atskirai aiškinant šį reikalavimą tai galėtų reikšti, kad SVKI po šios reformos turėtų būti užfiksuotas labai didelis infliacijos sumažėjimas. Tačiau vykdant šią reformą, Komisijos (Eurostato) nuomone toks traktavimas pateiktų nepateisintą kainų kitimą, atsiradusį dėl kainų nustatymo, naudojant skirtingas vertinimo sąvokas.

(5) Su sveikatos priežiūra susijusių išlaidų vertinimas SVKI (COICOP/HICP 06) ⁽⁶⁾ priklauso nuo sveikatos draudimo traktavimo (COICOP/HICP 12.5.3).

⁽¹⁾ OL L 257, 1995 10 27, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 229, 1996 9 10, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 78/2005 (OL L 274, 2005 10 20, p. 9).

⁽³⁾ OL L 340, 1997 12 11, p. 24.

⁽⁴⁾ OL L 192, 1999 7 24, p. 9.

⁽⁵⁾ OL L 266, 1999 10 14, p. 1.

⁽⁶⁾ Individualaus vartojimo išlaidų pagal paskirtį klasifikacijos sistema, pritaikyta SVKI poreikiams (COICOP/HICP).

- (6) Socialinis draudimas neįskaičiuojamas į namų ūkio galutines pinigines vartojimo išlaidas nei prieš, nei po reformos. Po reformos gerokai sumažės privačiu draudimu apsidraudusių gyventojų.
- (7) Vieno gyventojų išlaidų apimtis sveikatos priežiūrai nepakito, palyginti su baziniu ar ataskaitiniu laikotarpiu, tačiau dėl naujų tinkamumo ir teisės naudotis sveikatos draudimo sistema taisyklių lyginamų laikotarpių metu pasikeitė vartotojų populiacijos sudėtis ir vertinimo sąvoka.
- (8) Šiai reformai prasidėjus nuo sausio mėn. vartotojų perėjimo prie naujosios socialinio sveikatos draudimo sistemos poveikis SVKI turėtų būti neutralus.
- (9) Komisijos nuomone, taip traktuojant nekyla abejonių dėl pirmiau pateiktų pavyzdžių (pokyčių nuo nulinės kainos iki tikrosios rinkos kainos ir atvirkščiai) traktavimo, pvz., 2000 m. mokesčių už televiziją panaikinimas ir 2004 m. sveikatos draudimo reforma Nyderlanduose arba 2004 m. sveikatos priežiūros reforma Vokietijoje.
- (10) Komisija (Eurostatas) atsižvelgė į pagrindinių SVKI vartotojų ir nacionalinių SVKI ekspertų nuomones apie tai, kas pateikta pirmiau,
- atsiradusius pakeitus kainų nustatymo taisykles, toje pačioje sistemoje.
- 2) Sveikatos draudimo bei sveikatos priežiūros išlaidų kainos ir svoris turėtų būti susiję ir tokiais išlikti.
- 3) Kad SVKI būtų tikslūs ir tinkami, po reformų, pateikiančių pirmiau aprašytas charakteristikas, turėtų būti patikslinamas svoris ir susiejami kainų indeksai:
- a) sveikatos draudimui ar sveikatos draudimo indeksuose nuo praėjusių metų gruodžio mėn. iki sausio mėn., t. y. reformos įsigaliojimo laikotarpiu;
- b) sveikatos priežiūros išlaidoms ar sveikatos priežiūros išlaidų indeksuose nuo praėjusių metų gruodžio mėn. iki sausio mėn., t. y. reformos įsigaliojimo laikotarpiu. Taigi toks traktavimas atitinka sveikatos draudimo traktavimą.
- 4) SVKI nustatančios valdžios institucijos, svarstydamos kiekvienos reformos konkrečias aplinkybes, turėtų atsižvelgti į šią rekomendaciją.
- 5) Ši rekomendacija skirta valstybėms narėms.

REKOMENDUOJA:

- 1) Vartotojų kainų pokyčiai neturėtų būti vertinami dėl SVKI, vien tik todėl, kad pasikeitė tinkamumo ir teisės naudotis sveikatos draudimo sistema taisyklės. SVKI turėtų užfiksuoti kainų pokyčius toje pačioje sistemoje bei kainų pokyčius,

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Komisijos narys

EB IR ELPA BENDROJO TRANZITO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 6/2005**2005 m. spalio 4 d.****iš dalies keičiantis 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros**

(2005/882/EB)

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros ⁽¹⁾ (toliau – Konvencija), ypač į jos 15 straipsnio 3 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Rumunija prisijungia prie Konvencijos.
- (2) Konvencija kaip pridera turėtų būti papildyta joje vartojamų nuorodų atitikmenimis rumunų kalba.
- (3) Šio sprendimo taikymo pradžios data turėtų atitikti Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos datą.
- (4) Tam, kad būtų galima naudoti garantijos dokumentų blankus, išspausdintus laikantis reikalavimų, galiojusių iki Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos dienos, turėtų būti nustatytas pereinamasis laikotarpis, kurio metu su tam tikromis adaptacijomis galėtų būti naudojami jau atspausdinti dokumentų blankai.
- (5) Todėl Konvencija turi būti iš dalies pakeista,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros iš dalies keičiama taip:

- 1) I priedėlis iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio sprendimo A priede.
- 2) II priedėlis iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio sprendimo B priede.
- 3) III priedėlis iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio sprendimo C priede.

2 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2006 m. sausio 1 d.

2. Atlikus reikalingas geografinių pavadinimų ir įstaigų arba įgaliotų agentų adresų adaptacijas, blankai, atitinkantys III priedėlio B1, B2, B4, B5 ir B6 prieduose pateiktus pavyzdžius, gali būti toliau naudojami, bet ne ilgiau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Priimta Bazelyje, 2005 m. spalio 4 d.

*Jungtinio komiteto vardu**Pirmininkas*

Rudolf DIETRICH

⁽¹⁾ OL L 226, 1987 8 13, p. 2. Konvencija su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 4/2005 (OL L 225, 2005 8 31, p. 29).

A PRIEDAS

I priedėlis iš dalies keičiamas taip:

1) 14 straipsnio 3 dalies antra pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Validitate limitată“;

2) 28 straipsnio 7 dalies antra pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Dispensă“;

3) 34 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Probă alternativă“;

b) 4 dalies antra pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal.....(nume și țara)“;

c) 5 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Ieșire din... supusă restricțiilor sau impozitelor prin Reglementarea/Directiva/Decizia nr.....“;

4) 64 straipsnio 2 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Dispensă de la itinerariul obligatoriu“;

5) 69 straipsnio 1 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Expeditor agreat“;

6) 70 straipsnio 2 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Dispensă de semnătură“;

7) IV priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 2.8 punkto pirma įtrauka papildoma šiuo įrašu:

„— RO GARANȚIE GLOBALĂ INTERZISĂ“;

b) 4.3 punktas papildomas šia įtrauka:

„— RO UTILIZARE NELIMITATĂ“.

B PRIEDAS

II priedėlis iš dalies keičiamas taip:

1) 4 straipsnio 2 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Eliberat ulterior“;

2) 16 straipsnio 2 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Expeditor agreed“;

3) 17 straipsnio 2 dalis papildoma šia įtrauka:

„— RO Dispensă de semnătură“.

C PRIEDAS

III priedėlis iš dalies keičiamas taip:

1) A7 priedo II antraštinės dalies I skyrius iš dalies keičiamas taip:

a) 2 langelio pildymo paaiškinimų trečioji pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Diversji“;

b) 31 langelio pildymo paaiškinimų pirma pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Vrac“;

c) 40 langelio pildymo paaiškinimai papildomi šia įtrauka:

„— RO Diversji“;

2) A8 priedo B dalis iš dalies keičiama taip:

a) 2 langelio pildymo paaiškinimai papildomi šia įtrauka:

„— RO Diversji“;

b) 14 langelio pildymo paaiškinimų pirma pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Expeditor“;

c) 31 langelio pildymo paaiškinimų pirma pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— RO Vrac“;

3) A9 priedo 51 langelio pildymui naudojamų kodų sąraše, tarp Norvegijos ir Šveicarijos kodų įrašomas šis kodas:

„Rumunija RO“;

4) B1 priedas pakeičiamas taip:

„B1 PRIEDAS

BENDROJI/BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

VIENKARTINĖ GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs ⁽¹⁾
 kurio buveinė yra ⁽²⁾
 prisiimdamas solidarinę atsakomybę garantijos įstaigai
 maksimalia suma garantuoja

Europos bendrijai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federalinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, taip pat Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Rumunijai, Šveicarijos Konfederacijai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai ⁽³⁾ už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokesines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas) tenkančias vykdytojiui ⁽⁴⁾

....., kuris

atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms šalims už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikomi toliau aprašytoms prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra ir kurios gabenamos iš išvykimo įstaigos

į paskirties įstaigą

Prekių aprašymas:

.....

2. Toliau pasirašiusysis asmuo įsipareigoja, gavęs pirmąjį rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų teikimą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas, neturėdamas teisės mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo teikimo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotas asmuo kompetentingoms institucijoms priimtinu būdu įrodo, kad tranzito operacija užbaigta.

Kompetentingos institucijos, gavusios toliau pasirašiusiojo prašymą, kuriame nurodytas priežastis jos pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo teikimo sumokėti dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, ypač bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansinėje rinkoje.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Toliau pasirašiusysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrąją tranzito operaciją, kuriai taikomas šis įsipareigojimas ir kuri pradėta iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

⁽¹⁾ Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.

⁽²⁾ Tikslus adresas.

⁽³⁾ Išbraukti Susitariančiosios Šalies arba Šalių, arba Valstybių (Andoros arba San Marino), per kurių teritoriją nebus vykstama tranzitu, pavadinimus. Nuorodos į Andoros Kunigaikštystę ir San Marino Respubliką taikomos tik Bendrijos tranzito operacijoms.

⁽⁴⁾ Vykdytojo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

4. Toliau pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus ⁽⁵⁾ kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje:

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
.....
.....
.....
.....
.....

Toliau pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat bet kurie formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigų adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Toliau pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Toliau pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų arba, jeigu jam reikės pakeisti vieną ar daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Surašyta (vieta), (data)

.....
(Parašas) ⁽⁶⁾

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga Garanto įsipareigojimas priimtas (data) ir taikomas
Bendrijos arba bendrajai tranzito operacijai, įformintai (data), tranzito deklaracijos Nr. ⁽⁷⁾

.....
(Antspaudas ir parašas)

⁽⁵⁾ Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių, nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje turi paskirti agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimas privalo būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

⁽⁶⁾ Asmuo, pasirašantis dokumentą, privalo prieš savo parašą ranka įrašyti: „Garantuojau už“, nuroydamas šią sumą žodžiais.

⁽⁷⁾ Pildo išvykimo įstaiga.“;

5) B2 priedas pakeičiamas taip:

„B2 PRIEDAS

BENDROJI/BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

VIENKARTINĖ LAKŠTO FORMOS GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs ⁽¹⁾

kurio buveinė yra ⁽²⁾

prisiimdamas solidarinę atsakomybę garantijos įstaigai

garantuoja Europos bendrijai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federalinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, taip pat Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Rumunijai, Šveicarijos Konfederacijai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai ⁽³⁾

už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokesines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas) tenkančias vykdytojui, kuris atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms valstybėms už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikomi prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra, dėl kurios pasirašysysis įsipareigojo išduodamas vienkartinės garantijos laktus maksimaliai 7 000 EUR sumai už vieną garantijos laktą.

2. Toliau pasirašysysis įsipareigoja, gavęs pirmąjį rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų teikimą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas iki 7 000 EUR už vieną garantijos laktą, neturėdamas teisės į mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo teikimo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotas asmuo kompetentingoms institucijoms priimtiniu būdu įrodo, kad tranzito operacija užbaigta.

Kompetentingos institucijos, gavusios toliau pasirašiusiojo prašymą, kuriame nurodytas priežastis jos pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo teikimo sumokėti dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, ypač bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansinėje rinkoje.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Toliau pasirašysysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrąsias tranzito operacijas, kurioms taikomas šis įsipareigojimas ir kurios pradėtos iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

⁽¹⁾ Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.

⁽²⁾ Tikslus adresas.

⁽³⁾ Tik atliekant Bendrijos tranzito operacijas.

4. Toliau pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus ⁽⁴⁾ kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje:

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
.....
.....
.....
.....
.....

Toliau pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat bet kurie formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigos adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Toliau pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Toliau pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų arba, jeigu jam reikės pakeisti vieną ar daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Surašyta (vieta), (data)

.....
(Parašas) ⁽⁵⁾

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga

.....
Garanto įsipareigojimas priimtas

..... (data)

.....
(Antspaudas ir parašas)

⁽⁴⁾ Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių, nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje turi paskirti agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimas privalo būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

⁽⁵⁾ Prieš parašą pasirašantysis privalo ranka įrašyti: „Garantuoju“;

6) B4 priedas pakeičiamas taip:

„B4 PRIEDAS

BENDROJI/BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

BENDROJI GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs ⁽¹⁾
 kurio buveinė yra ⁽²⁾
 prisiimdamas solidarinę atsakomybę garantijos įstaigai
 maksimalia suma,

kuri yra 100 %/50 %/30 % ⁽³⁾ referencinio dydžio, garantuoja Europos bendrijai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federalinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, tai pat Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Rumunijai, Šveicarijos Konfederacijai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai ⁽⁴⁾

už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokesines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas), tenkančias vykdytojui ⁽⁵⁾,

.....
 kuris atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms šalims už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikytini prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra.

2. Toliau pasirašiusysis įsipareigoja, gavęs pirmą rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų teikimą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas iki pirmiau minėtos maksimalios sumos ribos, neturėdamas teisės į mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo teikimo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotas asmuo kompetentingoms institucijoms priimtinu būdu įrodo, kad tranzito operacija užbaigta.

Kompetentingos institucijos, gavusios toliau pasirašiusiojo asmens prašymą, kuriame nurodytas priežastis jos pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo teikimo sumokėti dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, ypač bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansinėje rinkoje.

Iš nurodytosios pinigų sumos neatimamos sumos, kurios jau buvo sumokėtos vykdant šį įsipareigojimą, išskyrus atvejus, kai toliau pasirašiusiajam pareikštas reikalavimas sumokėti skolą, atsiradusią vykdant Bendrijos arba bendrąją tranzito operaciją, pradėtą iki ankstesniojo reikalavimo sumokėti pinigų sumą gavimo dienos arba per 30 dienų nuo tos dienos.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo tos dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Toliau pasirašiusysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrąją tranzito operacijas, kurioms taikomas šis įsipareigojimas ir kurios pradėtos iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

⁽¹⁾ Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.

⁽²⁾ Tikslus adresas.

⁽³⁾ Nereikalingą išbraukti.

⁽⁴⁾ Išbraukti Susitariančiosios Šalies, arba Šalių arba Valstybių (Andoros arba San Marino), per kurių teritoriją nebus vykstama tranzitu, pavadinimus. Nuorodos į Andoros kunigaikštystę ir San Marino Respubliką taikomos tik Bendrijos tranzito operacijoms.

⁽⁵⁾ Vykdytojo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

4. Toliau pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus ⁽⁶⁾, kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje:

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
.....
.....
.....
.....
.....

Toliau pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigų adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Toliau pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Toliau pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų arba, jeigu jam reikės pakeisti vieną arba daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Sudaryta (vieta), (data)

.....
(Parašas) ⁽⁷⁾

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga

.....

Garanto įsipareigojimas priimtas

..... (data)

.....
(Antspaudas ir parašas)

⁽⁶⁾ Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje paskiria agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimas privalo būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

⁽⁷⁾ Prieš parašą pasirašantysis privalo ranka įrašyti: „Garantuojau už sumą“, nurodydamas visą šią sumą žodžiais.“;

- 7) B5 priedo 7 langelyje tarp žodžių „Norvegija“ ir „Šveicarija“ įrašomas žodis „Rumunija“;
- 8) B6 priedo 6 langelyje tarp žodžių „Norvegija“ ir „Šveicarija“ įrašomas žodis „Rumunija“;
- 9) B7 priedo 1.2.1 punktas papildomas šia įtrauka:
- „— RO Validitate limitată“.
-

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 9 d.

dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Ukrainoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5385)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/883/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą⁽¹⁾, ypač į jos 22 straipsnį,

kadangi:

(1) Paukščių gripas yra labai užkrečiama virusinė naminių ir laukinių paukščių liga, galinti greitai tapti epizootine ir taip sukelti rimtą grėsmę gyvūnų ir visuomenės sveikatai bei smarkiai sumažinti paukštinkystės pelningumą. Yra pavojaus, kad ligos sukėlėjas gali būti įvežtas vykstant tarptautinei prekybai gyvais naminiais paukščiais ir paukštienos produktais.

(2) 2005 m. gruodžio 5 d. Ukraina pranešė Komisijai apie paukščių gripo protrūkį. Izoliuotas H5 virusas ir kliniškai vaizdas leidžia įtarti, kol dar nėra nustatytas neuraminidazės (N) tipas ir patogeniškumo indeksas, jog tai yra labai patogeniškas paukščių gripas.

(3) Paukščių ir naminių paukščių bei šių rūšių produktų importas iš Ukrainos nėra leidžiamas, išskyrus gyvus ne naminius paukščius, neapdorotas plunksnas ir kai kuriuos apdorotus šalutinius produktus, įskaitant apdorotas plunksnas, kurios nekelia grėsmės Bendrijos gyvūnų sveikatai. Gyvų ne naminių paukščių ir kambarinių paukščių importas iš Ukrainos sustabdomas iki 2006 m. sausio 31 d. pagal Sprendimą 2005/759/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su labai patogeniniu

paukščių gripu kai kuriose trečiojoje šalyse ir su paukščių, vykstančių kartu su šeiminingais, vežimu iš trečiųjų šalių⁽²⁾, ir Sprendimą 2005/760/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su labai patogenišku paukščių gripu tam tikrose trečiojoje šalyse, taikomų nelaisvėje laikomų paukščių importui⁽³⁾.

(4) Atsižvelgiant į užkrėtimo liga pavojų gyvūnų sveikatai Bendrijoje, reikėtų laikinai sustabdyti neapdorotų plunksnų importą iš Ukrainos.

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės narės sustabdo neapdorotų plunksnų ir neapdorotų plunksnų dalių importą iš Ukrainos teritorijos.

2 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad prie iš Ukrainos teritorijos importuojamų apdorotų plunksnų ir apdorotų plunksnų dalių siuntų (išskyrus apdorotas dekoratyvines plunksnas, apdorotas plunksnas, kurias vežasi keleiviai asmeniniam naudojimui, arba apdorotų plunksnų siuntas, siunčiamas privatiems asmenims ne pramoniniais tikslais) būtų pridedamas komercinis dokumentas, kuriame nurodoma, kad apdorotos plunksnos ir apdorotų plunksnų dalys buvo apdorotos garo srove arba kitu būdu, užtikrinančiu patogeno nuklenksminimą.

3 straipsnis

Valstybės narės nedelsdamos imasi šiam sprendimui įvykdyti reikalingų priemonių ir jas paskelbia. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

⁽¹⁾ OL L 24, 1998 1 31, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1; pataisyta versija OL L 191, 2004 5 28, p. 1).

⁽²⁾ OL L 285, 2005 10 28, p. 52.

⁽³⁾ OL L 285, 2005 10 28, p. 60.

4 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki 2006 m. gegužės 31 d.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 9 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys
